

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 雪花(snowflakes) 000001

2. 雪花(snowflakes) 000002

3. 雪花(snowflakes) 000003

4. 雪花(snowflakes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雪花(Snowflakes)

第1/4页

[ˈsnəʊfleɪks]
SNOWFLAKES
雪花

雪花

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈestə(r)] [ˈnelɪn] [ˈkɑːn] .
ESTHER NELSON KARN .
埃丝特 纳尔逊 卡恩 .

埃丝特·纳尔逊·卡恩。

[ˌfɪləˈdelfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

[pres] [ɒv; əv][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
PRESS OF GEO .
按 的 地理 .

乔治出版社

[ef] . [ˈlæʃə(r)] . - .
F . LASHER . 1900 .
F . 鞭打者 . - .

F. LASHER.1900。

[ˈkɒpi,raɪtɪd] [baɪ]
COPYRIGHTED BY
版权所有 经过

版权所有

[ˈestə(r)] [ˈnelɪn] [ˈkɑːn] . - .
ESTHER NELSON KARN . 1900 .
埃丝特 纳尔逊 卡恩 . - .

埃丝特·纳尔逊·卡恩，1900 年。

[tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
TO MY HUSBAND ,
到 我的 丈夫 ,

致我的丈夫：

[es] . [ə; eɪ] . [ˈkɑːn] ,
S . A . KARN ,
S . 一个 . 卡恩 ,

SA KARN,

[huːz] [kaɪnd] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [hæz; həz] [ɪneɪbld]
WHOSE KIND ENCOURAGEMENT HAS ENABLED
谁 种类 鼓励 有 已启用

正是由于他们的善意鼓励才使得

[ˌem ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [ðə; ði]
ME TO WRITE THIS LITTLE BOOK , THE
我 到 写 这 小的 书 , 这

我写了这本小书，

[seɪm] [ɪz] [ˈlʌvɪŋli] [ɪnˈskraɪbd] .
SAME IS LOVINGLY INSCRIBED .
相同的 是 深情地 铭文 .

上面刻着爱的铭文。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .
The Author .
这 作者 .

作者。

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsnəʊfleɪks] .
DANCE OF THE SNOWFLAKES .
舞蹈 的 这 雪花 .

雪花之舞。

[æn; ən][ɒkˈtəʊbə(r)] [deɪ] .
AN OCTOBER DAY .
一个 十月 天 .

十月的一天。

[ˈwelkəm] , [swiːt] [meɪ] .
WELCOME , SWEET MAY .
欢迎 , 甜的 可能 .

欢迎，甜美的五月。

[ˈleɪksaɪd] .
LAKESIDE .
湖边 .

湖边。

[ˈɔːtəm] .
AUTUMN .
秋天 .

秋天。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [ˈlɪli] .
TO A WATER - LILY .
到 一个 水 - 百合 .

致睡莲。

[ðə; ði] [ˈsaɪkləʊn] .
THE CYCLONE .
这 气旋 .

旋风。

[ˈsʌnset]
SUNSET
日落

日落

[ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .
ON THE LAKE .
在 这 湖 .

在湖边。

[tuː; tə][maɪ] [wi:l] .
TO MY WHEEL .
到 我的 车轮 .

回到我的轮子上。

[dɪˈspɒndənsɪ] .
DESPONDENCY .
沮丧 .

沮丧。

[æŋ; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['gɑ:d(ə)n] .
AN OLD - FASHIONED GARDEN .
一个 老的 - 造型 花园 .

一座古色古香的花园。

[dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪplz] .
DANCE OF THE RIPPLES .
舞蹈 的 这 涟漪 .

涟漪之舞。

[ðə; ði] ['pesɪmɪst] .
THE PESSIMIST .
这 悲观主义者 .

悲观主义者。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['i:stə(r)] [dɔ:n] .
THE FIRST EASTER DAWN .
这 第一的 复活节 黎明 .

第一个复活节黎明。

['ɪndiə] .
INDIA .
印度 .

印度。

['wɪəri] .
WEARY .
厌倦 .

厌倦。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['vaɪələt] .
TO A VIOLET .
到 一个 紫色 .

致紫罗兰。

['gəʊldən] [deɪz] .
GOLDEN DAYS .
金的 天 .

黄金时代。

['beɪbi] [maɪn] .
BABY MINE .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

['lʌləbaɪ] .
LULLABY .
催眠曲 .

催眠曲。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒu:n] .
A DAY IN JUNE .
一个 天 在 六月 .

六月的一天。

[ˈkrɪsməs] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m] .
CHRISTMAS ON THE FARM .
圣诞节 在 这 农场 .

农场里的圣诞节。

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] ['swi:thɑ:t] .
MY LITTLE BROWN - EYED SWEETHEART .
我的 小的 棕色的 - 眼睛 亲爱的 .

我那棕色眼睛的小甜心。

[aɪ] [nəʊ] [tu:] [aɪz] .
I KNOW TWO EYES .
我 知道 二 眼睛 .

我知道两只眼睛。

[ˈkju:pɪdz] [mɪs'teɪk] .
CUPID'S MISTAKE .
丘比特的 错误 .

丘比特的错误。

[ˈdu:ɪz] ['vɪktəri] .
DEWEY'S VICTORY .
杜威 胜利 .

杜威的胜利。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv][,sænti:'eɪgəʊ] [beɪ] .
BATTLE OF SANTIAGO BAY .
战斗 的 圣地亚哥 湾 .

圣地亚哥湾海战。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['stɔ:ri] .
THE OLD MAN'S STORY .
这 老的 男人的 故事 .

老人的故事。

[tu:; tə][maɪ] [dɒg] .
TO MY DOG .
到 我的 狗 .

致我的狗狗。

[ˈsʌmbədi] .
SOMEBODY .
某人 .

某人。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .
THE HERO OF EVERY - DAY LIFE .
这 英雄 的 每一个 - 天 生活 .

日常生活中的英雄。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɪn'kwɪəri] .
THE CHILD'S INQUIRY .
这 孩子的 询问 .

儿童探究。

[tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [klɒk] .
TO THE OLD TOWN CLOCK .
到 这 老的 镇 钟 .

前往老城钟楼。

[ˈæftərwaɪl] , [ˈsʌmweə(r)] .
AFTERWHILE , SOMEWHERE .
之后 , 某处 .

过了一段时间，在某个地方。

[dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snəʊfleɪks] .
DANCE OF THE SNOWFLAKES .
舞蹈 的 这 雪花 .

雪花之舞。

" [lets] [dɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] [əʊld] [ɜ:θ] [tu:; tə] - [naɪt] !
" **Let's dance to the brown old earth to - night !**
" 我们来吧 舞蹈 到 这 棕色的 老的 地球 到 - 夜晚 !
今晚让我们为这片棕色的古老土地起舞吧!

" [kraɪd] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [fleɪk] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
" **Cried one little flake of snow ;**
" 哭 一 小的 薄片 的 雪 ;
“一片小小的雪花落下;

" [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [deɪz] [hæv; həv][ɔ:l] [pɑ:st] [baɪ] , 一
" **The autumn days have all passed by , 一**
" 这 秋天 天 有 全部 通过了 经过 , 一
秋日已逝, ——

[aɪm][ˈtaɪəd][ɒv; əv][maɪ] [həʊm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
I'm tired of my home here in the sky .
我是 疲劳的 的 我的 家 这里 在 这 天空 .
我厌倦了这天空中的家。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈgri:d] [tu:; tə][gəʊ] .
" **So they all agreed to go .**
" 所以 他们 全部 同意 到 去 .
所以他们都同意去了。

[ðeɪ] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪsti] [fɪlm]
They dressed themselves in a misty film
他们 穿着 他们自己 在 一个 蒙蒙 电影
他们把自己包裹在一层朦胧的薄膜中。

[ɒv; əv][ˈpjʊəriɪst] [ˈpɜ:li] [waɪt] ;
Of purest pearly white ;
的 最纯净的 珍珠般的 白色的 ;
纯净的珍珠白;

[ðeə(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][klæd][ɪn] [ˈvelvɪt] [daʊn] ,
Their feet were clad in velvet down ,
他们的 脚 是 覆膜 在 天鹅绒 向下 ,
他们的脚上穿着天鹅绒绒的衣服,

[æz; əz] [sɒft] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪlmi] [gaʊn]
As soft and white as the filmy gown
作为 柔软的 和 白色的 作为 这 电影 袍
像那件薄纱长袍一样柔软洁白

[ðeɪ] [wɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:ns] [ðæt] [naɪt] .
They wore to the dance that night .
他们 穿着 到 这 舞蹈 那 夜晚 .
当晚他们穿着这身衣服去参加了舞会。

[ræpt] - [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [dreɪp] [ɒv; əv] [ˈrævəld] [gɔ:z]
Wrapped ' round with a drape of raveled gauze
包装 - 圆形的 和 一个 垂帘 的 解开 纱布
用一层散乱的纱布包裹着

[wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ˈlɪt(ə)l] [feɪz] [səʊ][feə(r)] .
Were these little fays so fair .
是 这些 小的 费伊斯 所以 公平的 .
这些小仙女们真漂亮。

[wen] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ][klaʊd][ə; eɪ][peɪl][sta:(r)] [bi:md] ,
When out from a cloud a pale star beamed ,
什么时候 出去 从 一个 云 一个 苍白 星星 光束 ,
这时, 一颗苍白的星星从云层中闪耀而出。

[braɪt] ['daɪəməndz] ['spɑ:kl] , [la:ft] , [ænd; ənd] [gli:m]
Bright diamonds sparkled , laughed , and gleamed
明亮的 钻石 闪闪发光 , 笑了 , 和 闪闪发光
闪亮的钻石闪耀着光芒, 欢笑着, 熠熠生辉。

[ɪn][ðeə(r)] ['fli:si] , ['tæŋg(ə)ld][heə(r)] .
In their fleecy , tangled hair .
在 他们的 羊毛 , 纠缠不清 头发 :
在它们蓬松、缠绕的毛发中。

[ɔ:l] ['redi] , [səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ][kraʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ]
All ready , so pretty a crowd were they
全部 准备好 , 所以 漂亮的 一个 人群 是 他们
一切就绪, 人群真漂亮。

[ðæt] [nɔ:t] [kʊd; kəd][ðeə(r)] [tʃɑ:ms] [ɪn'hɑ:ns] ;
That naught could their charms enhance ;
那 零 可以 他们的 魅力 提高 ;
他们的魅力丝毫不能增添任何光彩;

[ðen] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] ,
Then softly and quickly they sped away ,
然后 轻轻 和 迅速地 他们 加速 离开 ,
然后他们轻柔而迅速地飞驰而去。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [wɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði][kæb] [ðæt] [ðeɪ]
For the whisp'ring wind was the cab that they
为了 这 - 风 曾是 这 出租车 那 他们
因为那轻柔的风就是他们的出租车

[rəʊd] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['snəʊfleɪks] - [dɑ:ns] .
Rode in to the snowflakes ' dance .
罗德 在 到 这 雪花 - 舞蹈 .
乘着雪的舞步而来。

[ðeɪ] [flu:] ['əʊvə(r)] ['haʊstɒp] , ['hɪltɒp] , [del] ,
They flew over housetop , hilltop , dell ,
他们 飞翔 超过 屋顶 , 山顶 , 戴尔 ,
他们飞越了屋顶、山顶和山谷,

[wɪð] ['dɑ:nsɪz][ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
With dances and with delight .
和 舞蹈 和 和 喜 .
载歌载舞, 欢欣雀跃。

[ðəʊ] [neə] [dɪd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [tel] ;
Though ne'er did sound of their presence tell ;
尽管 从未 做过 声音 的 他们的 在场 告诉 ;
虽然从未听到过他们的身影;

[weə'revə(r)][ðeə(r)]['feəri] ['fʊtsteps] [fel] ,
Wherever their fairy footsteps fell ,
无论 他们的 仙女 脚步声 跌倒 ,
无论她们仙女般的足迹落在哪里,

[ɔ:l] [tɜ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [waɪt] .
All turned to a crystal white .
全部 转向 到 一个 水晶 白色的 .
全部都变成了晶莹剔透的白色。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪntɪst] [rəʊbz][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] ,
In the daintiest robes the trees were dressed ,
在这 最精致的 长袍 这 树木 是 穿着 ,
树木穿上了最精致的礼服,

[ðæt] ['evə(r)] [jʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] ;
That ever you'd wish to see ;
那 曾经 你会 希望 到 看 ;
你想看的任何景象;

[ðə; ði] ['weɪwɔ:n] ['trævələ] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['blesɪd; blest] ,
The wayworn traveler , he was blessed ,
这 破旧的 游客 , 他 曾是 蒙福 ,
这位饱经风霜的旅人, 却蒙受了祝福。

[ænd; ənd] [strəʊkt] , [ænd; ənd] [kɪst] , [ænd; ənd] [sɒft] - [kə'res] ,
And stroked , and kissed , and soft - caressed ,
和 抚摸 , 和 亲吻 , 和 柔软的 - 被爱抚 ,
抚摸, 亲吻, 轻柔地爱抚,

[baɪ] [ði:z] [feɪz] [ɪn] ['ræptjərəs] [gli:] .
By these fays in rapturous glee .
经过 这些 费伊斯 在 欣喜若狂 高兴 .
这些仙子们欣喜若狂。

['ɪntu:] ['evri] ['kreɪvɪs] [ænd; ənd] [kræk] [ðeɪ] [pi:p] ,
Into every crevice and crack they peeped ,
进入 每一个 裂缝 和 裂缝 他们 偷窥 ,
他们窥视着每一个缝隙和裂缝,

[ðeɪ] [dɑ:nst] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] ;
They danced till the morning light ;
他们 跳舞 直到 这 早晨 光 ;
他们跳舞跳到晨光熹微;

[ðeɪ] [left][ðə; ði][prɪnt][ɒv; əv][ðeə(r)]['taɪni] [fi:t]
They left the print of their tiny feet
他们 左边 这 打印 的 他们的 微小的 脚
他们留下了小脚印。

['ɒr] ['kʌntri] [rəʊd][ænd; ənd]['sɪti] [stri:t] ,
O'er country road and city street ,
超过 国家 路 和 城市 街道 ,
越过乡村公路和城市街道,

[ɪn] ['frɒlɪksəm] [fʌn] [ðæt] [naɪt] .
In frolicsome fun that night .
在 嬉戏的 乐趣 那 夜晚 .
当晚他们玩得非常开心。

[wen] [ðə; ði]['rəʊzi] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn]
When the rosy face of the morning sun
什么时候 这 红润 脸 的 这 早晨 太阳
当晨曦洒下玫瑰色的光芒

[pi:p] ['tɪmɪdli] [aʊt][tu:; tə] [vju:] ,
Peeped timidly out to view ,
偷窥 胆怯地 出去 到 看法 ,
怯生生地探出头去看,

[hi:; hi] [br'held] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [lɑ:st] [naɪt] [səʊ] [braʊn] ,
He beheld the earth , last night so brown ,
他 观看 这 地球 , 最后的 夜晚 所以 棕色的 ,
他望着大地, 昨夜还是一片褐色,

[ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] ['velvɪt] [gaʊn]
Arrayed in a snow - white velvet gown
排列 在 一个 雪 - 白色的 天鹅绒 袍

身着雪白天鹅绒礼服

[ðæt] ['spɑ:kl] [laɪk] ['dɑ:nsɪŋ] [dju:] .
That sparkled like dancing dew .
那 闪闪发光 喜欢 跳舞 露 .

那光芒闪烁，如同舞动的露珠。

[æn; ən][ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] .
AN OCTOBER DAY .
一个 十月 天 .

十月的一天。

- [tɪz] ['sʌnraɪz] ['or] [ðə; ði] ['i:stən] [hɪlz] .
'Tis sunrise o'er the eastern hills .
- 的 日出 超过 这 东 丘陵 .

东边的山丘上，日出了。

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ðəʊ] ['lʌvli] [mɔ:n] !
thou lovely morn !
你 迷人的 早晨 !

多么美好的早晨！

[ðaɪ] ['tendə(r)] [blʌʃ] , [ðaɪ] ['meləʊ] [laɪt]
Thy tender blush , thy mellow light
你的 投标 脸红 , 你的 醇厚 光

你柔和的红晕，你柔和的光芒

[prə'kleɪm] " [ðə; ði] ['ɔ:təmz] [bɔ:n] .
Proclaim " The autumn's born .
宣布 " 这 秋天的 出生 .

宣告“秋天诞生了。”

" [ɔ:l] ['neɪtʃə(r)][ɪz][səʊ] ['wʌndrəs] [feə(r)] ,
" All nature is so wondrous fair ,
" 全部 自然 是 所以 奇妙的 公平的 ,

“大自然的一切都是如此奇妙美好，

[brɪ'dekt] [wɪð] ['gəʊldən] [ʃi:n] —
Bedecked with golden sheen —
装饰 和 金的 光泽 —

闪耀着金色的光芒——

[ə; eɪ] ['fli:si] ['klaʊdlɪt] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
A fleecy cloudlet , here and there ,
一个 羊毛 云团 , 这里 和 那里 ,

零星散落着几朵毛茸茸的小云。

[ɪn]['æʒə(r)][skaɪ][ɪz] [si:n] .
In azure sky is seen .
在 蔚蓝 天空 是 已见 .

可以看到蔚蓝的天空。

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [li:vz] [ðæt] [ɡɪv]
The gold and crimson leaves that give
这 金子 和 赤红 树叶 那 给

金色和深红色的叶子赋予

[ðə; ði] [tri:z] [ðeə(r)] [ˈɔ:təm] [gaʊn] ,
The trees their autumn gown ,
这 树木 他们的 秋天 袍 ,

树木披上了秋装，

[ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [bri:z]
Are scattered by the gentle breeze
是 疏散 经过 这 温和的 微风

被微风吹散

[əˈpɒn][ðə; ði] [medəʊz] [braʊn] .
Upon the meadows brown .
之上 这 草地 棕色的 .

草地一片棕色。

[ðəʊ] - ['sʌmə(r)] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][feə(r)]
Tho' summer flow'rs that were so fair
虽然 - 夏天 花朵 那 是 所以 公平的

虽然夏日的花朵如此美丽

[hæv; həv][ˈfeɪdɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Have faded , one by one ,
有 褪色 , 一 经过 一 ,

一个接一个地消失了。

[ðə; ði][ˈgəʊld(ə)nɾəd] , [ɪn] ['bjʊ:ti] [reə(r)] ,
The goldenrod , in beauty rare ,
这 金鸡菊 , 在 美丽 稀有的 ,

金鸡菊，美丽罕见。

[hɜ:(r); hə(r)] [reɪn] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] .
Her reign has just begun .
她 在位 有 只是 开始 .

她的统治才刚刚开始。

[ðə; ði] ['greɪpvʌɪn] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['leɪdn] [wɪð]
The grapevines now are laden with
这 葡萄藤 现在 是 满载 和

葡萄藤上现在挂满了果实

[swi:t] ['klʌstəz] , [əʊ] , [səʊ] [blu:] !
Sweet clusters , oh , so blue !
甜的 集群 , 哦 , 所以 蓝色的 !

甜美的簇簇，哦，多么湛蓝！

[ænd; ənd] ['skætəd] ['ɒr] [ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] [graʊnd]
And scattered o'er the orchard ground
和 疏散 超过 这 果园 地面

散落在果园各处

[ɑ:(r); ə(r)][ˈrəʊzi] ['æplz] , [tu:] .
Are rosy apples , too .
是 红润 苹果 , 也 .

也是粉红色的苹果。

[əʊ] , [hu:] [kʊd; kəd] [saɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [skaɪz] ,
Oh , who could sigh for summer skies ,
哦 , WHO 可以 叹 为了 夏天 天空 ,

啊，谁会怀念夏日的天空呢？

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] ,
For summer flowers and trees ,
为了 夏天 花朵 和 树木 ,

夏季花卉和树木，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:dz][ænd; ənd] ['reɪnbəʊ] ['ʃaʊərz] ,
For singing birds and rainbow showers ,
为了 歌唱 鸟类 和 彩虹 淋浴 ,
为了鸟儿的歌唱和彩虹的倾盆而下，

- [mɪd] ['ɔ:təm] [si:nz] [laɪk] [ði:z] ?
' Mid autumn scenes like these ?
- 中 秋天 场景 喜欢 这些 ?
“像这样的仲秋景色？”

[æz; əz][sɪŋks][ðə; ði] ['glɔ:riəs] " [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ]
As sinks the glorious " King of Day
作为 水槽 这 辉煌 " 国王 的 天
随着荣耀的“白昼之王”沉没

" [ə'daʊn] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] ,
" Adown the western sky ,
" 向下 这 西 天空 ,
“沿着西方的天空，

[hi:; hi] [beið] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['hɪltɒp] [ɪn]
He bathes the trees and hilltops in
他 沐浴 这 树木 和 山顶 在
他用.....沐浴树木和山顶

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [daɪ] .
A flood of crimson dye .
一个 洪水 的 赤红 染料 .
一片绯红的染料洪流。

[hi:; hi][sets][ðə; ði] ['westlənd] [ɔ:l] [ə'gləʊ]
He sets the westland all aglow
他 套 这 西地 全部 闪耀
他让整个西部大陆都熠熠生辉。

[brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][sɪŋks] [ə'weɪ] ;
Before he sinks away ;
前 他 水槽 离开 ;
在他沉没之前；

[səʊ] ['endɛθ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bjʊ:tiəs] [dri:m] ,
So endeth , as a beauteous dream ,
所以 结束 , 作为 一个 美丽的 梦 ,
就这样，如同一场美丽的梦境般结束了。

[ðɪs] ['lʌvli] ['ɔ:təm] [deɪ] .
This lovely autumn day .
这 迷人的 秋天 天 .
这是一个美好的秋日。

['welkəm] , [swi:t] [meɪ] .
WELCOME , SWEET MAY .
欢迎 , 甜的 可能 .
欢迎，甜美的五月。

['welkəm] , [swi:t] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !
欢迎你，甜美的五月！

[wɪð] [ðəɪ] ['sʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊərz]
With thy sunshine and showers
和 你的 阳光 和 淋浴
伴着你的阳光和雨露

[ðəʊst] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ]
Thou'st driven away
汝 驱动 离开

你被驱逐了

[əʊld] [ˈwɪntərz] [dɑ:k] [ˈaʊəz] .
Old winter's dark hours .
老的 冬天的 黑暗的 小时 .

旧冬日的黑暗时光。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙！

[hi:, hi] [si:md] [ˈrɑ:ðə(r)][ləʊθ][tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] ,
he seemed rather loth to depart ,
他 似乎 相当 洛斯 到 离开 ,

他似乎很不情愿离开。

[tɪl] [ðəʊ] , [wɪð] [ðəɪ] [ˈsʌŋˈaɪn] , [kəmˈpeld] [hɪm][tu:; tə] [stɑ:t] .
Till thou , with thy sunshine , compelled him to start .
直到 你 , 和 你的 阳光 , 被迫 他 到 开始 .
直到你用你的阳光迫使他启程。

[ˈwelkəm] , [swi:t] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月！

[ˈwelkəm] , [swi:t] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月！

[ðæt] [brɪŋ] [tu:; tə][,em ˈi:] ,
That bringest to me ,
那 最 到 我 ,

这让我感到.....

[weəˈrɛvə(r)][aɪ] [streɪ] ,
Wherever I stray ,
无论 我 流浪 ,

无论我走到哪里，

[ə; eɪ] [swi:t] [ˈmeməri] ,
A sweet memory ,
一个 甜的 记忆 ,

一段美好的回忆

[wen] [ˈfreɪgrənt][pɪŋk] [ˈblɒsəmz] [hʌŋ] [θɪk] [ˌəʊvəˈhed] ,
When fragrant pink blossoms hung thick overhead ,
什么时候 香 粉色的 花朵 悬挂 厚的 开销 ,

当芬芳的粉红色花朵密密麻麻地垂挂在头顶时，

[ænd; ænd] [lʌv] [leɪ] [əˈsli:p] [ɪn][ə; eɪ][ˈvaɪələt][bed] .
And love lay asleep in a violet bed .
和 爱 躺 睡着了 在 一个 紫色 床 .

而爱情则沉睡在紫罗兰色的床上。

[ˈwelkəm] , [swi:t] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月！

[ˈwelkəm] , [swi:t] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月！

[wɪð] [ðəɪ] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈʃaʊərz] ,
With thy sunshine and showers ,
和 你的 阳光 和 淋浴 ,

伴着你的阳光和雨露，

[wen] [jʌŋ] [lʌv] [əˈwəʊk]
When young love awoke
什么时候 年轻的 爱 醒来

当年轻的爱情苏醒

[frɒm; frəm] [sli:p] - [mɒŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .
From sleep 'mong the flowers .
从 睡觉 - 蒙 这 花朵 .

从花丛中沉睡。

[i:tʃ] [jɪə(r)] , [ɪn][ðəɪ] [ˈsʌnʃaɪn] , - [ni:θ] [ˈhevənz] [pʊ; əv] [blu:] ,
Each year , in thy sunshine , 'neath heavens of blue ,
每个 年 , 在 你的 阳光 , - 下方 天 的 蓝色的 ,

每年，在你的阳光下，在蔚蓝的天空下，

[wɪð] [ðəɪ] [swi:t] , [ˈfreɪgrənt] [ˈblɒsəmz] [hi:z] [ˈweɪkən] [əˈnju:] .
With thy sweet , fragrant blossoms he's wakened anew .
和 你的 甜的 , 香 花朵 他是 醒来 重新 .

你芬芳甜美的花朵唤醒了。他。

[ˈwelkəm] , [swi:t] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月！

[ˈleɪksaɪd] . [ˌwʌn]
LAKE SIDE . [1]
湖边 . [1]

湖畔。[1]

- [tɪz][ðə; ði] [ˈdiəri:st] , [ˈku:lɪst] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ;
'Tis the dearest , coolest place I can find ;
- 的 这 亲爱的 , 最酷 地方 我 能 寻找 ;

这是我所能找到的最亲切、最凉爽的地方；

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈləʊkəst][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [greɪp] [ɪnˈtwain]
There the locust and the wild grape entwined
那里 这 刺槐 和 这 荒野 葡萄 交织

那里，蝗虫和野葡萄缠绕在一起。

[fləʊt] [ðeə(r)] [ˈdju:ɪ] [ˈfreɪgrəns] [ˈevə(r)]
Float their dewy fragrance ever
漂浮 他们的 露水 香味 曾经

永远漂浮着它们露珠般的香气

[ˈɒr] [ðə; ði] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ˌes ˈti:] . [dʒəʊ][ˈrɪvə(r)]
O'er the dancing St . Joe river
超过 这 跳舞 英石 . 乔 河

在跳舞的圣乔河上

[pɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [pʊ; əv][ðə; ði] [sɒft] [ˈdraʊzi] [wɪnd] .
On the wings of the soft drowsy wind .
在 这 翅膀 的 这 柔软的 昏昏欲睡 风 .

乘着轻柔微风的翅膀。

[ɪn][ðə; ði] ['kəʊzi] [ɒv; əv][hoʊmz] , [ni:t] [ænd; ənd][nju:] ,
In the coziest of homes , neat and new ,
在 这 最舒适的 的 房屋 , 整洁的 和 新的 ,
在最舒适、整洁、崭新的家中,

[dwell] [ɪts][ˈpi:p(ə)] [səʊ][kaɪnd] - [hɑ:tid] [ænd; ənd] [tru:] .
Dwell its people so kind - hearted and true .
住 它是 人们 所以 种类 - 心地 和 真的 .
那里的人们心地善良，为人真诚。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɔ:(r)][ˈtaʊə(r)] [haɪ]
Not a wall or tower high
不是 一个 墙 或者 塔 高的
不是一堵墙或一座塔那么高

[ma:z][ðə; ði][ˈtendə(r)] , [ˈsʌnlait] [skaɪ] ,
Mars the tender , sunlight sky ,
火星 这 投标 , 阳光 天空 ,
火星，温柔的阳光天空，

[ɔ:(r)] [ʌt] [aʊt][ðə; ði][glæd] [ˈreɪnbəʊ] [frɒm; frəm] [vju:] .
Or shuts out the glad rainbow from view .
或者 关闭 出去 这 高兴的 彩虹 从 看法 .
或者遮蔽了美丽的彩虹。

[wen] [ə; eɪ] ['dwellɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [meɪt] [ɪz][ɪn][kwɛst] ,
When a dwelling for his mate is in quest ,
什么时候 一个 住宅 为了 他的 伴侣 是 在 寻求 ,
当他为伴侣寻找住所时，

[dʌz] [ðə; ði][ˈrɒbɪn][faɪnd][ɪts] [ˈfeltə(r)] [ðə; ði][best] .
Does the robin find its shelter the best .
做 这 罗宾 寻找 它是 庇护所 这 最好的 .
知更鸟能找到最好的栖身之处吗？

[ðeə(r)][hɪz; ɪz] ['swi:tɪst] [nəʊts][hi; hi] [brɪŋz] ,
There his sweetest notes he brings ,
那里 他的 最甜美的 笔记 他 带来 ,
他带来了他最甜蜜的音符，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [flɪŋ]
And a flood of music flings
和 一个 洪水 的 音乐 投掷
以及铺天盖地的音乐盛宴

[ˈɒr] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [æz; əz][ju:; jʊ] [pɑ:s] - [ni:θ] [hɪz; ɪz][nest] .
O'er your head as you pass 'neath his nest .
超过 你的 头 作为 你 经过 - 下方 他的 巢 .
当你从他的巢穴下方经过时，请抬头看看。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɔ:nɪŋ] - [ˈglɔ:rɪz] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð] [dju:] ,
There are morning - glories dripping with dew ,
那里 是 早晨 - 荣耀 滴落 和 露 ,
牵牛花上挂满了露珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɒɡwʊd] [ˈblɒsəmz] [hæŋ] [ˈəʊvə(r)][ju:; jʊ] .
And the dogwood blossoms hang over you .
和 这 茺 花朵 悬挂 超过 你 .
山茺茺花垂挂在你头顶。

[ɪn][ə; eɪ] [draʊz] [ɒv; əv][ˈræptə(r)] [swi:t]
In a drowse of rapture sweet
在 一个 困倦 的 狂喜 甜的
在极乐的甜蜜中昏昏欲睡

[dʌz] [ðɪs] [veɪl] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [mi:t] ,
Does this vale look up to meet ,
做 这 谷 看 向上 到 见面 ,
这个山谷看起来是否适合见面?

[ænd; ənd][tuː; tə][bɑːsk][ɪn][ðə; ði][smɑɪl][ʊv; əv][ðə; ði] [bluː] ?
And to bask in the smile of the blue ?
和 到 晒 在 这 微笑 的 这 蓝色的 ?
沉浸在蓝色的微笑中?

[wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [friː] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)lz] [biː; bi] [meɪd] ?
Would your soul free from troubles be made ?
会 你的 灵魂 自由的 从 麻烦 是 制成 ?
你的灵魂能否摆脱烦恼?

[ɔːl] [ɪts] ['wʌrɪs] [ænd; ənd][ɪts] ['bəːdən] [ʌn'leɪd] ?
All its worries and its burdens unlade ?
全部它是 担忧 和 它是 负担 卸货 ?
卸下所有忧虑和重担了吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t]
From the tumult and the heat
从 这 骚乱 和 这 热
从喧嚣和炎热中

[ʊv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzɪ] ['sɪti] [stri:t] ,
Of the noisy city street ,
的 这 嘈杂 城市 街道 ,
在喧闹的城市街道上,

[teɪk] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [blɪs] [ʊv; əv][ɪts] [ʃeɪd] .
Take yourself to the bliss of its shade .
拿 你自己 到 这 极乐 的 它是 阴影 .
去享受它荫凉下的宁静吧。

[ðeə(r)] [jʊl] [drɪŋk] [tɪl] [juː; jʊ]['stæɡə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [plɒd] ,
There you'll drink till you stagger as you plod ,
那里 你会 喝 直到 你 错开 作为 你 缓慢行进 ,
在那里，你会一边蹒跚而行一边喝酒，直到步履蹒跚为止。

[ʊv; əv][ðə; ði] [swiːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɒsəm] - ['spæŋɡld] [sɒd] ,
Of the sweets from the blossom - spangled sod ,
的 这 糖果 从 这 开花 - 闪闪发光的 草皮 ,
从繁花似锦的草地上长出的甜美果实中，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪəri] [freɪm] [ɪz] [drentʃt] ,
While your weary frame is drenched ,
尽管 你的 厌倦 框架 是 湿透了 ,
当你疲惫的身体被雨水浸透时，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['θɜːsti] [səʊl] [ɪz] [kwentʃt] ,
And your thirsty soul is quenched ,
和 你的 渴 灵魂 是 淬火 ,
你干渴的灵魂得到了滋润。

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [lʌv] [ʊv; əv][ɡɒd] . [[wʌn]]
In a shower of the great love of God . [1]
在 一个 淋浴 的 这 伟大的 爱 的 上帝 . [1]
在上帝伟大的爱的沐浴中。[1]

[ðə; ði] [ə'blʌv] [ɪz][ə; eɪ] [drɪ'skrɪpʃn] [ʊv; əv][ðə; ði] ['leɪksaɪd] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ef 'tiː] . [weɪn] , [ɪnd] .
The above is a description of the Lakeside addition to Ft . Wayne , Ind .
这 多于 是 一个 描述 的 这 湖边 添加 到 福特 . 韦恩 , 印度 .
以上是对印第安纳州韦恩堡湖畔扩建部分的描述。

[ˈɔ:təm] .
AUTUMN .
秋天 .

秋天。

[ɪnˈtʃɑ:ntɪŋ] [dɔ:n] [pʊ; əv] [ˈɔ:təm] [deɪz] ,
Enchanting dawn of autumn days ,
妖娆 黎明 的 秋天 天 ,

秋日清晨的迷人景象

[səʊ][kliə(r)] , [səʊ] [ku:l] , [səʊ][kɑ:m] ,
So clear , so cool , so calm ,
所以 清除 , 所以 凉爽的 , 所以 冷静的 ,

如此清澈, 如此凉爽, 如此平静。

[ˈɒr] [ɔ:l] [kriˈeɪ(ə)n] [ˈbri:ðɪŋ] [fɔ:θ]
O'er all creation breathing forth
超过 全部 创建 呼吸 前进

整个宇宙都在呼吸

[ðai] [swi:t] [rɪˈfreʃɪŋ] [bɑ:m] !
Thy sweet refreshing balm !
你的 甜的 令人耳目一新 香脂 !

你那甜蜜清爽的膏药!

[ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [dɒnz] [ɪts] [bɹˈaɪtəst] [hju:] ,
The woodland dons its brightest hue ,
这 林地 唐斯 它是 最亮的 色调 ,

林地披上了最鲜艳的色彩,

[ɪts] [ˈreɪnbəʊ] - [ˈtɪntɪd] [gaʊn] ;
Its rainbow - tinted gown ;
它是 彩虹 - 有色 袍 ;

它那件彩虹色的礼服;

[i:tʃ] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈdri:mi] [bri:z] [ðæt] [bləʊz]
Each soft and dreamy breeze that blows
每个 柔软的 和 梦幻般的 微风 那 打击

每一阵轻柔梦幻的微风吹拂

[brɪŋz] [ˈʃaʊərz] [pʊ; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [daʊn] .
Brings showers of crimson down .
带来 淋浴 的 赤红 向下 .

带来如雨般的鲜血。

[əʊld] [ɜ:θ] [naʊ] [grəʊnz] [bɹˈni:θ] [hɜ:(r); hə(r)][ləʊd]
Old earth now groans beneath her load
老的 地球 现在 呻吟 下面 她 加载

古老的土地在她重负之下呻吟。

[pʊ; əv][greɪn][ænd; ənd] [ˈfru:tɪd] [vaɪn] ,
Of grain and fruited vine ,
的 粮食 和 果实 藤 ,

谷物和结果的葡萄藤,

[ðæt] [ˈθɪkli] [hæŋz] [ˈɒr] [ˈɔ:tʃəd] [wɔ:l] ,
That thickly hangs o'er orchard wall ,
那 浓密 悬挂 超过 果园 墙 ,

那枝叶浓密地垂挂在果园的围墙上,

[ænd; ənd][drips] [wɪð] [ˈmeləʊ] [waɪn] .
And drips with mellow wine .
和 滴 和 醇厚 葡萄酒 .

滴落着醇厚的葡萄酒。

[ðə; ði][bəˈdz][flaɪ][ˈleɪzɪli] [əˈbʌv] ,
The birds fly lazily above ,
这 鸟类 飞 懒洋洋 多于 ,

鸟儿懒洋洋地飞在空中，

[beɪðd] [ɪn][ðɑɪ] [ˈmɪsti] [laɪt] ,
Bathed in thy misty light ,
洗澡 在 你的 蒙蒙 光 ,

沐浴在你朦胧的光芒中，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [lɒl] [ðə; ði][kaɪn]
While on the hillside loll the kine
尽管 在 这 山坡 哈哈 这 牛

牛在山坡上懒洋洋地躺着

[ɪn] [ˈmɔːrnɪŋz] [gəʊld] [dɪˈlaɪt] .
In morning's gold delight .
在 早晨 金子 喜 .

清晨的金色喜悦。

[ræpt] [ɪn][ðɑɪ][fəʊldz][ɒv; əv][ˈgəʊldən][mɪst] ,
Wrapped in thy folds of golden mist ,
包装 在 你的 折叠 的 金的 薄雾 ,

被你金色的薄雾包裹着，

[ðɪs] [ˈrestləs] [səʊl][ɒv; əv][maɪn]
This restless soul of mine
这 不安 灵魂 的 矿

我这颗躁动不安的灵魂

[ɪz] [lʌl] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈblɪsf(ə)l] [driːm]
Is lulled into a blissful dream
是 昏昏欲睡 进入 一个 幸福的 梦

沉浸在美梦之中

[ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [dɪˈvaɪn] .
Of peace and love divine .
的 和平 和 爱 神圣的 .

神圣的和平与爱。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [ˈlɪli] .
TO A WATER - LILY .
到 一个 水 - 百合 .

致睡莲。

[swiːt] [ˈflaʊə(r)] , [wɒt] [kəʊld] , [ʌnˈfiːlɪŋ] [hænd]
Sweet flower , what cold , unfeeling hand
甜的 花 , 什么 寒冷的 , 冷漠无情 手

甜美的花朵，多么冰冷无情的手

[hæθ] [plʌkt] [ðɪː] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈʃeɪdi] [lənd]
Hath plucked thee from that shady land
有 拨弦 你 从 那 阴凉 土地

他已将你从那片阴凉之地掳掠而出

[weə(r)] [kliə(r)] , [kuːl] [ˈwɔːtəz] [laɪ] ,
Where clear , cool waters lie ,
在哪里 清除 , 凉爽的 水 说谎 ,

清澈凉爽的水域所在之处，

[ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [mɒsɪs] [kɪst] [ðɑɪ] [fiːt] ?
And velvet mosses kissed thy feet ?
和 天鹅绒 苔藓 亲吻 你的 脚 ?

天鹅绒般的苔藓亲吻过你的脚吗？

[hu:] [tʊk] [ði:] [frɒm; frəm][ðai] [lʌvd] [rɪ'tri:t] ,
Who took thee from thy loved retreat ,
WHO 采取 你 从 你的 喜爱 撤退 ,
谁将你从你挚爱的避难所带走？

[ænd; ənd][left] [ði:] [hɪə(r)][tu:; tə][daɪ] ?
And left thee here to die ?
和 左边 你 这里 到 死 ?
然后把你丢在这里等死？

[ðəʊ] [f'eəɹəst][dʒem][pʊ; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] —
Thou fairest gem of all the earth —
你 最公平 宝石 的 全部 这 地球 —
你是世上最美丽的宝石——

[i:n] ['bɒni] [waɪldz][ðæt] [geɪv] [ði:] [bɜ:θ]
E'en bonnie wilds that gave thee birth
e'en 邦妮 荒野 那 给予 你 出生
孕育你的那片美丽的荒野

[ðai] [pet(ə)lz] - ['swi:tnəs] [həʊld] .
Thy petals ' sweetness hold .
你的 花瓣 - 甜味 抓住 .
你的花瓣依然芬芳。

[ai][drɪŋk][ðai] [breθ] [ɪn]['freɪgrənt] [dra:ft] ,
I drink thy breath in fragrant draught ,
我 喝 你的 气息 在 香 草稿 ,
我贪婪地吸入你芬芳的气息，

[s'wi:tər] [ðæn; ðən] ['rɔɪəl] [lɪps] [ɛə] [kwɑ:f, kwɒf]
Sweeter than royal lips e'er quaffed
更甜 比 皇家 嘴唇 曾经 畅饮
比皇家的嘴唇更甜美

[frɒm; frəm][kʌps][pʊ; əv] ['bɜ:niʃt] [gəʊld] .
From cups of burnished gold .
从 杯子 的 抛光 金子 .
从闪亮的金杯中。

[hu:] [tʊk] [ði:] [frɒm; frəm][ðai]['krɪst(ə)l][həʊm] ,
Who took thee from thy crystal home ,
WHO 采取 你 从 你的 水晶 家 ,
谁将你从水晶般的家中带走？

[weə(r)] ['fɪni] [traɪbz] [dɪ'lait] [tu:; tə][rəʊm]
Where finny tribes delight to roam
在哪里 芬尼 部落 喜 到 漫游
鳍状生物部落喜欢漫游的地方

[ænd; ənd][frɪsk][ɪn] ['mɔ:nɪŋ] [pleɪ] ;
And frisk in morning play ;
和 搜身 在 早晨 玩 ;
并在早晨玩耍时嬉戏；

[weə(r)] ['nevə(r)] ['hɑ:fə(r)] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜ:d]
Where never harsher sound was heard
在哪里 绝不 更严厉 声音 曾是 听到
从未听过如此刺耳的声音。

[ðæn; ðən][fɔ:l][pʊ; əv] [li:f] [ɔ:(r)] [trɪl] [pʊ; əv][bɜ:d] ,
Than fall of leaf or trill of bird ,
比 落下 的 叶子 或者 颤音 的 鸟 ,
比落叶声或鸟鸣声更甚，

[ɔ:(r)][windz; waɪndz] [ðæt] ['sɒftli] [sweɪ]
Or winds that softly sway
或者 风 那 轻轻 摇摆

或是轻柔摇曳的微风

[ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [bend] [ðai] [nʊk] [ə'boʊv] ,
The trees that bend thy nook above ,
这 树木 那 弯曲 你的 角落 多于 ,

遮蔽你上方角落的树木，

[ænd; ənd] , ['bendɪŋ] , ['wɪspəd] [ləʊ] [ʊv; əv] [lʌv]
And , bending , whispered low of love
和 , 弯曲 , 低声说道 低的 的 爱

然后，弯下腰，低声呢喃着爱语。

[tu:; tə] [ði:] , [maɪ] ['bɒni] ['flaʊə(r)] ,
To thee , my bonnie flower ,
到 你 , 我的 邦妮 花 ,

致我美丽的花朵，

[ɔ:(r)][wɜ:(r)][ʊv; əv] ['swɒləʊz] - ['sɪlkən] [flaɪt]
Or whirl of swallows ' silken flight
或者 嗡嗡 的 燕子 - 丝 航班

或是燕子丝绸般飞翔的嗡嗡声

[ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði][kɑ:m] [dɪ'laɪt]
Across the waves , the calm delight
穿过 这 波浪 , 这 冷静的 喜

波涛之上，平静的喜悦

[ʊv; əv] ['i:vnɪŋz] ['dæpl] ['ʃaʊə(r)] ?
Of evening's dappling shower ?
的 晚上 斑驳的 淋浴 ?

是傍晚斑驳的细雨吗？

[ɔ:'ðəʊ] [ðəʊət] [krʌʃt] [br'ni:θ] [maɪ] [fi:t] ,
Although thou'rt crushed beneath my feet ,
虽然 你 碎 下面 我的 脚 ,

即便你已被我踩在脚下，

[ðai] ['dju:i] ['freɪgrəns] [ɪz][mɔ:(r)] [swi:t]
Thy dewy fragrance is more sweet
你的 露水 香味 是 更多的 甜的

你身上那露珠般的香气更加甜美

[ðæn; ðən][æt; ət][ðai] [freɪl] [laɪfs] [dɔ:n] .
Than at thy frail life's dawn .
比 在 你的 脆弱 生活的 黎明 .

胜过你脆弱生命的黎明。

[ðʌs] , ['flaʊər][ʊv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['pjʊərəti] ,
Thus , flow'r of love and purity ,
因此 , 花朵 的 爱 和 纯度 ,

因此，爱与纯洁之花，

[ðɪs] ['les(ə)n][ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ʊv; əv] [ði:] :
This lesson I have learned of thee :
这 课 我 有 学习 的 你 :

我从你身上学到了这一点：

[ðæt] [wen] [maɪ] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] ,
That when my friends are gone ,
那 什么时候 我的 朋友们 是 已消失 ,

当我的朋友们都离开之后，

[ænd; ənd] [ferts] [ru:d] [tred] [hæz; həz] [krʌʃt] [maɪ] [hɑ:t] ,
And fate's rude tread has crushed my heart ;
和 命运的 粗鲁的 踏 有 碎 我的 心 ;
命运的无情践踏，令我心碎。

[ɪts] ['blɒsəmz] [ʃæl; ʃəl][mɔ:(r)] [swi:ts] [ɪm'pɑ:t]
Its blossoms shall more sweets impart
它是 花朵 将 更多的 糖果 传授
它的花朵将带来更多甜蜜。

[ðæn; ðən][æt; ət][ɪts][fɜ:st] ['lʌvz] [dɔ:n] .
Than at its first love's dawn .
比 在 它是第一的 爱的 黎明 .
比它初恋的黎明还要美好。

[ðə; ði] ['saɪkləʊn] .
THE CYCLONE .
这 气旋 .
旋风。

[haʊ] [stɪl] [ðə; ði] [mɔ:n] !
How still the morn !
如何 仍然 这 早晨 !
清晨多么宁静！

[nəʊ] [li:f] [ɪz] [stɜ:d] ,
no leaf is stirred ,
不 叶子 是 搅拌 ,
没有拨动任何叶片，

[nɔ:(r)] ['fru:tɪd] ['brɑ:ntɪz] [sweɪ] ,
Nor fruited branches sway ,
也不 果实 分支 摇摆 ,
结满果实的枝条也不摇曳，

[seɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm] ['dju:i] [glen] ,
Save now and then , from dewy glen ,
节省 现在 和 然后 , 从 露水 格伦 ,
时不时地从露水谷存点钱，

[ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [nju:] - [məʊn] [heɪ] ,
A breath of new - mown hay ,
一个 气息 的 新的 - 修剪过的 干草 ,
一股新割干草的清香，

[ɔ:(r)] ['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmtaɪd] ,
Or blossoms of the summertime ,
或者 花朵 的 这 夏潮 ,
或夏日盛开的花朵，

[ɪz][wɑ:ft, wɔft, wæft][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .
Is wafted up the mountain side .
是 飘散 向上 这 山 边 .
被风吹上了山坡。

[haʊ] ['sɒftli] [fləʊts] [ðə; ði] ['ku:ku:z] [sɒŋ]
How softly floats the cuckoo's song
如何 轻轻 浮标 这 杜鹃鸟 歌曲
杜鹃的歌声多么轻柔飘荡

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [veɪl] ;
Across the sleeping vale ;
穿过 这 睡眠 谷 ;
穿过沉睡的山谷；

[ɪn] ['mɪstɪk] [gli:] [ðə; ði] ['ekəʊ] [fri:]
In mystic glee the echo free
在 神秘 高兴 这 回声 自由的

在神秘的喜悦中，回声自由

[gɪvz] [bæk] [ðə; ði] ['feəri] [teɪl] .
Gives back the fairy tale .
给予 后退 这 仙女 故事 ；

重现童话故事。

[ðə; ði] [stri:m] , [ɪn] ['draʊzi] ['ektəsi] ,
The stream , in drowsy ecstasy ,
这 溪流 ， 在 昏昏欲睡 狂喜 ；

溪流，在昏昏欲睡的狂喜中，

[ɪz]['gɜ:ɡ(ə)lɪŋ] ['ɒnwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
Is gurgling onward to the sea .
是 淙淙 向前 到 这 海 ；

汨汨地流向大海。

[ðə; ði] [lɑ:k] [swɪmz] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ,
The lark swims slowly in the blue ,
这 云雀 游泳 缓慢地 在 这 蓝色的 ，

云雀在蓝色的海水中缓缓游动。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [əʊks] [səʊ] [haɪ] ,
The giant oaks so high ,
这 巨大的 橡树 所以 高的 ，

那些高耸入云的巨型橡树，

[ɪn] ['sʌnlɪt] [heɪz] [ðeə(r)] ['brɑ:ntɪz] [reɪz] ,
In sunlit haze their branches raise ,
在 阳光照射 阴霾 他们的 分支 增加 ，

在阳光照射的薄雾中，它们的枝条高高抬起。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði] [skaɪ] .
As if to kiss the sky .
作为 如果 到 吻 这 天空 ；

仿佛要亲吻天空。

[wi:; wi][hɪə(r)] [ə'boʋ] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [bɜ:dz] ,
We hear above the twittering birds ,
我们 听到 多于 这 推特 鸟类 ，

我们听到的声音盖过了鸟儿的鸣叫声，

[ðə; ði] ['plæslɪd] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:rdz] .
The placid lowing of the herds .
这 平静 低 的 这 畜群 ；

牛群平静的哞叫声。

[ðə; ði] ['sɪlvəri] ['lɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪps]
The silvery laughter from the lips
这 银色 笑声 从 这 嘴唇

唇间传来银铃般的笑声

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] ;
Of children at their play ;
的 孩子们 在 他们的 玩 ；

孩子们玩耍的场景；

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [rɪl] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [mɪl]
And in the rill below the mill
和 在 这 溪流 以下 这 磨

在磨坊下方的溪流里

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [pɔ:] [ænd; ənd] [neɪ] ;
The horses paw and neigh ;
这 马匹 爪子 和 嘶 ;

马儿刨地嘶鸣；

[waɪl] [ju:ðz] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [plaɪt] [ðeə(r)] [vəʊz] ,
While youths and maidens plight their vows ,
尽管 青年 和 少女们 困境 他们的 誓言 ,

当青年男女许下誓言时，

[ænd; ənd] ['wɜ:kmen] [sɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [plau] .
And workmen sing behind the plows .
和 工人 唱歌 在后面 这 犁 .

工人们在犁后唱歌。

[ðə; ði] [nu:n] [ɪz][hɪə(r)] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)]
The noon is here , the sky is clear
这 中午 是 这里 , 这 天空 是 清除

正午已至，天空晴朗。

[ænd; ənd][tendə(r)][æz; əz][ðə; ði] [mɔ:n] ;
And tender as the morn ;
和 投标 作为 这 早晨 ;

温柔如晨曦；

[ðə; ði] ['plaʊmənz] [blest] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] [rest] ,
The ploughman's blest with perfect rest ,
这 农夫的 祝福 和 完美的 休息 ,

农夫得到了完美的休息，真是太幸福了。

[weə(r)] ['nu:n,tɑɪm] [fɛɪd] [ɪz] [bɔ:n] .
Where noontime shade is born .
在哪里 中午 阴影 是 出生 .

正午阴凉的诞生地。

[ðə; ði][bɜ:d][hæz; həz] [si:st] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [tu:; tə] [trɪl] ;
The bird has ceased his song to trill ;
这 鸟 有 停止 他的 歌曲 到 颤音 ;

鸟儿停止了鸣唱；

[ðə; ði] ['ləʊɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] [ɪz] [stɪl] .
The lowing of the herd is still .
这 低 的 这 一群 是 仍然 .

羊群的哞叫声已然停止。

[ʌn'nəʊtɪst] , [ə; eɪ][dɑ:k] [spek] [ə'prɪəz]
Unnoticed , a dark speck appears
未被察觉 , 一个 黑暗的 斑点 出现

一个黑点悄然出现

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:z] ! — [ɒn] [haɪ]
Above the trees ! — on high
多于 这 树木 ! — 在 高的

树梢之上！——高处

[æt; ət][ræpɪd] [peɪs] [ænd; ənd][fɑ:st] [ɪn'kri:s]
At rapid pace and fast increase
在 迅速的 步伐 和 快速地 增加

以快速的速度和快速增长

[,aɪ 'ti:] [skʌdz] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] !
It scuds across the sky !
它 飞毛腿 穿过 这 天空 !

它划过天空！

[nɔ:(r)][stɒps][tu:; tə][rest] ['ɒr] [si:] [ɔ:(r)][ləndz] ,
Nor stops to rest o'er sea or lands ,
也不 停止 到 休息 超过 海 或者 土地 ;
既不停留歇息于海陆之间,

[tɪl] ['ɒr] [ðɪs] ['lʌvli] [veɪl] [,aɪ 'ti:][stændz]
Till o'er this lovely vale it stands
直到 超过 这 迷人的 谷 它 站立
它屹立在这美丽的山谷之上

[æn; ən]['ɪnstənt] , [ðən] , [æz; əz] [ɪf] [pə'zest]
An instant , then , as if possessed
一个 立即的 ; 然后 ; 作为 如果 拥有
那一刻, 仿佛被某种力量控制。

[ɒv; əv][sʌm; səm]['eəriəl] [di:l] ,
Of some aerial deil ,
的 一些 天线 魔鬼 ;
一些空中恶魔,

[wɪð] ['ri:k] [ænd; ənd] [jel] [ðɪs] [ɪmp][ɒv; əv] [hel]
With shriek and yell this imp of hell
和 尖叫 和 叫喊 这 重要 的 地狱
地狱恶魔发出尖叫和怒吼

[swu:p] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [veɪl] !
Swoops down upon the vale !
俯冲 向下 之上 这 谷 !
俯冲而下, 笼罩山谷!

['snætɪz] [ðə; ði]['dʒaɪənt][əʊks][frɒm; frəm] [ɜ:θ]
Snatches the giant oaks from earth
抢夺 这 巨大的 橡树 从 地球
从地底下夺走巨橡树

[ðæt] ['nʌrɪʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [bɜ:θ] ,
That nourished them and gave them birth ,
那 营养 他们 和 给予 他们 出生 ;
那东西滋养了它们, 使它们得以繁衍。

[ænd; ənd] [hɜ:l] [ðem; ðəm] - [genst] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ! —
And hurls them 'gainst the mountain side ! —
和 投掷 他们 - 对抗 这 山 边 ! —
然后将它们扔向山腰!

[wʌn] [swi:p] [ɒv; əv][ɪts] [blæk] [wɪŋz] ,
One sweep of its black wings ,
一 扫 的 它是 黑色的 翅膀 ;
它黑色的翅膀轻轻一扫,

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪz] ['ɒr] !
And all is o'er !
和 全部 是 超过 !
一切都结束了!

[ænd; ənd][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)]
And as before
和 作为 前
和以前一样

[ðə; ði] ['stri:mli:t] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [sɪŋz] ;
The streamlet laughs and sings ;
这 流子 笑声 和 唱歌 ;
小溪欢笑歌唱;

[bʌt; bət] ['kæriz] [ɒn][ɪts] ['sʌni] [taɪd]
But carries on its sunny tide
但 携带 在 它是 阳光明媚 潮

但它依然乘着阳光灿烂的浪潮前行。

['frægmənts] [ɒv; əv] ['debri:] [tu:; tə][ðə; ði][waɪd]
Fragments of debris to the wide
片段 的 碎片 到 这 宽的

碎片散落到广阔的区域

[ænd; ənd] ['sɜ:dʒɪŋ] [si:] , — [ðə; ði] ['fætəd] [bau]
And surging sea , — the shattered boughs
和 滔滔 海 , — 这 破碎 树枝

汹涌的海浪，——断裂的树枝

[ɒv; əv][əʊks] [ðæt] ['praʊdli] [gru:]
Of oaks that proudly grew
的 橡树 那 自豪地 生长

骄傲地生长着的橡树

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stri:m] , — [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [dri:m] ?
Beside the stream , — is it a dream ?
旁 这 溪流 , — 是 它 一个 梦 ?

溪边，——这是梦吗？

[nəʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['beɪbɪz] [ʃu:] !
No , there's a baby's shoe !
不 , 有 一个 婴儿的 鞋 !

不，那是婴儿鞋！

[ðə; ði] ['sʌŋ,sets] ['krɪmz(ə)n] [reɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃed]
The sunset's crimson rays are shed
这 日落 赤红 射线 是 棚

夕阳的绯红光芒洒落

[sɒft] ['ɔr] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
Soft o'er the dying and the dead .
柔软的 超过 这 垂死 和 这 死的 .

温柔地对待垂死之人和逝者。

[waɪl] ['eɪndʒəls][ˈhɒvə(r)][nɪə(r)][ænd; ənd] [sprɛd]
While angels hover near and spread
尽管 天使 徘徊 靠近 和 传播

天使们在附近盘旋并散播

[ðeə(r)] ['dju:ɪ] ['fædəʊz] ['ɔr]
Their dewy shadows o'er
他们的 露水 阴影 超过

它们沾满露水的影子

[ðə; ði] [veɪl] [weə(r)] [mɔ:n] [ɪn][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] —
The vale where morn in joy was born —
这 谷 在哪里 早晨 在 喜悦 曾是 出生 —

晨曦喜悦诞生的山谷——

[ə; eɪ] ['blækənd] [paɪl] !
A blackened pile !
一个 变黑 桩 !

一堆烧焦的废铁！

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]
But for
但 为了

但是.....

[ðə; ði] [sɒŋ] [ʊv; əv][wʌŋ][ləʊŋ] [wɪp] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɪl] ,
The song of one lone whip - poor - will ,
这 歌曲 的 一 孤独 鞭 - 贫穷的 - 将要 ,
一只孤零零的夜鹰的歌声

[laɪk] [tu;; tə][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ɔ:l][ɪz] [stɪl] !
Like to the morning , all is still !
喜欢 到 这 早晨 , 全部 是 仍然 !
就像清晨一样，一切都静悄悄的！

['sʌnset]
SUNSET
日落
日落

[ʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
ON THE LAKE .
在 这 湖 .
在湖边。

- [tɪz] ['i:vniŋ] ; [ʊn][wi'nəʊnə] [leɪk]
' Tis evening ; on Winona Lake
- 的 晚上 ; 在 威诺娜 湖
夜幕降临，在威诺纳湖畔

[ðə; ði][lɑ:st][glæd] ['sʌnbɪ:m] [rest] ,
The last glad sunbeams rest ,
这 最后的 高兴的 阳光 休息 ,
最后几缕明媚的阳光渐渐消逝。

['fedɪŋ] [ðeə(r)]['gəʊldən] ['glɔ:rɪz] ['ɔr]
Shedding their golden glories o'er
脱落 他们的 金的 荣耀 超过
褪去了它们金色的荣光

[hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] [ænd; ənd]['sɪlkən] [breɪst] .
Her soft and silken breast .
她 柔软的 和 丝 胸部 .
她柔软丝滑的乳房。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt] [glɑɪdz] [fɔ:θ]
And as my little boat glides forth
和 作为 我的 小的 船 滑翔 前进
当我的小船滑行而去

['ɪntu:][ðeə(r)] [laɪt] , [bɪ'həʊld] !
Into their light , behold !
进入 他们的 光 , 看哪 !
看哪，沐浴在他们的光芒之中！

[ðə; ði] ['splæʃɪz] [frɒm; frəm][maɪ] [ɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk]
The splashes from my oars are like
这 水花 从 我的 桨 是 喜欢
我的船桨溅起的水花就像

[greɪt] [drɒps][ʊv; əv]['lɪkwɪd][gəʊld] .
Great drops of liquid gold .
伟大的 滴 的 液体 金子 .
晶莹剔透的液态黄金。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [s'ɒfte] , [rɪtə] [hju:]
And now a softer , richer hue
和 现在 一个 更柔和 , 更富有 色调
现在呈现出一种更柔和、更浓郁的色调

- [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] ;
O'erspreads the western sky ;
- 这 西 天空 ;

覆盖西方的天空；

[tri:z] , ['hɪltɒp] , ['wɔ:tə(r)] — ['evriθɪŋ]
Trees , hilltops , water — everything
树木 , 山顶 , 水 — 一切

树木、山顶、水——一切的一切

[si:m] [beiðd] [ɪn]['krɪmz(ə)n] [daɪ] .
Seems bathed in crimson dye .
似乎 洗澡 在 赤红 染料 .

仿佛浸染了深红色染料。

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
And o'er the bosom of the lake
和 超过 这 怀 的 这 湖

在湖的怀抱中

[sɒft] ['sʌmə(r)] ['bri:zɪz] [ɡlaɪd] ,
Soft summer breezes glide ,
柔软的 夏天 微风 滑行 ,

轻柔的夏日微风拂过，

['brɪŋɪŋ] ['ɪnsens] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪlɪz]
Bringing incense from the lilies
带来 香 从 这 百合花

从百合花中取香

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
On the other side .
在 这 其他 边 .

另一边。

[aɪ]['wʌndə(r)] , [əʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)][səʊ] ,
I wonder , oh , I wonder so ,
我 想知道 , 哦 , 我 想知道 所以 ,

我很好奇，哦，我真的很好奇。

[ɪf] [ɪn] [ðæt] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [blɪs]
If in that world of bliss
如果 在 那 世界 的 极乐

如果在那幸福的世界里

[weə(r)] ['sʌnsɛts] ['nevə(r)] [kʌm] , [ðeəz; ðəz] [ɔ:t]
Where sunsets never come , there's aught
在哪里 日落 绝不 来 , 有 零

日落永不降临的地方，就没有任何东西。

[mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæən; ðən] [ðɪs] .
More beautiful than this .
更多的 美丽的 比 这 .

比这更美。

[əʊ] , ['fɑ:ðə(r)] [taɪm] , [ɪf] [ðəʊ] [frɒm; frəm][em 'i:]
Oh , Father Time , if thou from me
哦 , 父亲 时间 , 如果 你 从 我

哦，时间之父，如果你离开我

[ɔ:l] [els] [ðæts] ['lʌvli] [teɪk] ,
All else that's lovely take ,
全部 别的 那就是 迷人的 拿 ,

其他方面都很棒，

[li:v] ['əʊnli][ɪn][maɪ] ['meməri]
Leave only in my memory
离开 仅有的 在 我的 记忆

只留下我的记忆

[ðɪs] ['sʌnset] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
This sunset on the lake .
这 日落 在 这 湖 .

湖上的日落。

[tu:; tə][maɪ] [wi:l] .
TO MY WHEEL .
到 我的 车轮 .

回到我的轮子上。

[ðəʊət] ['bɒni] , [maɪ] [sti:d] , [ðəʊ] [ə; eɪ][brɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪl] ,
Thou'rt bonnie , my steed , though a bit out of style ,
你 邦妮 , 我的 骏马 , 尽管 一个 少量 出去 的 风格 ,
我的骏马, 你虽有些过时, 但依然美丽动人。

[wɪv] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ][maɪ] ;
We've traveled together full many a mile ;
我们已经 旅行 一起 满的 许多 一个 英里 ;
我们一起走过了许多路;

[jet] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:] [sʌt] ['pɜ:fɪkt] [dr'lʌɪt]
Yet nothing can give me such perfect delight
然而 没有什么 能 给 我 这样的 完美的 喜
然而, 没有什么能给我带来如此完美的喜悦。

[æz; əz][tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə][ðɑɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][spɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
As to spring to thy saddle and spin out of sight ,
作为 到 春天 到 你的 鞍 和 旋转 出去 的 视线 ,
至于跃上马鞍, 飞奔而去,

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['tɜ:mɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf] ,
Away from the city of turmoil and strife ,
离开 从 这 城市 的 动荡 和 冲突 ,
远离那座动荡不安的城市,

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [k'eəz] [ðæt] [br'set] ['bɪznəs] [laɪf] ,
Away from the cares that beset business life ,
离开 从 这 关心 那 围困 商业 生活 ,
远离困扰商业生活的种种烦恼,

[tu:; tə][ə; eɪ] ['feɪdi] , [gri:n] - ['kɑ:pɪt] ['kʌntri] [rɪ'tri:t] ,
To a shady , green - carpeted country retreat ,
到 一个 阴凉 , 绿色的 - 铺地毯的 国家 撤退 ,
前往绿树成荫、铺着绿毯的乡村度假胜地,

[weə(r)] [hɑ:ts] ['evə(r)] ['lʌvɪŋ] [meɪ] ['plæsiðli] [bi:t] .
Where hearts ever loving may placidly beat .
在哪里 心 曾经 爱 可能 平静地 打 .
那里, 充满爱意的心可以平静地跳动。

[ə'weɪ] ['əʊvə(r)] ['pɑ:θweɪz] [wɪð] ['dju:drɒp] [bi'spæŋgl] ,
Away over pathways with dewdrops bespangled ,
离开 超过 路径 和 露珠 闪闪发光的 ,
沿着缀满露珠的小路远去,

[weə(r)] ['mɜ:tl] [ænd; ənd][waɪld] ['mɔ:nɪŋ] - ['glɔ:ri][ɑ:(r); ə(r)][tæŋg(ə)ld] ,
Where myrtle and wild morning - glory are tangled ,
在哪里 桃金娘 和 荒野 早晨 - 荣耀 是 纠缠不清 ,
在桃金娘和野生牵牛花交织的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪələt] [ˈbɒrəu] [ɪts] [ˈvelvəti] [hju:]

And the violet borrows its velvety hue
和 这 紫色 借款 它是天鹅绒般的 色调

紫罗兰借用了它天鹅绒般的色调

[frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd] - [ˈɡɪv(ə)n] [ˈreɪdiəns] [ɒv; əv] [ˈheɪvənz] [əʊn] [blu:] .

From the God - given radiance of heaven's own blue .
从 这 上帝 - 给定 辐射 的 天 自己的 蓝色的 .

来自上帝赐予的、天国特有的蔚蓝光芒。

[ænd; ənd] [ˈkaʊslɪp] [ænd; ənd] [ˈbʌtəkʌp] [grəʊ] [weə(r)][wi;; wi] [tred] ,

And cowslips and buttercups grow where we tread ,
和 报春花 和 毛茛 生长 在哪里 我们 踏 ,

在我们踏足的地方，报春花和毛茛花竞相生长。

[ðə; ði] [bri:z] [ˈwɪspərz] [sɒft] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [əʊvəˈhed] ,

The breeze whispers soft through the trees overhead ,
这 微风 低语 柔软的 通过 这 树木 开销 ,

微风轻拂过头顶的树梢，发出低低的呢喃。

[æz; əz] [ˈʃaʊərz] [ɒv; əv][pɪŋk] [ˈblɒsəmz] , [wɪð] [ˈfreɪgrəns] [səʊ][reə(r)] ,

As showers of pink blossoms , with fragrance so rare ,
作为 淋浴 的 粉色的 花朵 , 和 香味 所以 稀有的 ,

如同粉红色的花朵如雨般落下，散发着罕见的芬芳，

[ðeɪ] [ʃed] [ˈɒr] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈəʊvə(r)][ju: ˈes] , — [ˈevriweə(r)] .

They shed o'er the ground , over us , — everywhere .
他们 棚 超过 这 地面 , 超过 我们 , — 到处 .

它们散落在地上，散落在我们身上——到处都是。

[ðəʊ] [ˈfeɪθf(ə)][əʊld] [frend] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu;; tə][gəʊ] ;

Thou faithful old friend , always ready to go ;
你 忠实 老的 朋友 , 总是 准备好 到 去 ;

你这忠实的老朋友，总是随时准备出发；

[neə] [faʊnd] [aʊt][ɒv; əv][ˈɔ:də(r)][laɪk] [ˈʌðə(r)z][ai] [nəʊ] ;

Ne'er found out of order like others I know ;
从未 成立 出去 的 命令 喜欢 其他的 我 知道 ;

从未像我认识的其他人那样被发现有异常；

[ænd; ənd] [wen] [ɒf] [wi;; wi][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][spɪn] ,

And when off we go for a nice little spin ,
和 什么时候 离开 我们 去 为了 一个 好的 小的 旋转 ,

然后我们就出发去兜风了，

[ʌnˈlaɪk] [ˈʌðə(r)z] , [ðəʊst] [ˈnevə(r)][left][em ˈi:][tu;; tə] " [wɔ:k] [ɪn] .

Unlike others , thou'st never left me to " walk in .
与此不同 其他的 , 你 绝不 左边 我 到 " 走 在 .

与其他人不同，你从未让我“走进去”。

" [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [ðæts] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][nju:] !

" Exchange for another that's handsome and new !
" 交换 为了 其他 那就是 英俊的 和 新的 !

“换一个又帅又新的！ ”

[nəʊ] , [nəʊ] , [ˈbɒnɪ] [sti:d] , [ai] [wɪl] [nɒt] [pɑ:t] [wɪð] [ju;; jʊ] .

No , no , bonnie steed , I will not part with you .
不 , 不 , 邦妮 骏马 , 我 将要 不是 部分 和 你 .

不，不，我的骏马，我不会和你分开的。

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊ] [ɑ:t][əʊld][ænd; ənd][ðəɪ] [ˈju:sfʌnəs] [ˈɒr] ,

But when thou art old and thy usefulness o'er ,
但 什么时候 你 艺术 老的 和 你的 用处 超过 ,

但当你年老体衰，失去作用时，

[ɪn][ə; eɪ][naɪs] , ['kəʊzi][ˈætɪk][ðəɪ] [freɪm] [aɪ] [wɪl] [stɔ:(r)] ,
In a nice , cozy attic thy frame I will store ,
在 一个 好的 , 舒适 阁楼 你的 框架 我 将要 店铺 ,
我会把你的画框存放在一个舒适温馨的阁楼里。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [bi:; bi][,aɪ 'ti:] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:(r)][reɪn] ,
And every day , be it sunshine or rain ,
和 每一个 天 , 是 它 阳光 或者 雨 ,
每一天, 无论晴天还是雨天,

[aɪl] [sti:l] [tu:; tə][ðəɪ][saɪd][ænd; ənd][ɪn]['fænsi] [ə'gen]
I'll steal to thy side and in fancy again
患病的 偷 到 你的 边 和 在 想要 再次
我会偷偷溜到你身边, 再次幻想。

[wi:l; wi][skɪm][ðə; ði] [gri:n] [medəʊz] , [maɪ] [sti:d] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,
We'll skim the green meadows , my steed , you and I ,
出色地 撇去 这 绿色的 草地 , 我的 骏马 , 你 和 我 ,
我们将骑着我的骏马, 你和我, 掠过绿色的草地。

- [mɒŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [grəʊ] - [ni:θ] [ðə; ði][sɒft] , ['tendə(r)][skaɪ] .
' Mong the flowers that grow ' neath the soft , tender sky .
- 蒙 这 花朵 那 生长 - 下方 这 柔软的 , 投标 天空 :
在柔和的天空下盛开的花朵之中。

[ðen] [kʌm] , [let][ju: 'es][bə:sk][ɪn][ðə; ði] ['dju:i] [dr'lait]
Then come , let us bask in the dewy delight
然后 来 , 让 我们 晒 在 这 露水 喜
来吧, 让我们沉浸在这露珠般的喜悦中。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [haɪ] ! [həʊ] !
Of the country — hi ! ho !
的 这 国家 — 你好 ! 何 !
国家的——嗨! 吼!

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [su:n] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
we are soon out of sight .
我们 是 很快 出去 的 视线 :
我们很快就消失在视线之外了。

[ðəʊ] [ə; eɪ][bɪt] [aʊt][ɒv; əv] [staɪl] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðəɪ] [spi:d] .
Though a bit out of style , just the same is thy speed .
尽管 一个 少量 出去 的 风格 , 只是 这 相同的 是 你的 速度 :
虽然有点过时, 但你的速度依然很快。

[aɪ] [lʌv] [ði:] !
I love thee !
我 爱 你 !
我爱你!

[aɪ] [lʌv] [ði:] !
I love thee !
我 爱 你 !
我爱你!

[maɪ] ['bɒni] [braɪt] [sti:d] .
my bonnie bright steed .
我的 邦妮 明亮的 骏马 :
我那匹漂亮的骏马。

[drɪ'spɒndənsi] .
DESPONDENCY .
沮丧 :
沮丧。

[əʊ] , [ˈbɑ:mi] [naɪt] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][dʒu:n] —
Oh , balmy night — a night in June —
哦 , 芳香 夜晚 — 一个 夜晚 在 六月 —
哦, 温暖的夜晚——六月的一个夜晚——

[wɒt] ['endləs] [bj'u:tɪz] [ðəɪn] !
What endless beauties thine !
什么 无尽的 美女 你的 !
你拥有多么无穷无尽的美貌啊!

[hæst] [ðəʊ] [ə; eɪ][bɑ:m] [ðəʊlt]
Hast thou a balm thou'lt
哈斯特 你 一个 香脂 你将

你是否有膏药?

[ˈdʒentli] [bri:ð]
gently breathe
轻轻地 呼吸
轻轻呼吸

[ˈɒr] [ˈtaɪəd] [səʊlz] [laɪk] [maɪn] ?
O'er tired souls like mine ?
超过 疲劳的 灵魂 喜欢 矿 ?
像我这样疲惫的灵魂?

[ðə; ði] ['krɪkɪt] - [ni:θ] [ðə; ði][əʊld] [pɔ:tʃ] [flɔ:(r)]
The cricket 'neath the old porch floor
这 蟋蟀 - 下方 这 老的 门廊 地面
老门廊地板下的蟋蟀

[tʃɜ:rps] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['meri] [leɪ] ;
Chirps forth a merry lay ;
啁啾声 前进 一个 欢乐 躺 ;
啁啾着唱起欢快的歌谣;

[ðə; ði][ˈrəʊzɪz][nɒd][ænd; ənd][smɑɪ] [æt; ət][,em 'i:] —
The roses nod and smile at me —
这 玫瑰 点头 和 微笑 在 我 —
玫瑰花向我点头微笑——

" [ə; eɪ] [swi:t] [gʊd] - [naɪt] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" **A sweet good - night ,** " **they say .**
" 一个 甜的 好的 - 夜晚 , " 他们 说 .
“祝你晚安,”他们说。

[əʊ] , ['krɪkɪt] , [hʌʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['meri] [sɒŋ] ;
Oh , cricket , hush your merry song ;
哦 , 蟋蟀 , 嘘 你的 欢乐 歌曲 ;
哦, 蟋蟀, 请停止你欢快的歌声;

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [geɪ] ?
How can you be so gay ?
如何 能 你 是 所以 同性恋 ?
你怎么能这么gay?

[ji:; ji][ˈrəʊzɪz][baʊ; bæʊ][jɔ:(r); jə(r)][ˈkrɪmz(ə)n] [hedz] ,
Ye roses bow your crimson heads ,
叶 玫瑰 弓 你的 赤红 头部 ,
玫瑰啊, 低下你们绯红的头颅吧,

[ænd; ənd] [mɔ:n] [maɪ] ['væniʃd] [deɪ] .
And mourn my vanished day .
和 哀悼 我的 消失了 天 .
并为我逝去的时光而哀悼。

[æŋ; əŋ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['gɑ:d(ə)n] .
AN OLD - FASHIONED GARDEN .
一个 老的 - 造型 花园 .

一座古色古香的花园。

[haʊ] [ɒft][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:d] ['sɪti] [stri:t] ,
How oft from the din of the hard city street ,
如何 经常 从 这 din 的 这 难的 城市 街道 ,

常常从喧嚣嘈杂的城市街道中，

[ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['splendə(r)] , [ɪn]['fænsi] , [maɪ] [fi:t]
The show and the splendor , in fancy , my feet
这 展示 和 这 辉煌 , 在 想要 , 我的 脚

表演和辉煌，在幻想中，我的脚

[streɪ] ['bækwəd] [θru:] [pɑ:ðz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [dju:] ,
Stray backward through paths that are dripping with dew ,
流浪 落后 通过 路径 那 是 滴落 和 露 ,

沿着露水滴落的小路往回走，

[tu;; tə][æŋ; əŋ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['gɑ:d(ə)n][maɪ] ['beɪbɪhʊd] [nju:] .
To an old - fashioned garden my babyhood knew .
到 一个 老的 - 造型 花园 我的 婴儿期 知道 .

回到我童年记忆中那个古老的花园。

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [red] ['rəʊzɪz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔ:l] ,
A wealth of red roses hung over the wall ,
一个 财富 的 红色的 玫瑰 悬挂 超过 这 墙 ,

墙上悬挂着大量红玫瑰，

[ænd; ənd] , ['leɪdn] [wɪð] [pɪŋk] , ['daʊni] ['pi:tʃɪz] , [ə; eɪ][tɔ:l]
And , laden with pink , downy peaches , a tall
和 , 满载 和 粉色的 , 绒毛状 桃子 , 一个 高的

而且，高高的树上挂满了粉红色、毛茸茸的桃子。

[ænd; ənd] ['wɪləʊi] [tri:] [dɪd][ɪts] [lɒŋ] ['brɑ:ntʃɪz] [sweɪ]
And willowy tree did its long branches sway
和 纤细的 树 做过 它是 长的 分支 摇摆

那棵柳树，长长的枝条随风摇曳。

, [æz; əz][ju;; jʊ] [pɑ:st] , [ɪn][æŋ; əŋ][ɪn'vaɪtɪŋ] [wei] ;
O'erhead , as you passed , in an inviting way ;
头顶 , 作为 你 通过了 , 在 一个 邀请 方式 ;

经过时，O'erhead 以一种令人愉悦的方式；

[waɪl] [frɒm; frəm][ɪts] [gri:n] ['feltə(r)] [ðə; ði] [-] [sɒŋ]
While from its green shelter the oriole's song
尽管 从 它是 绿色的 庇护所 这 黄鹂的 歌曲

从它绿色的庇护所里，黄鹂鸟唱起了歌

[rəʊd] [ɒŋ][ðə; ði][sɒft] ['bri:zɪz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪ] [lɒŋ] .
Rode on the soft breezes the summer day long .
罗德 在 这 柔软的 微风 这 夏天 天 长的 .

整整一天，乘着夏日微风骑行。

[ðə; ði] ['kʌrənt] - [bʊʃ] ['flaurɪʃ] [ɪn] [rəʊz] [nɪə(r)][ðə; ði][wɔ:l] ,
The currant - bush flourished in rows near the wall ,
这 黑醋栗 - 衬套 繁荣 在 行 靠近 这 墙 ,

墙边成排的醋栗灌木长势茂盛。

[ðə; ði]['ʊgə(r)] [kɔ:n] [weɪvd] [ɪts] [sɒft] [li:vz] ['əʊvə(r)][ɔ:l] ;
The sugar corn waved its soft leaves over all ;
这 糖 玉米 挥手 它是柔软的 树叶 超过 全部 ;

糖玉米摇曳着柔软的叶子，笼罩着一切；

- [mɒŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ; [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['hʌmə(r)] , [ðæt] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪ:f] ,
 - **Mong the flowers ; or the hummer , that gay little thief ,**
 - 蒙 这 花朵 ; 或者 这 悍马 , 那 同性恋 小的 贼 ,
 “在花丛中; 或者蜂鸟, 那快乐的小偷,

[ðæt] [ˈpɪlfəd] [ðə; ði] [swi:ts] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ˈpet(ə)] [ænd; ənd] [li:f] .
That pilfered the sweets from each petal and leaf .
那 偷窃 这 糖果 从 每个 花瓣 和 叶子 .

它偷走了每片花瓣和叶子上的甜蜜。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][əʊld][ˈgɑ:d(ə)n][wɒz; wəz][səʊld] !
But long years ago the old garden was sold !
但 长的 年 前 这 老的 花园 曾是 卖 !

但很久以前，那座老花园就被卖掉了！

[ɪts] [wɔ:lz] , [ˈrʌstɪk] [ˈgeɪts] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˈkrʌmb(ə)ld][tu:; tə][məʊld] ;
Its walls , rustic gates , are all crumbled to mold ;
它是 墙壁 , 乡村 大门 , 是 全部 崩溃了 到 模具 ;

它的墙壁和简陋的大门都已坍塌发霉；

[ɪts] [bedz][ænd; ənd] [smu:ð] [ˈpɑ:θweɪz] - [ni:θ] [grɑ:s] - [ˈtæŋɡlz] [hɪd] ,
Its beds and smooth pathways ' neath grass - tangles hid ,
它是 床 和 光滑的 路径 - 下方 草 - 缠结 隐藏 ,

它的床铺和平坦的小路隐藏在茂密的草丛下，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbri:zɪz] [ɒv; əv][dʒu:n] - [taɪm][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪspəɪŋ] - [mɪd]
For the breezes of June - time are whispering ' mid
为了 这 微风 的 六月 - 时间 是 耳语 - 中

六月的微风在低语

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ˈblɒsəm] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpælət] [əˈbʌv] ,
The flowers that blossom her pallet above ,
这 花朵 那 开花 她 托盘 多于 ,

她调色板上方盛开的花朵，

[hu:] [tend] [ðæt][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈgɑ:d(ə)n][aɪ] [lʌv] ;
Who tended that old - fashioned garden I love ;
WHO 倾向于 那 老的 - 造型 花园 我 爱 ;

谁照料了我所钟爱的那座古朴花园？

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ðeə(r)][ˈlʌləbaɪ] [ˈswi:tɪst] [weə(r)] [laɪz]
And singing their lullaby sweetest where lies
和 歌唱 他们的 催眠曲 最甜美的 在哪里 谎言

他们唱着最甜美的摇篮曲，躺在那里

[maɪ] [ˈpleɪmeɪt] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [wɪð] [ˈbɒni] [blu:] [aɪz] .
My playmate and sister with bonnie blue eyes .
我的 玩伴 和 姐姐 和 邦妮 蓝色的 眼睛 .

我的玩伴兼妹妹，有着漂亮的蓝眼睛。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] [wen] [maɪ][ˈsɒdʒən] [ɒv; əv] [ˈju:sflnəs] [hɪə(r)]
And I hope when my sojourn of usefulness here
和 我 希望 什么时候 我的 旅居 的 用处 这里

我希望我在这儿的这段时光能够发挥我的作用。

[ɪz][pɑ:st] , [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [maɪ][ˈbɒzəm][həʊldz][dɪə(r)]
Is past , to the place that my bosom holds dear
是 过去的 , 到 这 地方 那 我的 怀 持有 亲爱的

已成往事，回到我心中最珍爱的地方

[aɪ] [meɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈpɪləʊ] [maɪ] [hed] - [ni:θ] [ðə; ði] [tri:]
I may go , and there pillow my head ' neath the tree
我 可能 去 , 和 那里 枕头 我的 头 - 下方 这 树

我或许会去，把头枕在树下。

[weə(r)] [ˈrɒbɪn][ænd; ənd][ˈɔ:riəʊl] [ˈtʃɪrəp] [ɪn] [gli:] ,
Where robin and oriole chirrup in glee ,
在哪里 罗宾 和 黄鹂 叽叽喳喳 在 高兴 ,

知更鸟和黄鹂欢快地鸣叫着，

[waɪl] [maɪ][səʊl] [slɪps] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ,
While my soul slips away from the spot that I love ,
尽管 我的 灵魂 滑倒 离开 从 这 点 那 我 爱 ,
当我的灵魂渐渐远离我所爱的地方时,

[tuː; tə][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['ga:dnz] [ðæt] [grəʊ] [ʌp] [ə'bʌv] .
To old - fashioned gardens that grow up above .
到 老的 - 造型 花园 那 生长 向上 多于 .
到那些生长在高处的古老花园。

[dɑ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪplz] .
DANCE OF THE RIPPLES .
舞蹈 的 这 涟漪 .
涟漪之舞。

[aɪ] [stʊd] , [wʌn] [naɪt] , [baɪ][ðə; ði][əʊld][,es 'ti:] . [dʒəʊ] ,
I stood , one night , by the old St . Joe ,
我 站立 , 一 夜晚 , 经过 这 老的 英石 . 乔 ,
一天晚上, 我站在老圣乔教堂旁,

[weə(r)] [ðə; ði] ['mu:nbi:m] [lʌv] [tuː; tə]['lɔɪtə(r)] ;
Where the moonbeams love to loiter ;
在哪里 这 月光 爱 到 游荡 ;
月光喜欢在某处徘徊;

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪplz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ]
Watching the ripples come and go
观看 这 涟漪 来 和 去
看着涟漪来来去去

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triːz] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [θrəʊ]
And the willow trees their shadows throw
和 这 柳 树木 他们的 阴影 扔
柳树投下的影子

[ɒn][ðə; ði] ['mɪstɪk] , - ['wɔːtə(r)] .
On the mystic , murm'ring water .
在 这 神秘 , - 水 .
在神秘的、潺潺流水之上。

[æz; əz][aɪ] ['lɪŋgəd] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][vaɪn] - [klæd][bæŋk] ,
As I lingered there on the vine - clad bank ,
作为 我 徘徊不去 那里 在 这 藤 - 覆膜 银行 ,
我当时在爬满藤蔓的河岸上逗留了一会儿,

[weə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [reɪz] [ɡlɪnt] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)]
Where the pale rays glint and quiver
在哪里 这 苍白 射线 闪烁 和 颤动
苍白的光线闪烁颤动的地方

[θruː] [ðə; ði] ['sɪlvəd] [liːvz] , [ə; eɪ] ['pɜːfjuːmd] [briːz]
Through the silvered leaves , a perfumed breeze
通过 这 银色 树叶 , 一个 香 微风
透过银叶, 一阵芬芳的微风吹过。

[səʊ] ['sɒftli] [sweɪd] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triːz] ,
So softly swayed the willow trees ,
所以 轻轻 摇摆 这 柳 树木 ,
柳树轻轻摇曳,

[ænd; ənd]['dæp(ə)ld][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['rɪvə(r)] .
And dappled the laughing river .
和 斑驳的 这 笑 河 .
并给欢笑的河流洒下斑驳的光影。

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [m'ɜ:məd] [səʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] [swi:t] ,
The waters murmured so low and sweet ,
这 水 低声说道 所以 低的 和 甜的 ,
水流轻柔甜美地潺潺流淌。

[ðen] [æn; ən]['ekəʊ] , [soft][ænd; ənd][klɪə(r)] , 一
Then an echo , soft and clear , 一
然后 一个 回声 , 柔软的 和 清除 , 一
然后传来一声轻柔而清晰的回声——

[nɒt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [lu:t] [ɔ:(r)] [sɒŋ] [ɒv; əv][bɜ:d] ,
Not the sound of lute or song of bird ,
不是 这 声音 的 琵琶 或者 歌曲 的 鸟 ,
不是鲁特琴的声音，也不是鸟儿的鸣叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swi:tɪst] ['mju:zɪk]['evə(r)] [hɜ:d] ,
But the sweetest music ever heard ,
但 这 最甜美的 音乐 曾经 听到 ,
但这是听过最美妙的音乐，

[fel] [ɒn][maɪ] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [ɪə(r)] .
Fell on my enchanted ear .
费尔 在 我的 迷人的 耳朵 :
落在了我那双迷人的耳朵上。

[ðə; ði] ['sɪlvəd] ['rɪplz] [ɔ:l] [li:pt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] !
The silvered ripples all leaped for joy !
这 银色 涟漪 全部 跳跃 为了 喜悦 !
银色的涟漪都欢快地跃动起来！

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təz] ['glɑ:nsɪŋ]
And over the waters glancing
和 超过 这 水 瞥了一眼
眺望水面

[aɪ] [sɔ:] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] ;
I saw , in the light , a pretty sight ;
我 锯 , 在 这 光 , 一个 漂亮的 视线 ;
在光线下，我看到了美丽的景象；

[ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv][glæd] [dɪ'laɪt] ,
In an ecstasy of glad delight ,
在 一个 狂喜 的 高兴的 喜 ,
在欣喜若狂的极度喜悦中，

[ðə; ði] ['rɪplz] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] .
The ripples all were dancing .
这 涟漪 全部 是 跳舞 .
水波荡漾，翩翩起舞。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [weə(r)] [ðə; ði] [stɑ:z] [lʊk] [daʊn] 一
They danced in the midst where the stars look down 一
他们 跳舞 在 这 中间 在哪里 这 明星 看 向下 一
他们在繁星点点的天空下翩翩起舞——

[nəʊ] ['ʃædəʊɪ] [brɑ:ntʃ] [tu:; tə][haɪd][ðem; ðəm] ;
No shadowy branch to hide them ;
不 阴暗的 分支 到 隐藏 他们 ;
没有阴凉的树枝可以遮蔽它们；

[ðeɪ] [dɑ:nst] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪləʊz] [kɪs] [ðə; ði] [stri:m] ,
They danced where the willows kiss the stream ,
他们 跳舞 在哪里 这 柳树 吻 这 溪流 ,
他们在柳树亲吻溪流的地方跳舞，

[ðen] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mu:n.laɪts] [gli:m] ,
Then back again in the moonlight's gleam ,
然后 后退 再次 在 这 月光 闪耀 ,
然后又回到月光下,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] [pi:p] [aʊt][ænd; ənd] [aɪd] [ðem; ðəm] .
And the fish peeped out and eyed them :
和 这 鱼 偷窥 出去 和 眼睛 他们 :
鱼儿探出头来，打量着它们。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [brɪdʒ] ,
They danced in the shade of the iron bridge ,
他们 跳舞 在 这 阴影 的 这 铁 桥 ,
他们在铁桥的阴凉处跳舞,

[weə(r)] [ðə; ði]['æspənz] ['fædəʊz] [pleɪ] ;
Where the aspen's shadows play ;
在哪里 这 白杨树 阴影 玩 ;
白杨树的影子在何处游荡;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mu:n] [smaɪld] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [fled] ,
And the great moon smiled as the dancers fled ,
和 这 伟大的 月亮 微笑 作为 这 舞者 逃亡 ,
舞者们逃走时，皎洁的月亮露出了微笑。

[ænd; ənd]['spæŋg(ə)lɪz] [drɒpt] [ɒn] [ɪ:tʃ] ['lɪt(ə)l] [hed] ,
And spangles dropped on each little head ,
和 亮片 掉落 在 每个 小的 头 ,
亮片落在每个小脑袋上,

[æz; əz] [ðeɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'weɪ] .
As they laughed and danced away .
作为 他们 笑了 和 跳舞 离开 .
他们欢笑着跳着舞离开了。

[ðə; ði] ['pesɪmɪst] .
THE PESSIMIST .
这 悲观主义者 .
悲观主义者。

[ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:mənt] [ɒv; əv] ['fli:si] [daʊn] ,
Arrayed in a garment of fleeciest down ,
排列 在 一个 服装 的 最羊毛 向下 ,
身着最柔软的羽绒服,

[ðə; ði]['wɪntə(r)] - [kɪŋ] [raɪdʒ] ['əʊvə(r)] [medəʊz] [səʊ] [braʊn] ;
The Winter - king rides over meadows so brown ;
这 冬天 - 国王 骑行 超过 草地 所以 棕色的 ;
冬日之王驰骋在一片褐色的草地上;

[θru:] [waɪld] ['weɪlɪŋ] ['wʊdləndz] [səʊ] [stɑ:k] [ænd; ənd][səʊ][beə(r)] ,
Through wild wailing woodlands so stark and so bare ,
通过 荒野 哀嚎 林地 所以 斯塔克 和 所以 裸 ,
穿过荒凉凄厉的林地,

[hi:; hi][raɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['evriweə(r)] .
He rides on the wind to the great everywhere .
他 骑行 在 这 风 到 这 伟大的 到处 .
他乘风而行，去往广阔无垠的地方。

[hi:; hi] [dresɪz] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['deɪntɪɪst] [gaʊn] ;
He dresses the trees in the daintiest gown ;
他 连衣裙 这 树木 在 这 最精致的 袍 ;
他给树木穿上最精致的礼服;

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [i:tʃ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [taʊn] ,
And over each window in country and town ,
和 超过 每个 窗户 在 国家 和 镇 ,
在乡村和城镇的每一扇窗户上方,

[wɪð] [ˈfeəri] - [laɪk] [ˈfɪŋgəz] , [ʌnˈhɜ:d] [ænd; ənd] [ʌnˈsi:n] ,
With fairy - like fingers , unheard and unseen ,
和 仙女 - 喜欢 手指 , 闻所未闻 和 看不见 ,
用仙女般的手指, 无声无息, 无人看见,

[hi:; hi] [ˈpɪktʃəz] , [ɪn][ˈkrɪst(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɪlvəri] [ʃi:n] ,
He pictures , in crystal and silvery sheen ,
他 图片 , 在 水晶 和 银色 光泽 ,
他描绘出一幅晶莹剔透、银光闪闪的画面,

[məʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈsɪtɪz] [wɪð] [ˈsti:pl] [ænd; ənd] [ˈtaʊəz] ,
Most beautiful cities with steeples and towers ,
最多 美丽的 城市 和 尖顶 和 塔楼 ,
拥有尖塔和高楼的最美丽城市,

[ænd; ənd][waɪld][ˈtæŋg(ə)ld] [meɪz] [biˈspæŋɡl] [wɪð] [ˈflaʊəz] .
And wild tangled mazes bespangled with flowers .
和 荒野 纠缠不清 迷宫 闪闪发光的 和 花朵 .
还有点缀着鲜花的茂密迷宫。

[bʌt; bət] - [mɪd][ðə; ði] [swi:t] [ˈmju:zɪk][ʊv; əv][ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [belz]
But ' mid the sweet music of jingling bells
但 - 中 这 甜的 音乐 的 叮当 铃铛
但在悦耳的铃铛声中

[ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈpesɪmɪst] [ˈkaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪl] .
You hear the old pessimist counting his ills .
你 听到 这 老的 悲观主义者 计数 他的 疾病 .
你听见那个悲观的老家伙在数着自己的不幸。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɒrəʊfl] [ˈfeɪk] [ʊv; əv][ðə; ði] [hed] [ˈmə:məz] [hi:; hi] ,
With a sorrowful shake of the head murmurs he ,
和 一个 悲伤 摇 的 这 头 低语 他 ,
他悲伤地摇了摇头, 低声说道:

" [sʌtʃ] [ˈnɑ:sti][kəʊld] [ˈweðə(r)] [aɪ][ˈnevə(r)][dɪd] [si:] ;
" **Such nasty cold weather I never did see ;**
" 这样的 可恶的 寒冷的 天气 我 绝不 做过 看 ;
“我从未见过如此恶劣的寒冷天气;

[ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] - [wʌn][kænt] [wɔ:k] [æt; ət][ɔ:l] ,
The streets are so slip'ry one can't walk at all ,
这 街道 是 所以 - 一 不能 走 在 全部 ,
街道非常滑, 根本无法行走。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈdeɪndʒə(r)][ʊv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ][leg][baɪ][ə; eɪ][fɔ:l] ;
For danger of breaking a leg by a fall ;
为了 危险 的 打破 一个 腿 经过 一个 落下 ;
避免因跌倒而摔断腿;

[ənˈles] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [əˈbaʊt] ,
Unless a few days bring a great change about ,
除非 一个 很少 天 带来 一个 伟大的 改变 关于 ,
除非几天之内情况发生重大变化,

[ðə; ði] [wi:t] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][ˈfrəʊz(ə)n] [aʊt] .
The wheat in the ground will be all frozen out .
这 小麦 在 这 地面 将要 是 全部 冷冻 出去 .
地里的麦子都会被冻死。

" [bʌt; bət] ['rəʊɡɪʃ] [əʊld][ˈwɪntə(r)] [su:n] [ˈbʌnd(ə)lɪz][hɪz; ɪz] [pæk]
" But roguish old Winter soon bundles his pack
" 但 调皮 老的 冬天 很快 捆绑 他的 盒
但狡猾的老温特很快就收拾好了他的行囊

[ɒv; əv][aɪs] , [frɒst] , [ænd; ənd] [snəʊ] , [ɒn][hɪz; ɪz][ˈdʒɒli][əʊld] [bæk] ,
Of ice , frost , and snow , on his jolly old back ,
的 冰 , 霜 , 和 雪 , 在 他的 快乐的 老的 后退 ,
冰、霜和雪，覆盖在他那快乐的老背上，

[ænd; ənd] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [bʌt; bət] [li:vz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted]
And hies to the mountain , but leaves in his stead
和 希斯 到 这 山 , 但 树叶 在 他的 坚定
于是他逃往山上，但却代替他离开了。

[ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈblɒsəm] - [kraʊnd] [hed] ;
The Goddess of Love , with the blossom - crowned head ;
这 女神 的 爱 , 和 这 开花 - 加冕 头 ;
爱神，头戴花冠；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][ˈnektə(r)][ænd; ənd] [dju:] ,
And a breath that is filled with the nectar and dew ,
和 一个 气息 那 是 已填 和 这 花蜜 和 露 ,
呼吸间充满了花蜜和露珠，

[ʃi:; ji][stəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələt] [blu:] ;
She stole from the heart of the violet blue ;
她 偷窃 从 这 心 的 这 紫色 蓝色的 ;
她从紫罗兰蓝的心脏偷走了什么；

[ə; eɪ] [vɔɪs] — [əʊ] , [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [ðæt] [swelz] [ɒn][ðə; ði][eə(r)]
A voice — O , the music that swells on the air
一个 嗓音 — 哦 , 这 音乐 那 涌浪 在 这 空气
一个声音——哦，那在空气中回荡的音乐

[frɒm; frəm] [freʃ] - [ˈbʌdɪŋ] [ˈwʊdlənd] , [frɒm; frəm] [hedʒ] , — [ˈevriweə(r)] ,
From fresh - budding woodland , from hedge , — everywhere ,
从 新鲜的 - 萌芽 林地 , 从 对冲 , — 到处 ,
从新芽萌发的林地，从树篱，——到处都是，

[kə'res] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd] [beɪðd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃaʊərz] ,
Caressed by the sunlight and bathed by the showers ,
被爱抚 经过 这 阳光 和 洗澡 经过 这 淋浴 ,
阳光轻抚，雨露滋润，

[ʃi:; ji] [wɔ:ks] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkɑ:pɪt] [ɒv; əv] [mɒsɪs] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
She walks on a carpet of mosses and flowers .
她 散步 在 一个 地毯 的 苔藓 和 花朵 .
她走在铺满苔藓和鲜花的地毯上。

[əˈgen] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ˈpesɪmɪst] , [ˈgrʌmpɪ] [ænd; ənd][grɪm] ,
Again comes the pessimist , grumpy and grim ,
再次 来 这 悲观主义者 , 脾气暴躁 和 严峻 ,
悲观主义者又来了，脾气暴躁，面无表情。

[ænd; ənd] [sez] [ðə; ði][ˈfeə(r)][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][hæz; hæz][nəʊ] [tʃɑ:ms] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
And says the fair goddess has no charms for him .
和 说道 这 公平的 女神 有 不 魅力 为了 他 .
他说，这位美丽的女神对他没有任何吸引力。

" - [tɪz] [ˈreɪnɪŋ] [tu:] [ˈɒf(ə)n] , [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:t]
" ' Tis raining too often , the corn and the wheat
" - 的 下雨 也 经常 , 这 玉米 和 这 小麦
雨下得太频繁了，玉米和小麦都遭殃了。

[wɪl] [rɒt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðeəl] [bi:: bi] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə] [i:t] ;
Will rot in the ground ; there'll be nothing to eat ;
将要 腐烂 在 这 地面 ; 将会 是 没有什么 到 吃 ;
会烂在地里; 没有东西可吃;

[br'saɪdz] , [ðə; ði][əʊld] [krəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɡri:di] [dɪ'laɪt] ,
Besides , the old crow , in his greedy delight ,
除了 , 这 老的 乌鸦 , 在 他的 贪婪的 喜 ,
此外, 那只老乌鸦贪婪地享受着,

[naʊ] - [ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
Now raideth the cornfields from morning till night .
现在 - 这 玉米地 从 早晨 直到 夜晚 .
现在它从早到晚都在侵占玉米地。

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪz]['sɜ:t(ə)n] !
A famine is certain !
一个 饥荒 是 肯定 !
饥荒势必发生!

- [tɪz][ʃʊə(r)][tu:: tə] [prɪ'veɪl] !
'Tis sure to prevail !
- 的 当然 到 占上风 !
它一定会成功!

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][əʊld] ['pesɪmɪst] [ki:ps] [ʌp][hɪz; ɪz][weɪl] .
" **And thus the old pessimist keeps up his wail .**
" 和 因此 这 老的 悲观主义者 保持 向上 他的 哀号 .
于是, 这位老悲观主义者继续哀叹。

[æt; ət][lɑ:st] [ðɪs] [feə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] ,
At last this fair goddess descends from the throne ,
在 最后的 这 公平的 女神 下降 从 这 王座 ,
这位美丽的女神终于从王座上走下来了。

[ɡɪvz] [pleɪs] [tu:: tə][ə'nʌðə(r)] [wɪv] [ɔ:l] [lʌvd] [ænd; ənd] [nəʊn] .
Gives place to another we've all loved and known .
给予 地方 到 其他 我们已经全部 喜爱 和 已知 .
为另一位我们都喜爱和认识的人让路。

[hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] [ɪz][ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [hɜ:(r); hə(r)] ['ɡɑ:mənt] [ɒv; əv] [ɡreɪn] ,
Her crown is of roses , her garment of grain ,
她 王冠 是 的 玫瑰 , 她 服装 的 粮食 ,
她的王冠是玫瑰花编成的, 她的衣袍是谷物织成的。

[wɪð] ['sɪlkən][fəʊldz] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ə'gen] ,
With silken folds falling and rising again ,
和 丝 折叠 坠落 和 上升 再次 ,
丝绸般的褶皱缓缓落下又升起,

[æz; əz] [sent] - ['leɪdn] [wɪnd] ['ɒr] [ðeə(r)][sɒft] ['bɪləʊ] [pleɪz] ;
As scent - laden wind o'er their soft billows plays ;
作为 香味 - 满载 风 超过 他们的 柔软的 波澜 演出 ;
带着芬芳的微风轻拂过它们柔软的波浪;

[ɪn'ræptʃəd] , [ʃi:: ʃi] [bɑ:sk, bæsk] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ['sʌmə(r)] [heɪz] ,
Enraptured , she basks in the blue summer haze ,
眉飞色舞 , 她 沐浴 在 这 蓝色的 夏天 阴霾 ,
她陶醉其中, 沉浸在夏日的蓝色薄雾中。

[tɪl] [blɪs] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][teə(r); tɪə] - ['leɪdn] ['ʃaʊərz] ,
Till bliss is dissolved into tear - laden showers ,
直到 极乐 是 溶解 进入 撕 - 满载 淋浴 ,
直到幸福化作泪水,

[ðæt] [drentʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊəz] .
That drench all the trees and refresh all the flowers .
那 淋 全部 这 树木 和 刷新 全部 这 花朵 .

那甘霖滋润了所有的树木，使所有的花朵都焕然一新。

[æz; əz] ['sɒftli] [ðeɪ] [fɔ:l][ɒn][ðə; ði] [ru:f] ['or] ['aʊə(r)] [hedz] ,
As softly they fall on the roof o'er our heads ,
作为 轻轻 他们 落下 在 这 屋顶 超过 我们的 头部 ,

它们轻轻地落在我们头顶的屋顶上，

[əʊ] , [ðə; ði] [sli:p] - ['hɔ:ntɪd] ['ræptʃə(r)][ðeə(r)]['lʌləbaɪ] [ʃedz] !
O , the sleep - haunted rapture their lullaby sheds !
哦 , 这 睡觉 - 闹鬼的 狂喜 他们的 催眠曲 棚屋 !

哦，那些被睡眠困扰的人们，在他们的摇篮曲小屋里尽情欢欣雀跃吧！

[ðəʊ] ['hɑ:vɪst] [wɪð] ['plenti] [hɪz; ɪz] - [hæθ] [fɪld] ,
Though harvest with plenty his gran'ries hath filled ,
尽管 收成 和 很多 他的 - 有 已填 ,

虽然他的粮仓已经装满了丰收的粮食，

[ðə; ði] ['mɜ:məɪɪŋ] ['pesɪmɪst] ['nevə(r)][ɪz] [st'ɪld] .
The murmuring pessimist never is stilled .
这 淙淙 悲观主义者 绝不 是 静止 .

悲观主义者的低语从未停止。

[hi:; hi] [sez] , [æz; əz][hi:; hi] ['brʌʃɪz] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
He says , as he brushes the sweat from his brow ,
他 说道 , 作为 他 刷子 这 汗 从 他的 眉头 ,

他一边擦着额头的汗水一边说：

" [aɪ][daʊnt] [si:] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sʌtʃ] [hɒt] ['weðə(r)] [naʊ] ;
" **I don't see the use of such hot weather now ;**
" 我 不 看 这 使用 的 这样的 热的 天气 现在 ;

“我觉得现在这种炎热的天气没什么用；

- [twɪl] [draɪ][ʌp][ðə; ði][fru:t] , [ðə; ði] [greɪps] [ɒn][ðə; ði][vaɪn] —
' Twill dry up the fruit , the grapes on the vine —
- 斜纹布 干燥 向上 这 水果 , 这 葡萄 在 这 藤 —

会使果实干枯，使藤上的葡萄干枯——

雪花(Snowflakes)

第2/4页

[ən'les] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ðeɪ] [wɪl] [ji:ld] [ju: 'es][nəʊ][waɪn] .
Unless there's a change , they will yield us no wine .
除非 有 一个 改变 , 他们 将要 屈服 我们 不 葡萄酒 .

除非情况有所改变, 否则他们不会给我们提供任何葡萄酒。

" [ænd; ʌnd] [ðʌs] [ðə; ði][əʊld] ['pesɪmɪst] ['grʌmblz] [ə'weɪ]
" **And thus the old pessimist grumbles away**
" 和 因此 这 老的 悲观主义者 抱怨 离开

于是, 那位老悲观主义者便开始抱怨起来。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ʌnd][dʒɔɪ][pʊ; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] .
The brightness and joy of the long summer day .
这 亮度 和 喜悦 的 这 长的 夏天 天 .

漫长夏日的明媚与喜悦。

[hi:; hi] [ti:z] [ðə; ði] ['i:vniŋ] , [hi:; hi] [ti:z] [ðə; ði] [mɔ:n] ,
He teases the evening , he teases the morn ,
他 预告 这 晚上 , 他 预告 这 早晨 ,

他戏弄夜晚, 也戏弄清晨。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][feə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][pʊ; əv] ['ɔ:təm] [ɪz] [bɔ:n] .
Until the fair Goddess of Autumn is born .
直到 这 公平的 女神 的 秋天 是 出生 .

直到美丽的秋季女神降生。

[ʃi:; ʃi] ['kɒmz] ['hevi] - ['leɪdn] [wɪð] [fru:t][frɒm; frəm][ðə; ði][vaɪn] ,
She comes heavy - laden with fruit from the vine ,
她 来 重的 - 满载 和 水果 从 这 藤 ,

她带着满满的葡萄藤上的果实而来,

[swi:t] ['klʌstəz] [ðæt] [drɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['meləʊɪst] [waɪn] ;
Sweet clusters that drip with the mellowest wine ;
甜的 集群 那 滴 和 这 最温和 葡萄酒 ;

甜美的葡萄串, 滴落着醇厚的葡萄酒;

[ænd; ʌnd]['rəʊzi] - [tʃi:kt] [fru:t][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)] - [tri:] ,
And rosy - cheeked fruit from the old apple - tree ,
和 红润 - 脸颊 水果 从 这 老的 苹果 - 树 ,

还有老苹果树上结出的红润果实,

[ænd; ʌnd] [ɪəz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊldən][æz; əz]['gəʊldən][kæn; kən][bi:; bi] .
And ears that are golden as golden can be .
和 耳朵 那 是 金的 作为 金的 能 是 .

还有那金灿灿的耳朵。

[in'rəʊb] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:mənt] [pʊ; əv]['krɪmz(ə)n][ænd; ʌnd] [braʊn] ,
Enrobed in a garment of crimson and brown ,
披肩 在 一个 服装 的 赤红 和 棕色的 ,

身披深红色和棕色相间的长袍,

[ə; eɪ] ['gɑ:lənd] [pʊ; əv]['gəʊld(ə)nɾɒd] ['fɔ:mɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] ,
A garland of goldenrod forming her crown ,
一个 花环 的 金鸡菊 成型 她 王冠 ,

她头戴一顶金黄色的花冠,

[ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʃi:; ji][stændz] ,
In the mystic delight of the autumn she stands ,
在这神秘喜的这秋天她站立 ,
她伫立在秋日神秘的喜悦之中,

[ænd; ənd] ['ʃaʊərz] [hɜ:(r); hə(r)][gɪfts] ['ɒr] [ðə; ði] [-] [lændz] ;
And showers her gifts o'er the pessimist's lands ;
和淋浴她礼物超过这悲观主义者的土地 ;
并将她的恩赐洒向悲观者的土地;

[waɪl] [hi:; hi][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔ:tʃəd] - [lænd] [tɜ:nz] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,
While he from his orchard - land turns in disgust ,
尽管他从他的果园 - 土地转弯在厌恶 ,
他厌恶地从果园里转过身来,

['seɪɪŋ] , " ['leɪbə(r)][ə'veɪlz][em 'i:][bʌt; bət] [dʌst] , [məʊld] , [ænd; ənd] [rʌst] ;
Saying , " Labor avails me but dust , mould , and rust ;
说 , " 劳动可用性我但灰尘 , 模具 , 和锈 ;
他说: “劳作对我而言, 不过是尘土、霉菌和锈迹;

[ðə; ði][wɪntə(r)] ['kɒmz] [ɒn][ɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] [fɑ:st] ,
The winter comes on altogether too fast ,
这冬天来在共也快速地 ,
冬天来得太快了。

[ðə; ði] [kɔ:n] [ðæts] [ʌn'hʌskt] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][blɑ:st] ;
The corn that's unhusked will be caught in the blast ;
这玉米那就是未去壳的将要是被捕捉在这爆炸 ;
未剥壳的玉米会被爆炸波及;

[maɪ] [bɪls] , [ðeɪ] [ɪn'kri:s] , [waɪl] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [sləʊ] ;
My bills , they increase , while my business is slow ;
我的账单 , 他们增加 , 尽管我的商业是慢的 ;
我的账单越来越多, 而我的生意却很冷清;

[aɪ] [su:n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][brəʊkən][ænd; ənd] ['bæŋkrʌpt] , [aɪ] [nəʊ] !
I soon shall be broken and bankrupt , I know !
我很快将是破碎的和破产 , 我知道 !
我知道, 我很快就会破产!

[ðeəz; ðəz][nəʊ][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][lænd][ɔ:(r)][ɒn] [si:] ,
There's no satisfaction on land or on sea ,
有不满意在土地或者在海 ,
无论在陆地上还是海上, 都无法获得满足感。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɒt] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] .
For nothing is what I desire it to be .
为了没有什么是我欲望它到是 .
因为一切都不如我所愿。

" [seɪ] , ['pesɪmɪst] , [seɪ] , [waɪl] [ju:; jʊ][grʌmb(ə)][ænd; ənd][fret] ,
" **Say , Pessimist , say , while you grumble and fret ,**
" 说 , 悲观主义者 , 说 , 尽管你叽和烦恼 ,
“悲观主义者啊, 一边抱怨忧虑, 一边说:

[nəʊ] [ʃi:; ji][nɒt][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [hu:] [ɔ:(r); jə(r)] [ni:dz] [wɒʊnt] [fə'get] ?
Know ye not there is One who your needs won't forget ?
知道是的不是那里是 — WHO 你的需求惯于忘记 ?
难道你们不知道有一位永远不会忘记你们需求的神吗?

[θɪŋk] [ʃi:; ji][ðə; ði][kaɪnd][fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [səʊ] [ɡreɪt]
Think ye the kind Father of wisdom so great
思考是的这种类父亲的智慧所以伟大的
想想那位仁慈的智慧之父吧!

[fəˈɡetɛθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hændz][dɪd] [kri'eɪt] ?
Forgetteth the things which His hands did create ?
忘记 这 事物 哪个 他的 双手 做过 创造 ?

祂会忘记祂亲手创造的一切吗？

[ðə; ði] ['spærəʊ] [sɪŋz] ['naɪðə(r)][bɑː][deɪ][nɔː(r)][bɑː] [naɪt] ,
The sparrow sings neither by day nor by night ,
这 麻雀 唱歌 两者都不 经过 天 也不 经过 夜晚 ,

麻雀白天不鸣叫，夜晚也不鸣叫。

[jet] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tendənəs] , [gaɪdɪθ] [ɪts] [flaɪt] .
Yet He , in His tenderness , guideth its flight .
然而 他 , 在 他的 压痛 , 指南 它是 航班 .

然而，祂以祂的温柔引导它的飞翔。

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] ['lɪli][bʊ; əv]['wæksn] - [waɪt] [hjuː] ,
He maketh the lily of waxen - white hue ,
他 制造 这 百合 的 蜡质 - 白色的 色调 ,

他使百合花呈现蜡白的颜色，

[ænd; ənd] [fiːdz] [aɪ 'tiː][bʌn] ['ʃaʊərz] , [bʌn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][djuː] ;
And feeds it on showers , on sunshine and dew ;
和 饲料 它 在 淋浴 , 在 阳光 和 露 ;

它以雨水、阳光和露水为养分；

[jet] [laɪvz; lɪvz][ðəə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['gɑːmənts] [ə'reɪd] ?
Yet lives there a king in such garments arrayed ?
然而 生活 那里 一个 国王 在 这样的 服装 排列 ?

那里竟住着一位身着如此华服的国王？

[sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz][rəʊbz] [ðɪs] [swiːt] ['flaʊə(r)][bʊ; əv][ðə; ði] [gleɪd] ?
Such beauty as robes this sweet flower of the glade ?
这样的 美丽 作为 长袍 这 甜的 花 的 这 林间空地 ?

如此美丽的衣袍，宛如林间空地上这朵甜美的花朵？

[ɪn] ['ræptʃərəs] [reɪn] , [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtəz] [br'saɪd] ,
In rapturous reign , the cool waters beside ,
在 欣喜若狂 在位 , 这 凉爽的 水 旁 ,

在狂喜的统治下，旁边的清凉水域，

[aɪ 'tiː] [lʊks] [ʌp][ænd; ənd] [trʌsts] , [ænd; ənd][ɪts] [niːdz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] .
It looks up and trusts , and its needs are supplied .
它 看起来 向上 和 信托 , 和 它是 需求 是 供应 .

它仰望天空，信赖上帝，它的需求就会得到满足。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [bʊ; əv] ['trezəz] [tuː; tə] [ðiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
The richest of treasures to thee will be given ,
这 最富有的 的 宝藏 到 你 将要 是 给定 ,

你将获得最珍贵的宝藏，

[ɪf] [ðəʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['lɪli] , [wɪlt] [lʊk] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] .
If thou , like the lily , wilt look up to heaven .
如果 你 , 喜欢 这 百合 , 枯萎 看 向上 到 天堂 .

如果你像百合花一样，仰望苍穹。

[ðə; ði] [fɜːst] ['iːstə(r)] [dɔːn] .
THE FIRST EASTER DAWN .
这 第一的 复活节 黎明 .

第一个复活节黎明。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][pɑːst] , [ðə; ði] ['θʌndərz] [rɔː(r)]
The night is past , the thunder's roar
这 夜晚 是 过去的 , 这 雷声 吼

夜已逝，雷声隆隆

[ɪn] ['dɪstəns] [daɪz] [ə'veɪ] ;
In distance dies away ;
在 距离 死亡 离开 ;

远处渐渐消失；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv] [laɪt]
And in the east , a gleam of light
和 在 这 东方 , 一个 闪耀 的 光

东方，一道光芒闪耀

[fɔ:'tel] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ;
Foretells the coming day ;
预言 这 未来 天 ;

预言未来之日；

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['beərɪŋ] [s'paɪsɪz] [swi:t] ,
And women , bearing spices sweet ,
和 女性 , 轴承 香料 甜的 ,

还有那些带着甜蜜香料的妇女们，

[ɑ:(r); ə(r)] - [ɒn][ðeə(r)] [weɪ]
Are hast'ning on their way
是 - 在 他们的 方式

他们正匆匆赶路

[tə'wɔ:d] [ðæt] [tu:m] , [səʊ] [dɑ:k] [ænd; ənd] [di:p] ,
Toward that tomb , so dark and deep ,
朝向 那 墓 , 所以 黑暗的 和 深的 ,

朝着那座黑暗而深邃的坟墓走去，

[weə(r)] ['dʒi:zəs] - ['bɒdi] [leɪ] .
Where Jesus ' body lay .
在哪里 耶稣 - 身体 躺 .

耶稣遗体安放的地方。

" [bʌt; bət] [hu:] , " [ði:z] ['feɪθf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑ:sk] ,
" **But who , these faithful women ask ,**
" 但 WHO , " 这些 忠实 女性 问 ,

“但是，谁呢？”这些虔诚的妇女们问道。

[ænd; ənd] [pɔ:z] [ə'pɒn][ðeə(r)] [weɪ] , —
And pause upon their way , —
和 暂停 之上 他们的 方式 , —

途中稍作停留——

" [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] ['aʊə(r)] ['ma:stəz] [tu:m] ,
" **When we have reached our Master's tomb ,**
" 什么时候 我们 有 达到 我们的 硕士学位 墓 ,

“当我们到达我们主的陵墓时，

[hu:l] [rəʊl][ðə; ði] [stəʊn] [ə'veɪ] ?
Who'll roll the stone away ?
谁会 卷 这 石头 离开 ?

谁来把石头挪开？

" [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['hæləʊd] [spɒt] , —
" **At last they reach the hallowed spot , —**
" 在 最后的 他们 抵达 这 神圣的 点 , —

“他们终于到达了圣地，——

[ðə; ði] [tu:m] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [meɪd] ,
The tomb that Joseph made ,
这 墓 那 约瑟夫 制成 ,

约瑟所建的坟墓，

[weə'ɪn] , [θri:] [deɪz] [brɪ'fɔ:(r)] , [ðeə(r)] [lʌvd]
Wherein , three days before , their loved
其中 , 三天前 , 他们的 喜爱

其中, 三天前, 他们所爱的人

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [bɔ:d] [wɒz; wəz][leɪd] .
And loving Lord was laid .
和 爱 主 曾是 铺设 :

慈爱的主安息了。

[ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡəʊldən][sʌn]
The glory of the golden sun
这 荣耀 的 这 金的 太阳

金色太阳的光辉

[fɪlz] ['bʌdɪŋ] [wʊdz] [wɪð] [laɪt] ,
Fills budding woods with light ,
填充 萌芽 树林 和 光 ,

为萌芽的树林带来光明,

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['dju:drɒp] ['spɑ:k(ə)] [ɒn]
The morning dewdrops sparkle on
这 早晨 露珠 火花 在

清晨的露珠闪闪发光

[ðə; ði][ˈi:stə(r)] ['lɪlɪz] [waɪt] .
The Easter lilies white .
这 复活节 百合花 白色的 :

复活节百合花是白色的。

[swi:t] ['æʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ]
Sweet odor from the hyacinth
甜的 气味 从 这 风信子

风信子散发着甜美的香气

[ə'pɒn][ðə; ði] [bri:z] [ɪz] [bɔ:n] ;
Upon the breeze is borne ;
之上 这 微风 是 出生 ;

随风飘扬;

[ɔ:l][ˈneɪtʃə(r)] [naʊ] [prəu'kleɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
All nature now proclaims with joy ,
全部 自然 现在 宣称 和 喜悦 ,

大自然此刻欢欣雀跃地宣告:

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rldz] [fɜ:st] [mɔ:n] !
" **It is the world's first morn** !
" 它 是 这 世界的 第一的 早晨 !

这是世界上第一个早晨!

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [stænd] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [tu:m]
" **The women stand beside the tomb**
" 这 女性 站立 旁 这 墓

女人们站在墓旁。

[ɪn] [di:p] [sə'praɪz] [ænd; ənd][fɪə(r)] ;
In deep surprise and fear ;
在 深的 惊喜 和 害怕 ;

深感惊讶和恐惧;

[fɔ:(r); fə(r)][ləʊ] !
For lo !
为了 洛 !

看!

[ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [rəʊld] [ə'weɪ] —
the stone is rolled away —
这 石头 是 滚动 离开 —

石头被挪开了——

[ðeə(r)] ['ma:stə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] .
Their Master is not there .
他们的 掌握 是 不是 那里 .

他们的主人不在那里。

[ɪm'pʌlsɪv] ['meəri] [ˌmægdə'lini]
Impulsive Mary Magdalene
冲动 玛丽 抹大拉的玛格达琳

冲动的抹大拉的玛利亚

[steɪz] [nɒt] , [bʌt; bət] ['heɪsnz] [ɒn]
Stays not , but hastens on
住宿 不是 , 但 加快 在

不停留，而是加速前进

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [tel] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [nju:z]
That she may tell the wondrous news
那 她 可能 告诉 这 奇妙的 消息

让她把这奇妙的消息告诉大家。

[tu:; tə] ['pi:tə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [dʒɒn] .
To Peter and to John .
到 彼得 和 到 约翰 .

致彼得和约翰。

[ʃi:; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
She tells them and they come with her
她 讲述 他们 和 他们 来 和 她

她告诉了他们，他们就跟她走了。

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] ['hæləʊd] [pleɪs] ,
Unto the hallowed place ,
到 这 神圣的 地方 ,

前往圣地，

[ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [sed] —
And find it just as she has said —
和 寻找 它 只是 作为 她 有 说 —

果然如她所说——

[ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [treɪs] .
Of Jesus there's no trace .
的 耶稣 有 不 痕迹 .

耶稣的踪迹全无。

[ðen] ['saɪləntli] [ðeɪ] [tʜ:n] [ænd; ənd] [gəʊ]
Then silently they turn and go
然后 默默 他们 转动 和 去

然后他们默默地转身离开了。

[i:tʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] — [seɪv] [wʌn] ;
Each on his way — save one ;
每个 在 他的 方式 — 节省 — ;

除了一个人之外，其他人都各自踏上了旅程；

- [tɪz] ['lʌvɪŋ] ['meəri] [ˌmægdə'lini]
'Tis loving Mary Magdalene
- 的 爱 玛丽 抹大拉的玛格达琳

是爱着抹大拉的玛利亚

[hu:] [steɪz] [ænd; ənd] [wi:p] [ə'leɪn] .
Who stays and weeps alone .
WHO 停留 和 哭泣 独自的 .

谁会独自留下哭泣？

[ʃi:z] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] [ɒv; əv] [deɪz] [wen] [frendz]
She's thinking now of days when friends
她是 思维 现在 的 天 什么时候 朋友们

她现在想起了朋友们的那些日子。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [tɜ:nd] ,
Away from her all turned ,
离开 从 她 全部 转向 ,

所有人都背对着她，

[wen] ['θɔ:tləs] ['meəri] [ˌmæɡdə'lini]
When thoughtless Mary Magdalene
什么时候 轻率 玛丽 抹大拉的玛格达琳

粗心的抹大拉的玛利亚

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [spə:n] .
By all the world was spurned .
经过 全部 这 世界 曾是 被拒绝 .

被全世界所唾弃。

[haʊ] ['dʒi:zəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [lʌv] ,
How Jesus , in His wondrous love ,
如何 耶稣 , 在 他的 奇妙的 爱 ,

耶稣以祂奇妙的爱，

[hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɪ'ðɪn] ,
Had touched her heart within ,
有 感动 她 心 之内 ,

触动了她的内心，

[ænd; ənd][led][hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:] ['raɪtʃəs] [pɑ:ðz]
And led her into righteous paths
和 引领 她 进入 正义 路径

并引导她走上正义之路

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['vaɪlɪst][sɪn] .
From those of vilest sin .
从 那些 的 最卑鄙的 罪 .

从那些犯下最卑劣罪行的人身上。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wi:p] , [ʃi:; ʃi] [stu:ps] [ænd; ənd] [lʊks]
And as she weeps , she stoops and looks
和 作为 她 哭泣 , 她 门廊 和 看起来

她一边哭泣，一边弯下腰，望着.....

['ɪntu:][ðə; ði] ['sepəlke(r)] ,
Into the sepulcher ,
进入 这 坟墓 ,

进入墓穴，

[ænd; ənd] [si:z] [tu:] ['eɪndʒəls] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)]
And sees two angels sitting there
和 看到 二 天使 坐着 那里

然后看到两个天使坐在那里。

[hu:] ['kaɪndli] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
Who kindly say to her :
WHO 亲切地 说 到 她 :

谁好心地对她说：

" [waɪ] [wi:p] [ðəʊ] , [əʊ] , [ˈwʊmən] ?
" **Why weepest thou , oh , woman ?**
" 为什么 最悲伤的 你 , 哦 , 女士 ?

女人啊，你为何哭泣？

" [ænd; ənd] [ˌmægdəˈlini] [rɪˈplaɪz] ,
" **And Magdalene replies ,**
" 和 抹大拉的玛格达琳 回复 ,

抹大拉的玛利亚回答说：

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðev] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [maɪ] [bɔ:d] ;
" **Because they've taken away my Lord ;**
" 因为 他们有 已采取 离开 我的 主 ;

因为他们夺走了我的主；

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [hi:; hi] [laɪz] .
I know not where He lies .
我 知道 不是 在哪里 他 谎言 :

我不知道祂安息在哪里。

" [æz; əz][ˈmeəri] [spi:ks] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nz] [əˈraʊnd] —
" **As Mary speaks she turns around —**
" 作为 玛丽 说话 她 转弯 大约 —

玛丽说话时转过身去——

[əˈnʌðə(r)] [fɔ:m] [ɪz][ðeə(r)] !
Another form is there !
其他 形式 是 那里 !

还有另一种形式！

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈgɑ:dnə(r)] ,
She thinks it is the gardener ,
她 思考 它 是 这 园丁 ,

她认为那是园丁。

[hu:] [ˈkaɪndli] [sez] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
Who kindly says to her :
WHO 亲切地 说道 到 她 :

谁好心地对她说：

" [hu:m] [si:kəst] [ðəʊ] , [əʊ] , [ˈwʊmən] ?
" **Whom seekest thou , oh , woman ?**
" 谁 寻找 你 , 哦 , 女士 ?

女人啊，你在寻找谁？

[waɪ] [stænd][ʃi:; ʃi] [ˈwi:pɪŋ] [ðeə(r)] ?
Why stand ye weeping there ?
为什么 站立 是的 哭泣 那里 ?

你们为何站在那里哭泣？

" [sez] [ˈmeəri] , " [ɪf] [ju:v] [bɔ:n] [hɪm] [hens] ,
" **Says Mary , " If you've borne Him hence ,**
" 说道 玛丽 , " 如果 你已经 出生 他 因此 ,

玛丽说：“如果你把他生下来，

[əʊ] , [pli:z] , [sɜ:(r)] , [tel] [ˌem ˈi:] [weə(r)] .
Oh , please , sir , tell me where .
哦 , 请 , 先生 , 告诉 我 在哪里 :

哦，先生，请告诉我地点。

" [ðə; ði] [ˈseɪvjərz] [ˈlʌvɪŋ] [hɑ:t] [ɪz] [tʌtʃt] ;
" **The Saviour's loving heart is touched ;**
" 这 救世主的 爱 心 是 感动 ;

“救主的慈爱之心被感动了；

([fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] [hu:] [spi:ks] —
(For it is He who speaks —
(为了 它 是 他 WHO 说话 —

(因为是祂在说话——)

[hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [lɔ:d] [ænd; ənd][ˈmɑ:stə(r)] , [hu:m]
Her loving Lord and Master , whom
她 爱 主 和 掌握 , 谁

她慈爱的主人，

[səʊ] ['ɜ:nɪstli] [ʃi:; ʃi] [si:k]) .
So earnestly she seeks) .
所以 切实 她 寻找) 。

她如此热切地寻求)。

[hi:; hi] [drɔ:z] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkləʊzə(r)] [naʊ] ,
He draws a little closer now ,
他 平局 一个 小的 更近 现在 ,

他现在又靠近了一些。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] [meɪ] [nəʊ] ,
That she her Lord may know ,
那 她 她 主 可能 知道 ,

愿她的主知道，

[ænd; ənd] [ˈɑ:nsəz] [ˈəʊnli] , " ['meəri] ,
And answers only , " Mary ,
和 答案 仅有的 , " 玛丽 ,

回答只有：“玛丽，

" [ɪn][ˈæksents; æk'sents] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] .
" In accents soft and low .
" 在 口音 柔软的 和 低的 。

“用柔和低沉的口音。

[ʃi:; ʃi] ['reɪzɪz] [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɪəfl] [aɪz] ,
She raises now her tearful eyes ,
她 提高 现在 她 内牛满面 眼睛 ,

她抬起泪眼，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][blaɪnd] ;
They are no longer blind ;
他们 是 不 更长 瞎的 ；

他们不再是盲人了；

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm]
For none but He could speak her name
为了 没有任何 但 他 可以 说话 她 姓名

只有祂才能说出她的名字

[səʊ] ['tendəli] [ænd; ənd][kaɪnd] .
So tenderly and kind .
所以 温柔地 和 种类 。

如此温柔体贴。

[fər'get] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [səʊ][blaɪnd]
Forgetting , in her love so blind
遗忘 , 在 她 爱 所以 瞎的

在盲目的爱中，她忘记了一切。

[ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪd] [daɪd] , —
The cause for which He'd died , —
这 原因 为了 哪个 他会 死亡 , —

他为之献身的事业，——

[fər'get] [ɔ:l] [seɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t]
Forgetting all save at His feet
遗忘 全部 节省 在 他的 脚

除了祂的脚下，他忘记了一切。

[nəʊ] [hɑ:m] [kæn; kən][hɜ:(r); hə(r)] [br'taɪd] ,
No harm can her betide ,
不 伤害 能 她 贝特迪 ,

她不会遭遇任何伤害，

[wɪð] ['bi:tɪŋ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:mz]
With beating heart and outstretched arms
和 殴打 心 和 伸展 武器

心跳加速，双臂伸展

[ʃi:; ʃɪ] [flaɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] [tu:; tə] [gri:t] .
She flies her Lord to greet .
她 苍蝇 她 主 到 迎接 .

她飞向她的主人，向他致敬。

" [rɑ:'bəʊnaɪ] !
" **Rabboni** !
" 拉比 !

“拉波尼！ ”

" [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ni:l] [ə'mʌŋ]
" **then she kneels among**
" 然后 她 跪着 之中

然后她跪在

[ðə; ði] ['lɪlɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
The lilies at His feet .
这 百合花 在 他的 脚 .

祂脚下的百合花。

[hi:; hi] [lʊks] [wɪð] - ['pɪti] [ɒn]
He looks with tend'rest pity on
他 看起来 和 - 遗憾 在

他带着怜悯的目光看着

[ðæt] [feɪs] [wɪð] [triəz] [sti:l] [wet] ,
That face with tears still wet ,
那 脸 和 眼泪 仍然 湿的 ,

那张泪痕未干的脸

[ænd; ənd] [sez] " [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] [naʊ] ;
And says " You must not touch me now ;
和 说道 " 你 必须 不是 触碰 我 现在 ;

他说：“你现在不能碰我；

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [li:v] [ju:; jʊ] [jet] .
I will not leave you yet .
我 将要 不是 离开 你 然而 .

我不会就此离开你。

" [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [wɪl] [ə'send]
" **But by and by I will ascend**
" 但 经过 和 经过 我 将要 上升

但不久之后，我将升天

[ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ðəɪn] ;
Unto my God and thine ;
到 我的 上帝 和 你的 ;

献给我的上帝和你的上帝；

[gəʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [tel] , [wen] [ðəʊ] [dʌst] [faɪnd]
Go thou and tell , when thou dost find
去 你 和 告诉 , 什么时候 你 朋友 寻找

你去告诉别人，当你发现

[ðəʊz] [tru:] [dɪ'saɪpl] [maɪn] .
Those true disciples mine .
那些 真的 门徒 矿 .

那些是我的真门徒。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [spɛnt] , [ðə; ði] ['lɪli] [fəʊldz]
" **The day is spent , the lily folds**
" 这 天 是 花费 , 这 百合 折叠

“一日已逝，百合花凋零。”

[hɜ:(r); hə(r)] [li:vz] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] ;
Her leaves upon her breast ;
她 树叶 之上 她 胸部 ;

她胸前的树叶；

[ðə; ði] ['vaɪələts] [kləʊz] [ðeə(r)] ['dju:ɪ] [aɪz]
The violets close their dewy eyes
这 紫罗兰 关闭 他们的 露水 眼睛

紫罗兰闭上了它们湿润的眼睛

[ænd; ənd] ['swi:tli] [sɪŋk] [tu:; tə] [rest] .
And sweetly sink to rest .
和 甜蜜地 下沉 到 休息 .

然后安然沉入梦乡。

[ðə; ði] ['westlənd] ['krɪmz(ə)n] ['glɔ:ri] [feɪdz]
The westland crimson glory fades
这 西地 赤红 荣耀 淡出

西境的深红色荣光渐渐消逝

[frɒm; frəm] ['hɪltɒp] , [wʊd] , [ænd; ənd] [lɔ:n] ,
From hilltop , wood , and lawn ,
从 山顶 , 木头 , 和 草地 ,

从山顶、树林和草坪，

[naɪts] ['tendə(r)] [dju:z] [fɔ:l] ['sɒftli] ['ɔr]
Night's tender dew's fall softly o'er
夜晚 投标 露水 落下 轻轻 超过

夜露轻轻落下

[ðə; ði] [wɜ:rldz] [fɜ:st] ['i:stə(r)] [dɔ:n] .
The world's First Easter Dawn .
这 世界的 第一的 复活节 黎明 .

世界首个复活节黎明。

['ɪndiə] .
INDIA .
印度 .

印度。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɔr] [ðə; ði] ['bɪləʊ] [di:p] ,
There's a country o'er the billows deep ,
有 一个 国家 超过 这 波澜 深的 ,

在波涛汹涌的深处，有一个国家，

[æz; əz][feə(r)][æz; əz][feə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ;
As fair as fair can be ;
作为 公平的 作为 公平的 能 是 ;

尽可能公平；

[Its] [nɔ:θ] [ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ] ['maʊntənz] [haɪ] ,
Its north is bounded by mountains high ,
它是 北 是 有界 经过 山脉 高的 ,
它的北部与高耸的山脉接壤,

[wɪð] ['sʌnlɪt] ['sʌmɪt] [ðæt] [kɪs] [ðə; ði][skaɪ] ,
With sunlit summits that kiss the sky ,
和 阳光照射 峰会 那 吻 这 天空 ,
阳光照耀下的山峰直插云霄,

[Its] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] ['baʊndləs] [si:] .
Its south by the boundless sea .
它是 南 经过 这 无边无际 海 .
它南临无垠的大海。

[ə; eɪ] [stri:m] [fləʊz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,
A stream flows down the mountain side ,
一个 溪流 流量 向下 这 山 边 ,
一条溪流从山坡上流下,

[ænd; ənd] [swelz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['gændʒi:z] ;
And swells to the great Ganges ;
和 涌浪 到 这 伟大的 恒河 ;
并汇入恒河;

[Its]['plæsid] [depθs] , [ʌn'nəʊn] , [ʌn'təʊld] ,
Its placid depths , unknown , untold ,
它是 平静 深度 , 未知 , 不明 ,
它平静的深处, 未知, 未被诉说。

[rɪ'flekt] [ðə; ði] ['sʌn,lɑɪts] ['ɔ:rient][gəʊld] ,
Reflect the sunlight's orient gold ,
反映 这 阳光 东方 金子 ,
反射阳光的东方金光,

[ðen] [rest][ɪn] ['sʌðən] ['si:z] .
Then rest in southern seas .
然后 休息 在 南部 海域 .
然后前往南方海域休憩。

[ðə; ði]['sɪlkən] [pɑ:mz][ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [weɪv]
The silken palms their branches wave
这 丝 棕榈树 他们的 分支 海浪
丝滑的棕榈树摇曳着枝条

[æz; əz] [sɒft][æz; əz] ['sʌmə(r)] [seɪlz] ;
As soft as summer sails ;
作为 柔软的 作为 夏天 帆 ;
柔软如夏日的帆;

[ænd; ənd] ['draʊzi] [wɪndz; waɪndz] , [səʊ] ['pɑ:sɪŋ] [feə(r)] ,
And drowsy winds , so passing fair ,
和 昏昏欲睡 风 , 所以 通过 公平的 ,
还有昏昏欲睡的风, 就这样缓缓吹过。

[wɪð] ['əʊdəz] ['leɪdn] , [streɪndʒ][ænd; ənd][reə(r)] ,
With odors laden , strange and rare ,
和 气味 满载 , 奇怪的 和 稀有的 ,
散发着奇异、罕见的气味,

[bləʊ] [sɒft] ['or] ['sʌnbrait] [veɪlz] .
Blow soft o'er sunbright vales .
吹 柔软的 超过 阳光明媚 山谷 .
轻柔地吹过阳光明媚的山谷。

[ænd; ənd] ['nestlɪŋ] [kləʊz] - [mɒŋ] - [hɪlz]
And nestling close ' mong shelt'ring hills
和 雏鸟 关闭 - 蒙 - 丘陵

依偎在庇护的山丘之间

[ðə; ði][bæm'bu:] [hʌt] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] ;
The bamboo huts are seen ;
这 竹子 小屋 是 已见 ;

可以看到竹屋；

[laɪk] ['gəʊldən] ['bɪləʊ] [fɔ:l][ænd; ənd][raɪz]
Like golden billows fall and rise
喜欢 金的 波澜 落下 和 上升

如同金色的波浪，起伏跌宕

[ðə; ði] ['si:z] [ɒv; əv][greɪn] - [ni:θ] ['ɪndiən] [skaɪz] ,
The seas of grain ' neath Indian skies ,
这 海域 的 粮食 - 下方 印度 天空 ,

印度天空下的麦浪，

[baɪ] [wɒdz] [ɒv; əv] ['sɪlvəd] [gri:n] .
By woods of silvered green .
经过 树林 的 银色 绿色的 .

在银绿色的树林旁。

[ðə; ði] [deɪt] , [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , [ðə; ði][fɪɡ] [grəʊ] [raɪp]
The date , the orange , the fig grow ripe
这 日期 , 这 橙子 , 这 如图 生长 成熟

枣子、橙子、无花果都成熟了。

[ɪn] [ðæt] ['gəʊldən] ['kʌntri] , [weə(r)]
In that golden country , where
在 那 金的 国家 , 在哪里

在那片黄金之国，

[θru:] ['freɪgrənt] [mi:dz] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪz] [li:d] .
Through fragrant meads the pathways lead .
通过 香 蜂蜜酒 这 路径 带领 .

小径通往芬芳的蜜酒。

[wʊdst] [si:] [gɑ:dz] ['hændiwɜ:k] [ɪn'di:d] ?
Wouldst see God's handiwork indeed ?
会 看 神的 手工制品 的确 ?

真想亲眼看看上帝的杰作吗？

[gəʊ] [vju:] [ðə; ði] ['sʌnset] [ðeə(r)] !
Go view the sunset there !
去 看法 这 日落 那里 !

去那里看日落吧！

- [tɪz] [veɪld] [ɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['splendɪd] [hju:] ,
' Tis veiled in clouds of splendid hue ,
- 的 含蓄 在 云 的 灿烂 色调 ,

它笼罩在绚丽色彩的云雾之中，

[ɪn] ['meltɪŋ] [k'ʌləz] [reə(r)] :
In melting colors rare :
在 融化 颜色 稀有的 :

罕见的融化色彩：

[tʃɜ:tʃ] [dəʊmz] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [daɪd] ,
Church domes in crimson waves are dyed ,
教会 穹顶 在 赤红 波浪 是 染色 ,

教堂圆顶被染成深红色波浪状，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [si:m] ['glɔ:rɪfaɪd] —
And everything seems glorified —
和 一切 似乎 光荣的 —

一切都被美化了——

[θæŋk] [gɒd][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [ðəə(r)] !
Thank God there are churches there !
感谢 上帝 那里 是 教堂 那里 ！

感谢上帝，那里还有教堂！

[weə(r)] [wʌns][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevənz] [lʊkt] [daʊn] ,
Where once the starry heavens looked down ,
在哪里 一次 这 繁星 天 看起来 向下 ,

曾经繁星点点的天空俯瞰着大地，

[ænd; ənd][wept][ə; eɪ] ['neiʃənz] ['blaɪndnəs] ,
And wept a nation's blindness ,
和 哭泣 一个 国家的 失明 ,

并为国家的盲目而哭泣，

[wɪtʃ] [nju:] [nəʊ][gɒd][tu:; tə] [su:ð] [ɪts] [gri:f] ,
Which knew no God to soothe its grief ,
哪个 知道 不 上帝 到 舒缓 它是 悲伤 ,

它不认识任何神明来抚慰它的悲痛，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [sleɪvz] ! [faʊnd][nəʊ] [rɪ'li:f]
And women — slaves ! found no relief
和 女性 — 奴隶 ！ 成立 不 宽慰

而妇女——奴隶！ 却得不到任何解脱。

[ɪn] [lʌv] [ɔ:(r)]['hju:mən]['kaɪndnəs] ,
In love or human kindness ,
在 爱 或者 人类 仁慈 ,

在爱或人类的善意中，

[mɪ'ɪliənz] [ɒv; əv][hoʊmz][tu:; tə] - [deɪ] [rɪ'dʒɔɪs]
Millions of homes to - day rejoice
百万 的 房屋 到 - 天 麾

今天，数百万家庭欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [preɪz] ['aʊə(r)][gɒd] [ə'bʌv] ;
And praise our God above ;
和 称赞 我们的 上帝 多于 ;

赞美我们至高无上的神；

[mɪ'ɪliənz] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [hɪm] [tu:; tə] [swel] ,
Millions have learned the hymn to swell ,
百万 有 学习 这 圣歌 到 膨胀 ,

数以百万计的人学会了这首赞美诗，

[θru:] ['mɪʃənəɪz] , [sent][tu:; tə] [tel]
Through missionaries , sent to tell
通过 传教士 , 发送 到 告诉

通过传教士，被派去讲述

[ɒv; əv][hɪm] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [lʌv] .
Of Him whose name is Love .
的 他 谁 姓名 是 爱 .

祂的名字是爱。

[bʌt; bət] [mɪ'ɪliənz] [stɪl] [ɑ:(r); ə(r)][left][ɪn] [daʊt] ,
But millions still are left in doubt ,
但 百万 仍然 是 左边 在 怀疑 ,

但仍有数百万人心存疑虑。

[ɪn] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd][ə'ləʊn] ;
In darkness and alone ;
在 黑暗 和 独自的 ;

在黑暗中独自一人；

[ðeə(r)] ['restləs] [səʊlz][ɑ:(r); ə(r)] [rʌŋ] [wɪð] [ɡri:f] ,
Their restless souls are wrung with grief ,
他们的 不安 灵魂 是 拧干 和 悲伤 ,

他们不安的灵魂被悲痛折磨着，

[ðeɪ] [faɪnd][nəʊ]['respait][ɔ:(r)] [rɪ'li:f]
They find no respite or relief
他们 寻找 不 喘息 或者 宽慰

他们得不到任何喘息或解脱。

[ɪn] ['hi:ðŋ] [ɡɒdz][ɒv; əv][stəʊn] .
In heathen gods of stone .
在 异教徒 神 的 石头 .

在异教徒的石头神像中。

[ðev] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [geɪv]
They've never heard of Him who gave
他们有 绝不 听到 的 他 WHO 给予

他们从未听说过那位赐予者。

[ðeə(r)] ['ɡlɔ:riəs] [sʌŋ] - [kɪst] [ʃɔ:z] ;
Their glorious sun - kissed shores ;
他们的 辉煌 太阳 - 亲吻 海岸 ;

他们阳光普照、景色迷人的海岸；

[ɡɒd][ɡrɑ:nt] [ðæt] [wi:; wi]['aʊə(r)] ['efəts] [lend]
God grant that we our efforts lend
上帝 授予 那 我们 我们的 努力 借

愿上帝保佑我们的努力有所贡献

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend]
To teach them of a loving Friend
到 教 他们 的 一个 爱 朋友

教导他们认识一位充满爱的朋友

[hu:m] ['fri:dəmz] [lənd] [ə'dɔ:] .
Whom Freedom's land adores .
谁 自由的 土地 喜爱 .

自由之地所敬仰的人。

[ˈprɒspə(r)] , [əʊ] [lɔ:d] , [ðɪs] [lənd][ɒv; əv]['aʊəz] ,
Prosper , O Lord , this land of ours ,
繁荣 , 哦 主 , 这 土地 的 我们的 ,

主啊，求你使我们这片土地繁荣昌盛。

[səʊ][ɡlæd] , [səʊ] [praʊd] , [səʊ] [fri:] ,
So glad , so proud , so free ,
所以 高兴的 , 所以 自豪的 , 所以 自由的 ,

太高兴了，太自豪了，太自由了！

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['mɪʃənəriz] [send]
That we may missionaries send
那 我们 可能 传教士 发送

愿我们能派遣传教士。

[tɪl] [ɔ:l] [ðæt] ['bjʊ:tiəs] ['ɪndiə][lənd]
Till all that beauteous India land
直到全部 那 美丽的 印度 土地

直到那片美丽的印度土地

[hæz; həz] [ˈlɜ:nɪd] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ðɪː] .
Has learned to worship Thee .
有 学习 到 崇拜 汝 .

已经学会敬拜你。

[ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi] [ɡɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðərz] [kɔːz]
Nothing we give our Father's cause
没有什么 我们 给 我们的 父亲的 原因

我们什么都不献给天父的事业

[ɪˈskeɪps] [hɪz; ɪz] [ˈwɒtʃfl] [aɪz] ;
Escapes His watchful eyes ;
逃脱 他的 警惕 眼睛 ;

逃过他警惕的目光；

[ɪːtʃ] [maɪt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒuːəl][reə(r)]
Each mite will be a jewel rare
每个 螨虫 将要 是 一个 宝石 稀有的

每只螨虫都是一件稀世珍宝。

[tuː; tə] [dek] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [wiːl; wil][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][weə(r)]
To deck the crown we'll surely wear
到 甲板 这 王冠 出色地 一定 穿

为了装饰我们一定会佩戴的皇冠

[sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][ˈpærədəɪs] .
Some day in Paradise .
一些 天 在 天堂 .

总有一天，我们会去天堂。

[ˈwɪəri] .
WEARY .
厌倦 .

厌倦。

[ˈwɪəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈtjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
Weary of the tumult of the town ,
厌倦 的 这 骚乱 的 这 镇 ,

厌倦了小镇的喧嚣，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbəːdən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kˈeəz] [ðæt] [weɪ] [em ˈiː] [daʊn] ,
Of the burdens and the cares that weigh me down ,
的 这 负担 和 这 关心 那 称重 我 向下 ,

压在我身上的重担和忧虑，

[ɒv; əv] [əˈpreʃn] , [ɡriːd] , [ænd; ənd][straɪf] ,
Of oppression, greed, and strife ,
的 压迫 , 贪婪 , 和 冲突 ,

充满压迫、贪婪和纷争，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪn][ɒv; əv] [ˈsɪti] [laɪf] ,
Of the din of city life ,
的 这 din 的 城市 生活 ,

远离城市生活的喧嚣，

[dɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt] [maɪ][ˈnəʊblɪst] [ˈefəts] [kraʊn] .
Disappointments that my noblest efforts crown .
失望 那 我的 最高贵 努力 王冠 .

最崇高的努力也终将以失望告终。

[ˈwɪəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] [veɪn] , [ˈɡɪldɪd] [staɪlz] ,
Weary of the world's vain, gilded styles ,
厌倦 的 这 世界的 徒劳 , 镀金 风格 ,

厌倦了世间虚荣浮华的生活方式，

[ðəʊ] [maɪ] ['momənts] [hiː; hi] [wɪð] [s'ɒftəst] [wɜːdz] [bi'gail] ；
Though my moments he with softest words beguiles ；
尽管 我的 时刻 他 和 最柔软 字 欺骗 ；
虽然他用最温柔的话语迷惑了我；

[ðəʊ] [hiː; hi] ['wɔːbl] [nɛə] [səʊ] ['blændli] ，
Though he warble ne'er so blandly ；
尽管 他 颤声 从未 所以 平淡地 ；
虽然他的歌声并不那么平淡，

[hɪz; ɪz][əʊld] [hɑːt] [ɪz] [fɔːls] [ðəʊ] ['frendli] ，
His old heart is false though friendly ；
他的 老的 心 是 错误的 尽管 友好的 ；
他那颗老实巴交的心虽然友善，却虚伪至极。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['lɪŋgəz] [nɪə(r)][,em 'iː][bʌt; bət] [wen] ['fɔːtʃuːn] [smaɪlz] 。
For he lingers near me but when fortune smiles 。
为了 他 徘徊不去 靠近 我 但 什么时候 财富 微笑 ；
因为他总是在我身边徘徊，但只有当幸运女神眷顾我的时候才会出现。

['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʁ'iːfs] [ænd; ənd] ['empti] [[əʊ] ，
Weary of his griefs and empty show ；
厌倦 的 他的 悲伤 和 空的 展示 ；
厌倦了他的悲伤和空洞的表演，

[tuː; tə][ðə; ði]['kwaiət] [wʊdz] [ə'ləʊn][ai] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] ，
To the quiet woods alone I love to go ；
到 这 安静的 树林 独自的 我 爱 到 去 ；
我喜欢独自一人去幽静的树林里。

[ænd; ənd][ɪn] [swiːt] [rɪ'pəʊz] [ə'baɪd]
And in sweet repose abide
和 在 甜的 休息 遵守
安息吧

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪlvən] ['ekəʊz] [raɪd]
Where the sylvan echoes ride
在哪里 这 森林 回声 骑
林间回响飘荡之处

[ɒn][ɑːk'təʊbərz] ['draʊzi] [windz; waɪndz] [ðæt] ['wɪspə(r)] [ləʊ] 。
On October's drowsy winds that whisper low 。
在 十月的 昏昏欲睡 风 那 耳语 低的 ；
十月的微风低语，令人昏昏欲睡。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɒnɪ] ['skwɪrəl] [flɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ，
Where the bonnie squirrel flits among the trees ；
在哪里 这 邦妮 松鼠 飞掠 之中 这 树木 ；
在小松鼠穿梭于树林间的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][kweɪl][hɪz; ɪz]['paɪpɪŋ] [flɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [briːz] ，
And the quail his piping flings upon the breeze ；
和 这 鹌鹑 他的 管道 投掷 之上 这 微风 ；
他的笛声将鹌鹑抛向微风中，

[weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [braʊn] [liːvz] ['kwɪvə(r)]
Where the gold and brown leaves quiver
在哪里 这 金子 和 棕色的 树叶 颤动
金棕色的树叶颤动的地方

['ɒr] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ， ['əʊzəd] ['rɪvə(r)] ，
O'er the winding , osiered river ；
超过 这 绕线 ； 柳条 河 ；
越过蜿蜒曲折、柳条缠绕的河流，

[ˈbeəriŋ] [ɒn][ɪts] [sɒft] , [ləʊ] [ˈmju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:z] .
Bearing on its soft , low music to the seas .
轴承 在 它是柔软的 , 低的 音乐 到 这 海域 .

伴随着它柔和低沉的音乐，向大海倾诉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [əʊk] , [səʊ][grænd] , [məˈdʒestɪk] , [haɪ] ,
And the forest oak , so grand , majestic , high ,
和 这 森林 橡木 , 所以 盛大 , 雄伟 , 高的 ,

还有那棵森林橡树，如此雄伟、壮丽、高耸，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈreɪnbəʊ] - [ˈmæntld] [ˈbrɑ:ntɪz] [wu:] [ðə; ði][skaɪ] ,
With his rainbow - mantled branches woos the sky ,
和 他的 彩虹 - 披风 分支 呜呜 这 天空 ,

它那披着彩虹般外衣的枝条向天空倾诉，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ə; eɪ][ˈfeəri] [ˈstɔ:ri]
And the wind a fairy story
和 这 风 一个 仙女 故事

风儿，一个童话故事

[ˈbri:ðɪŋ] [ˈɒr] [ðə; ði][ˈmeɪpəlz] [ˈɡlɔ:ri] ,
Breathing o'er the maple's glory ,
呼吸 超过 这 枫树的 荣耀 ,

呼吸着枫树的芬芳，

[brɪŋz] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɪn] [ˈtwɜ:rlɪŋ] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈʃaʊərz] , [weə(r)] [laɪ]
Brings it down in twirling crimson showers , where lie
带来 它 向下 在 旋转 赤红 淋浴 , 在哪里 说谎

将它化作旋转的深红色雨滴倾泻而下，躺在

[ˈmeni] [ˈsprɪŋtaɪm] [ˈflaʊəz] , [fɑ:st] [əˈsli:p] ,
Many springtime flowers , fast asleep ,
许多 春天 花朵 , 快速地 睡着了 ,

许多春花，都沉睡着了。

[ˈspredɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈkʌvə(r)] [wɔ:m] [ænd; ənd] [di:p] ;
Spreading over them a cover warm and deep ;
传播 超过 他们 一个 覆盖 温暖的 和 深的 ;

给他们盖上一层温暖而厚重的毯子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [glint] [ænd; ənd][ˈspæŋɡ(ə)lz]
And the sunlight glints and spangles
和 这 阳光 闪光 和 亮片

阳光闪烁，熠熠生辉。

[θru:] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ˈwʊdi] [ˈtæŋɡlz] ,
Through the wild and woody tangles ,
通过 这 荒野 和 木质的 缠结 ,

穿过茂密的灌木丛，

[weə(r)] [əˈləʊn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ɡɒd] [dʌθ] [ˈvɪdʒɪl] [ki:p] .
Where alone the eye of God doth vigils keep .
在哪里 独自的 这 眼睛 的 上帝 确实 守夜 保持 .

唯有上帝的目光守护着那里。

[ˈstændɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][waɪld] , [li:f] - [ˈkʌvəd] [sɒd] ,
Standing there on wild , leaf - covered sod ,
常设 那里 在 荒野 , 叶子 - 涵盖 草皮 ,

站在那里，脚下是一片覆盖着落叶的野生草地，

[weə(r)] [pəˈhæps] [nəʊ][ˈhju:mən] [fʊt] [brɪˈfɔ:(r)] [hæθ] [trɒd]
Where perhaps no human foot before hath trod
在哪里 也许 不 人类 脚 前 有 践踏

或许从未有人踏足之地

[ˈmaɪ] [stɔːm] - [tɒst] [səʊl] [ɪz] [blest]
My storm - tossed soul is blest
我的 风暴 - 抛掷 灵魂 是 祝福

我饱经风霜的灵魂蒙受祝福

[ɪn][ə; eɪ][ˈheɪləʊ][ɒv; əv] [swi:t] [rest] ,
In a halo of sweet rest ,
在 一个 光环 的 甜的 休息 ,

在甜蜜宁静的光环中，

[ɔːl] [əˈləʊn] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [wʊd] [wɪð] [gɒd] .
All alone within the crimson wood with God .
全部 独自的 之内 这 赤红 木头 和 上帝 .

独自一人，在绯红的树林中与上帝相伴。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvaɪələt] .
TO A VIOLET .
到 一个 紫色 .

致紫罗兰。

[ˈvaɪələt] , [swi:t] [ˈvaɪələt] ,
Violet , sweet violet ,
紫色 , 甜的 紫色 ,

紫罗兰，甜紫罗兰，

[ɒv; əv] [ˈmɒdɪst] , [ˈdeɪntɪ] [ɡreɪs] ,
Of modest , dainty grace ,
的 谦虚的 , 纤巧 优雅 ,

谦逊而优雅

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [haɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ɡrɑːs]
Why dost thou hide among the grass
为什么 朋友 你 隐藏 之中 这 草

你为何藏身于草丛中？

[ðəɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈvelvɪt] [feɪs] ?
Thy pretty velvet face ?
你的 漂亮的 天鹅绒 脸 ?

你那张漂亮的丝绒脸庞？

[ðəɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [djuː] , [ðəɪ] [breθ]
Thine eyes are filled with dew , thy breath
瘦 眼睛 是 已填 和 露 , 你的 气息

你的双眼盈满露珠，你的气息也如此。

[meɪks] [swi:t] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] ;
Makes sweet the air of spring ;
制作 甜的 这 空气 的 春天 ;

让春天的空气变得甜美；

[ðəɪ] [ˈwɪspərz] [ləʊ] , [swi:t] [ˈmemərɪz]
Thy whispers low , sweet memories
你的 低语 低的 , 甜的 回忆

你的低语，甜蜜的回忆

[ɒv; əv][ˈlðə(r)] ['sprɪŋ.taɪm] [brɪŋ] .
Of other springtimes bring .
的 其他 春天 带来 .

带来其他的春天。

[swi:t] [ˈəʊldən] , [ˈɡəʊldən] ['sprɪŋ.taɪm] ,
Sweet olden , golden springtimes ,
甜的 古老的 , 金的 春天 ,

甜蜜古老的金色春天，

[wen] [ˈbluːbɜːd] [sæn] [səʊ] [geɪ] ,
When bluebirds sang so gay ,
什么时候 蓝知更鸟 唱 所以 同性恋 ,

当蓝鸟欢快地歌唱时，

[æz; əz][aɪ] [plʌkt] [ðəɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈblɒsəmz]
As I plucked thy sister blossoms
作为 我 拨弦 你的 姐姐 花朵

当我摘下你姐妹的花朵时

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈwʊdlənd] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
From a woodland far away ,
从 一个 林地 远的 离开 ,

从遥远的林地里，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [huːz] [aɪz] , [ɪn][ˈkʌlə(r)] ,
With her , whose eyes , in color ,
和 她 , 谁 眼睛 , 在 颜色 ,

她，她的眼睛，有颜色，

[swiːt] [ˈflaʊər] , [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] ,
Sweet flow'r , were just like you ,
甜的 花朵 , 是 只是 喜欢 你 ,

甜美的花朵，就像你一样，

[ænd; ənd][laɪk][juː; jʊ] [gruː] [ɪn] [ˈreɪdiəns]
And like you grew in radiance
和 喜欢 你 生长 在 辐射

就像你日渐光芒四射一样

[frɒm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈheɪvənz] [bluː] .
From drinking heaven's blue .
从 喝 天 蓝色的 .

饮尽天堂的蓝色。

[iːtʃ] [sprɪŋ] , [æz; əz] [ˈlɪspɪŋ] [ˈtʃɪldrən] ,
Each spring , as lisping children ,
每个 春天 , 作为 口齿不清 孩子们 ,

每年春天，当孩子们说话结巴的时候，

[æz; əz] [ˈrɒmpɪŋ] [ˈskuːlgəːl] , [tuː] ,
As romping schoolgirls , too ,
作为 嬉戏 女学生 , 也 ,

就像嬉戏打闹的女学生一样，

[ˈaʊə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [beɪðd] [ɪn][ˈvaɪələt][bæŋks]
Our feet were bathed in violet banks
我们的 脚 是 洗澡 在 紫色 银行

我们的双脚浸泡在紫罗兰色的河岸里。

[ðæt] [driːp] [wɪð] [ˈmeltɪŋ] [djuː] ;
That dripped with melting dew ;
那 滴落 和 融化 露 ;

那上面滴着融化的露水；

[ˈaʊə(r)] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪðd] [ɪn] [blɪs] [drɪˈvaɪn] ,
Our souls were bathed in bliss divine ,
我们的 灵魂 是 洗澡 在 极乐 神圣的 ,

我们的灵魂沉浸在神圣的极乐之中，

[æz; əz][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [wiː; wi][bɑːsk, bæsk]
As all day long we basked
作为 全部 天 长的 我们 晒太阳

我们整天都在享受日光浴

[ɪn] [swi:t] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt][wɪndz; waɪndz][wi:: wi] [nju:]
In sweet and fragrant winds we knew
在 甜的 和 香 风 我们 知道

在芬芳甜美的风中，我们知晓

[hæd; həd] [kɪst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] .
Had kissed them as they passed .
有 亲吻 他们 作为 他们 通过了 .

他们经过时，我吻了他们。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [sʌn] [ʃɒn] [hɒt] ,
But when the summer sun shone hot ,
但 什么时候 这 夏天 太阳 闪耀 热的 ,

但当夏日的阳光炙烤着大地时，

[ðeə(r)][ˈslendə(r)] [stemz] [wɜ:(r); wə(r)][draɪd] ;
Their slender stems were dried ;
他们的 苗条 茎 是 干燥 ;

它们的细长茎秆已经干枯；

[ðeə(r)] [ˈmɒdɪst] [hedz] [bent][ˈləʊə(r)] , [ænd; ənd]
Their modest heads bent lower , and
他们的 谦虚的 头部 弯曲 降低 , 和

他们谦逊地低下了头，

[ðeə(r)][ˈfreɪgrənt] [ˈblɒsəmz] [daɪd] ;
Their fragrant blossoms died ;
他们的 香 花朵 死亡 ;

它们芬芳的花朵凋零了；

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wi:: wi] [priəs] [tu:: tə] - [deɪ] [ðə; ði] [blu:]
And could we pierce to - day the blue
和 可以 我们 刺穿 到 - 天 这 蓝色的

我们今天能否刺破这片蓝色？

[ɒv; əv] [ˈheɪvənz] [dəʊm][səʊ][feə(r)] ,
Of heaven's dome so fair ,
的 天 穹顶 所以 公平的 ,

如此美丽的天堂穹顶，

[mɪˈθɪŋks] [wɪd] [si:] [ðem; ðəm] [ˈblu:mɪŋ] [ɪn]
Methinks we'd see them blooming in
我觉得 我们会 看 他们 盛开 在

我认为我们会看到它们盛开

[səˈlestiəl] [ˈɡlɔ:ri][ðeə(r)] !
Celestial glory there !
天体 荣耀 那里 !

那里真是天上的荣光！

[kʌld] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈeɪndʒl] [ˈemə] ,
Culled by our angel Emma ,
已筛选 经过 我们的 天使 艾玛 ,

由我们的天使艾玛精心挑选，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈræptʃərəs] [klaɪm] , [ðæt] [laɪz]
In a rapturous clime, that lies
在 一个 欣喜若狂 气候 , 那 谎言

在令人陶醉的气候中，那地方

[ɪn][ðə; ði][ˈreɪdiənt] , [ˈsprɪŋtaɪm] [ˈɡlɔ:ri]
In the radiant, springtime glory
在 这 辐射状 , 春天 荣耀

在灿烂的春日荣光中

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfiːldz][ɒv; əv][ˈpærədəis] !
Of the fields of Paradise !
的 这 字段 的 天堂 ！

天堂的田野！

[ˈgəʊldən] [deɪz] .
GOLDEN DAYS .
金的 天 。

黄金时代。

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 。

歌曲。

([tuː; tə][maɪ][ˈsɪstə(r)] ['emə] .)
(**To my sister Emma** .)
(到 我的 姐姐 艾玛 。

（致我的妹妹艾玛。）

[aɪv] [dʒʌst] [siːn] [ðə; ði][fɜːst][ˈrɒbɪn][ɒv; əv] [sprɪŋ] , ['emə] ,
I've just seen the first robin of spring , Emma ,
我已经 只是 已见 这 第一的 罗宾 的 春天 ， 艾玛 ，

艾玛，我刚刚看到了春天第一只知更鸟。

[ænd; ənd][hiːz] ['wɔːblɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,
And he's warbling a sweet little song ,
和 他是 鸣唱 一个 甜的 小的 歌曲 ，

他哼着一首甜美的小歌，

['brɪŋɪŋ] [bæk] ['tendə(r)] [mɛmriːz] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['emə] ,
Bringing back tender mem'ries of you , Emma ,
带来 后退 投标 回忆 的 你 ， 艾玛 ，

勾起了我对你的美好回忆，艾玛。

[ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɔɪz] [ðæt] [tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] [brɪ'lɒŋ] .
And of joys that to childhood belong .
和 的 喜悦 那 到 童年 属于 。

还有那些属于童年的快乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] , ['emə] ,
He was singing a song to his mate , Emma ,
他 曾是 歌唱 一个 歌曲 到 他的 伴侣 ， 艾玛 ，

他当时正在给他的伴侣艾玛唱歌。

[ə; eɪ] [swiːt] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
A sweet song of happiness and love ,
一个 甜的 歌曲 的 幸福 和 爱 ，

一首甜蜜的幸福爱情之歌，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] ['ekəʊd] [θruː] - ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [deɪl] , ['emə] ,
And it echoed thro ' woodland and dale , Emma ,
和 它 回声 喉咙 - 林地 和 戴尔 ， 艾玛 ，

艾玛，它回荡在林间和山谷中。

[ˈəʊvə(r)] ['væli] [ænd; ənd] ['hɪltɒp] [ænd; ənd][grəʊv] .
Over valley and hilltop and grove .
超过 谷 和 山顶 和 树林 。

越过山谷、山顶和树林。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 。

合唱：

[əʊ] , [ðəʊz] ['hæpi] , ['hæpi] [deɪz] [gʌn] [baɪ] , ['emə] ,
Oh , those happy , happy days gone by , Emma ,
哦 , 那些 快乐的 , 快乐的 天 已消失 经过 , 艾玛 ,
哦, 那些快乐的日子啊, 艾玛。

[ðeə(r)] ['meməri] [ɪz]['evə(r)][diə(r)][tu:; tə][em 'i:] ;
Their memory is ever dear to me ;
他们的 记忆 是 曾经 亲爱的 到 我 ;
他们的音容笑貌将永远珍藏在我心中；

[əʊ] , [ðəʊz] [əʊld]['gəʊldən] , ['glɔ:riəs] [deɪz] , ['emə] ,
Oh , those old golden , glorious days , Emma ,
哦 , 那些 老的 金的 , 辉煌 天 , 艾玛 ,
哦, 那些美好的旧时光啊, 艾玛。

[wen] [ai] [pleɪd] - [mɒŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪð] [ði:] .
When I played ' mong the flowers with thee .
什么时候 我 玩 - 蒙 这 花朵 和 你 .
当我与你一起在花丛中玩耍时。

['brɪŋɪŋ] [bæk] ['tendə(r)] [memri:z] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , ['emə] ,
Bringing back tender mem'ries of you , Emma ,
带来 后退 投标 回忆 的 你 , 艾玛 ,
勾起了我对你的美好回忆, 艾玛。

[wen] [laɪf] [si:md] ['əʊnli][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
When life seemed only a song ,
什么时候 生活 似乎 仅有的 一个 歌曲 ,
当生活如同一首歌,

['həʊldɪŋ] ['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [nɔ:(r)][teə(r); tɪə] , ['emə] ,
Holding neither a sorrow nor tear , Emma ,
保持 两者都不 一个 悲哀 也不 撕 , 艾玛 ,
艾玛脸上既没有悲伤也没有眼泪,

[æz; əz][wi:; wi] [pleɪd] - [mɒŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
As we played ' mong the flowers all day long .
作为 我们 玩 - 蒙 这 花朵 全部 天 长的 .
我们整天都在花丛中玩耍。

[wi:; wi] ['gæðəd] [ðə; ði] [mɔ:sɪs] [ænd; ənd] [fɜ:rnz] , ['emə] ,
We gathered the mosses and ferns , Emma ,
我们 聚集 这 苔藓 和 蕨类植物 , 艾玛 ,
艾玛, 我们采集了苔藓和蕨类植物。

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd]['vaiələits][səʊ] [blu:] ,
The cowslips and violets so blue ,
这 报春花 和 紫罗兰 所以 蓝色的 ,
报春花和紫罗兰, 如此湛蓝,

[ænd; ənd][ðə; ði][kræb] - ['æp(ə)l] ['blɒsəmz] [səʊ] [swi:t] , ['emə] ,
And the crab - apple blossoms so sweet , Emma ,
和 这 螃蟹 - 苹果 花朵 所以 甜的 , 艾玛 ,
还有那些野苹果花, 真甜啊, 艾玛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] , ['meləʊ] [meɪ] - ['æp(ə)l] , [tu:] .
And the sweet , mellow May - apple , too .
和 这 甜的 , 醇厚 可能 - 苹果 , 也 .
还有香甜柔和的五月苹果。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .
合唱。

[jʊː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][əʊld][f'æp(ə)] - [tri:] , [f'emə] ,
You remember the old apple - tree , Emma ,
你 记住 这 老的 苹果 - 树 , 艾玛 ,
艾玛, 你还记得那棵老苹果树吗?

[wɪð] [ɪts][waɪd] - [f'spredɪŋ] [f'brɑ:ntɪz] ?
With its wide - spreading branches o'erhead ?
和 它是 宽的 - 传播 分支 头顶 ?
它头顶上方枝繁叶茂?

[sʌt] [f'pɜ:fju:m] [ai][hæv; həv][f'nevə(r)] [sɪns] [f'aʊnd] , [f'emə] ,
Such perfume I have never since found , Emma ,
这样的 香水 我 有 绝不 自从 成立 , 艾玛 ,
艾玛, 我之后再也没有找到过这样的香水了。

[æz; əz][ɪts] [swi:t] , [f'reɪgrənt] [f'blɒsəmz] [dɪd] [f'ed] .
As its sweet , fragrant blossoms did shed .
作为 它是 甜的 , 香 花朵 做过 棚 .
就像它芬芳甜美的花朵凋零了一样。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] , [fɑ:(r)][ə'pa:t] , [f'emə] ,
But now we are far , far apart , Emma ,
但 现在 我们 是 远的 , 远的 除 , 艾玛 ,
但现在我们相隔甚远, 艾玛。

[ðə; ði] [f'sʌni] [deɪz] [ɒv; əv] [f'tʃaɪldhʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [f'or] ,
The sunny days of childhood are o'er ,
这 阳光明媚 天 的 童年 是 超过 ,
童年的美好时光已经结束了。

[bʌt; bət][wi:l; wil][rəʊm][hænd][ɪn][hænd] - [mɒŋ] [ðə; ði] [f'flaʊəz] , [f'emə] ,
But we'll roam hand in hand ' mong the flowers , Emma ,
但 出色地 漫游 手 在 手 - 蒙 这 花朵 , 艾玛 ,
我们会手牵手漫步在花丛中, 艾玛。

[ðæt] [blu:m] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [f'gəʊldən] [f'ɔ:(r)] .
That bloom on the Bright Golden Shore .
那 盛开 在 这 明亮的 金的 支撑 .
在明亮的金色海岸上盛开的花朵。

[f'kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .
合唱。

[f'beɪbi] [maɪn] .
Baby mine .
婴儿 矿 .
我的宝贝。

[f'taɪəd][ɒv; əv] [f'lɑ:ftə(r)] , [f'taɪəd][ɒv; əv] [pleɪ] ,
Tired of laughter , tired of play ,
疲劳的 的 笑声 , 疲劳的 的 玩 ,
厌倦了欢笑, 厌倦了玩耍

[f'beɪbi][maɪn] ,
Baby mine ,
婴儿 矿 ,
我的宝贝,

[ɒn][maɪ] [breɪst] [ðəɪ] [f'tresɪz] [leɪ] ,
On my breast thy tresses lay ,
在 我的 胸部 你的 头发 躺 ,
你的秀发披散在我的胸前,

[ˈbeɪbi][ˈmaɪn] .

Baby mine :
婴儿 矿 :

我的宝贝。

[ˈkuːɪŋ] , [ˈlʌvɪŋ] , [ˈpræt(ə)lɪŋ] , [tuː] , 一

Cooing , loving , prattling , too , 二
咕咕 , 爱 , 喋喋不休 , 也 , 一

咕咕叫, 充满爱意, 叽叽喳喳地说个不停——

[ʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈʃaʊərz] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [θruː] - ,

Shine and showers the whole day thro ' ,
闪耀 和 淋浴 这 所有的 天 喉咙 - ,

整天阳光灿烂, 时而下雨。

[ˈtaɪə(r)z][ə; eɪ] [ˈbɒnɪ] [θɪŋ] [laɪk][juː; jʊ] ,

Tires a bonnie thing like you ,
轮胎 一个 邦妮 事物 喜欢 你 ,

轮胎就像你一样漂亮,

[ˈbeɪbi][ˈmaɪn] .

Baby mine :
婴儿 矿 :

我的宝贝。

[ˈlɪt(ə)] [ˈvaɪələts][səʊ] [bluː] ,

Little violets so blue ,
小的 紫罗兰 所以 蓝色的 ,

小小的紫罗兰, 如此湛蓝,

[ˈbeɪbi][ˈmaɪn] ,

Baby mine ,
婴儿 矿 ,

我的宝贝,

[kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] [naʊ] [wet] [wɪð] [djuː] ,

Close their eyes now wet with dew ,
关闭 他们的 眼睛 现在 湿的 和 露 ,

他们闭上了被露水浸湿的双眼。

[ˈbeɪbi][ˈmaɪn] ,

Baby mine ,
婴儿 矿 ,

我的宝贝,

[ˈseɪɪŋ] , [ˈswiːtɰɑːt] , [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] ,

Saying , sweetheart , unto you ,
说 , 亲爱的 , 到 你 ,

亲爱的, 我想对你说:

[kləʊz] [ðəʊz] [ɔːrbz][ɒv; əv][ˈæʒə(r)][hjuː] ,

Close those orbs of azure hue ,
关闭 那些 球体 的 蔚蓝 色调 ,

闭上那双蔚蓝色的眼睛,

[weə(r)] [ðæt] [glɪmps] [ɒv; əv][ˈhev(ə)n] [gliːmz] [θruː] - ,

Where that glimpse of heaven gleams thro ' ,
在哪里 那 一瞥 的 天堂 闪光 喉咙 - ,

透过那道缝隙, 瞥见天堂的光芒,

[ˈbeɪbi][ˈmaɪn] .

Baby mine :
婴儿 矿 :

我的宝贝。

[wens] [ðæt] ['dɪmpld] [fʊt] [ænd; ənd][hænd] ,
Whence that dimpled foot and hand ,
何处 那 凹陷的 脚 和 手 ,
那双布满酒窝的手和脚，从何而来？

[ˈberbi][maɪn] ?
Baby mine ?
婴儿 矿 ?
我的宝贝？

[keɪm] [ðeɪ] [hɪə(r)][æt; ət] ['lʌvz] [kə'mɑ:nd] ,
Came they here at love's command ,
来 他们 这里 在 爱的 命令 ,
他们奉爱之命来到这里，

[ˈberbi][maɪn] ?
Baby mine ?
婴儿 矿 ?
我的宝贝？

[ɔ:(r)][dɪd][ˈeɪndʒəls] , [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ,
Or did angels , in their flight ,
或者 做过 天使 , 在 他们的 航班 ,
或者天使在飞行中，

[drɒp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['blɒsəm] [waɪt]
Drop this little blossom white
降低 这 小的 开花 白色的
放下这朵白色的小花

[ɒn][ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv][taɪm][wʌn] [naɪt] ,
On the stream of time one night ,
在 这 溪流 的 时间 一 夜晚 ,
在某个夜晚的时光长河中，

[ˈberbi][maɪn] ?
Baby mine ?
婴儿 矿 ?
我的宝贝？

['dɪmplz] [gɑ:d] [ðəɪ]['krɪmz(ə)n][lɪps] ,
Dimples guard thy crimson lips ,
酒窝 警卫 你的 赤红 嘴唇 ,
酒窝守护着你绯红的双唇，

[ˈberbi][maɪn] ;
Baby mine ;
婴儿 矿 ;
我的宝贝；

[prints] [ɒv; əv][ˈfeəri]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] ,
Prints of fairy finger - tips ,
印刷 的 仙女 手指 - 尖端 ,
仙女指尖的印记，

[ˈberbi][maɪn] .
Baby mine .
婴儿 矿 .
我的宝贝。

[naʊ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ˈeɪndʒl] [wɪŋz]
Now the shade of angel wings
现在 这 阴影 的 天使 翅膀
如今，天使翅膀的阴影笼罩着大地。

[ˈswi:t] [rɪˈpəʊz] [əˈpɒn] [ðɪ:] [brɪŋz] , —
Sweet repose upon thee brings , —
甜的 休息 之上 你 带来 , —

愿你安息，——

[ˈsɪlkən] [sɒft] [ðɑɪ] [slʌmbɜːɪŋz] ,
Silken soft thy slumberings ,
丝 柔软的 你的 沉睡 ,

你的睡梦如丝般柔滑，

[ˈbeɪbi][maɪn] .
Baby mine .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

[ˈlʌləbaɪ] .
LULLABY .
催眠曲 .

催眠曲。

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [ˈbeɪbi] , [maɪ][diə(r)] ,
Rock - a - by , hush - a - by , baby , my dear ,
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 婴儿 , 我的 亲爱的 ,

摇篮曲，嘘，宝贝，我的爱人，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][hɑːm][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmʌðə(r)][ɪz][niə(r)] .
Nothing can harm you , for mother is near .
没有什么 能 伤害 你 , 为了 母亲 是 靠近 .

没有人能伤害你，因为妈妈就在你身边。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːni] [ɪz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːz] [ˈtwɪŋk(ə)] [braɪt]
The journey is short , and the stars twinkle bright
这 旅行 是 短的 , 和 这 明星 闪烁 明亮的

旅程短暂，繁星闪烁。

[ˈɒr] [jɔː(r); jə(r)][pɑːθ][ˈɪntuː] - , [ˈbeɪbi] , [ɡʊd] - [naɪt] .
O'er your path into Byloland , baby , good - night .
超过 你的 小路 进入 - , 婴儿 , 好的 - 夜晚 .

宝贝，一路平安，进入拜洛兰，晚安。

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [ˈbeɪbi] , [maɪ][pet] ,
Rock - a - by , hush - a - by , baby , my pet ,
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 婴儿 , 我的 宠物 ,

摇篮曲，嘘，宝贝，我的宠物，

[græs] [ðæt] [ˈkʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːθweɪ] [ɑː(r); ə(r)][wet]
Grasses that cover your pathway are wet
草 那 覆盖 你的 路径 是 湿的

覆盖着你小路的草是湿的

[wɪð] [ˈdjuːdrɒp] [ðæt] [ˈspɑːk(ə)] [laɪk] [ˈdʒuːəlz][səʊ] [braɪt] ,
With dewdrops that sparkle like jewels so bright ,
和 露珠 那 火花 喜欢 珠宝 所以 明亮的 ,

露珠闪闪发光，如同璀璨的宝石，

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [ˈbeɪbi] , [ɡʊd] - [naɪt] .
Rock - a - by , hush - a - by , baby , good - night .
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 婴儿 , 好的 - 夜晚 .

摇篮曲，嘘，宝贝，晚安。

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [ˈswiːthɑːt] [pɒ; əv][maɪn] ,
Rock - a - by , hush - a - by , sweetheart of mine ,
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 亲爱的 的 矿 ,

摇篮曲，嘘，我的宝贝，

[rest] [frɒm; frəm][ðəə(r)][ˈpræt(ə)l] [ðəʊz] [red] [lɪps][ɒv; əv] [ðain] .
Rest from their prattle those red lips of thine .
休息 从 他们的 喋喋不休 那些 红色的 嘴唇 的 你的 .

请你那红润的嘴唇，远离他们的喋喋不休。

[ˈbrɪdʒɪz] [juː; jʊ] [krɒs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] - [flaɪt]
Bridges you cross in your Byloland flight
桥梁 你 又 在 你的 - 航班

您在拜洛兰航班上经过的桥梁

[sweɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈfʊtsteps] , [maɪ][ˈbeɪbi] , [gʊd] - [naɪt] .
Sway to your footsteps , my baby , good - night .
摇摆 到 你的 脚步声 , 我的 婴儿 , 好的 - 夜晚 .

宝贝，伴着你的脚步声入睡吧，晚安。

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [ˈbeɪbi] , [maɪ] [lʌv] ,
Rock - a - by , hush - a - by , baby , my love ,
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 婴儿 , 我的 爱 ,

摇篮曲，嘘，宝贝，我的爱人，

[ˈeɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðai][ˈkreɪd(ə)l] [əˈbʌv] .
Angels are watching thy cradle above .
天使 是 观看 你的 摇篮 多于 .

天使们在天上守护着你的摇篮。

[ðai] [fi:t] [ˈɪntuː] - [ˈdriːmi] [dɪˈlaɪt]
Thy feet into Byloland's dreamy delight
你的 脚 进入 - 梦幻般的 喜

踏入拜洛兰梦幻般的乐园

[hæv; həv] [ˈentəd] , [ðen] [rest] , [ˈlɪt(ə)l][ˈpɪlgrɪm] , [gʊd] - [naɪt] .
Have entered , then rest , little pilgrim , good - night .
有 进入 , 然后 休息 , 小的 朝圣 , 好的 - 夜晚 .

既然已经进入，那就休息吧，小朝圣者，晚安。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] .
A DAY IN JUNE .
一个 天 在 六月 .

六月的一天。

([tuː; tə] [ˈmɜːsi] .)
(**To Mercy .**)
(到 怜悯 .)

(致怜悯。)

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz] , [dɪə(r)] ,
This is the month of roses , dear ,
这 是 这 月 的 玫瑰 , 亲爱的 ,

亲爱的，这是玫瑰的月份。

[ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [taɪm][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .
The sweetest time of all the year .
这 最甜美的 时间 的 全部 这 年 .

一年中最甜蜜的时光。

[fiːld] , [ˈwʊdlənd] , [ˈrəʊdsaɪd] , — [ˈevriweə(r)] ,
Field , woodland , roadside , — everywhere ,
场地 , 林地 , 路边 , — 到处 ,

田野、林地、路边——到处都是。

[ɪz][klæd][ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈbjʊːti] [reə(r)] .
Is clad in crimson beauty rare .
是 覆膜 在 赤红 美丽 稀有的 .

身披绯红长袍，美艳绝伦。

[ðə; ði] ['veri] [ɜ:θ] [br'ni:θ] ['aʊə(r)] [fi:t]
The very earth beneath our feet
这 非常 地球 下面 我们的 脚

我们脚下的土地

[ɪz] ['kʌvəd] [wið] [ðeə(r)][pet(ə)lz] [swi:t] ;
Is covered with their petals sweet ;
是 涵盖 和 他们的 花瓣 甜的 ;

身上覆盖着甜美的花瓣；

[hwən'er] [wi:; wi][gəʊ][ðə; ði] ['bɑ:mi] [eə(r)]
Where'er we go the balmy air
哪里 我们 去 这 芳香 空气

无论我们走到哪里，都能感受到温暖的空气。

[ɪz] ['leɪdn] [wið] [swi:t] ['freɪgrəns] [reə(r)] .
Is laden with sweet fragrance rare .
是 满载 和 甜的 香味 稀有的 .

散发着罕见的甜美香气。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [diə(r)] , [wi:; wi] [meɪ] [si:]
And now and then , dear , we may see
和 现在 和 然后 , 亲爱的 , 我们 可能 看

亲爱的，我们偶尔可能会看到

[ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] , ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [bi:]
The cheerful , busy little bee
这 快乐 , 忙碌的 小的 蜜蜂

这只快乐又忙碌的小蜜蜂

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðɪs] ['deɪnti] , ['krɪmz(ə)n] ['flaʊər] ,
From out this dainty , crimson flow'r ,
从 出去 这 纤巧 , 赤红 花朵 ,

从这朵娇嫩的深红色花朵中，

[sɪp] ['nektə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪntə(r)] [stɔ:(r)] .
Sip nectar for his winter store .
啜饮 花蜜 为了 他的 冬天 店铺 .

为他的冬季储备啜饮花蜜。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [blu:] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hɪə(r)]
The sky is blue , and there and here
这 天空 是 蓝色的 , 和 那里 和 这里

天空是蓝色的，那里和这里也是如此。

[wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] ['fli:si] [klaʊd] [ə'piə(r)] ;
We see a fleecy cloud appear ;
我们 看 一个 羊毛 云 出现 ;

我们看到一团绒毛状的云；

[nɔ:(r)] [tʌŋ] [nɔ:(r)] [pen] [kæn; kən] [ɛə] [pɔ:'treɪ]
Nor tongue nor pen can e'er portray
也不 舌头 也不 笔 能 曾经 写真

舌头和笔都无法描绘

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [swi:t] [dʒu:n] [deɪ] .
The beauties of this sweet June day .
这 美女 的 这 甜的 六月 天 .

六月里这美好一天的景色。

[ɪn] [mɛmri] , [diə(r)] , [aɪ 'ti:] [teɪks] [em 'i:] [bæk]
In mem'ry , dear , it takes me back
在 记忆 , 亲爱的 , 它 需要 我 后退

亲爱的，回忆让我想起了过去。

[ə'ləŋ] [laɪfs] ['sʌni] ['bækwəd] [træk]
Along life's sunny backward track
沿着 生活的 阳光明媚 落后 追踪

沿着人生阳光灿烂的逆行之路

[dʒʌst] [θɜ:'ti:n] [j'iəz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [swi:t] [dʒu:n] [deɪ]
Just thirteen years , to a sweet June day
只是 十三 年 , 到 一个 甜的 六月 天

仅仅十三年，就到了一个美好的六月天

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɒt] , [nɒt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,
And a little cot , not far away ,
和 一个 小的 婴儿床 , 不是 远的 离开 ,

不远处还有一张小床。

[weə(r)] ['rəʊzɪz] [blu:md] , [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][bɜ:d]
Where roses bloomed , and song of bird
在哪里 玫瑰 盛开 , 和 歌曲 的 鸟

玫瑰盛开的地方，鸟儿歌唱的地方

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['lɪvləŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] ;
Throughout the livelong day was heard ;
自始至终 这 终身 天 曾是 听到 ;

一整天都能听到这样的声音；

[bʌt; bət]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [sɒŋ] [səʊ] [geɪ]
But never was this song so gay
但 绝不 曾是 这 歌曲 所以 同性恋

但这首歌从来就没那么基情四射过。

[æz; əz][vɒ] [ðæt] ['blɪsf(ə)l] , [braɪt] [dʒu:n] [deɪ] .
As on that blissful , bright June day .
作为 在 那 幸福的 , 明亮的 六月 天 .

就像那个阳光明媚、令人愉悦的六月天一样。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [nʌt] - [braʊn] [kɒt] ,
Within that little nut - brown cot ,
之内 那 小的 坚果 - 棕色的 婴儿床 ,

在那张小小的棕褐色婴儿床里，

[vɒ] [ɜ:θ] [ðə; ði] ['dɪərəɪst] , ['swi:tɪst] [spɒt] ,
On earth the dearest , sweetest spot ,
在 地球 这 亲爱的 , 最甜美的 点 ,

地球上最亲切、最甜蜜的地方，

[ə; eɪ] [wi:] [pɪŋk]['flaʊə(r)] , [bəʊθ] [swi:t] [ænd; ənd] [geɪ] ,
A wee pink flower , both sweet and gay ,
一个 哇 粉色的 花 , 两个都 甜的 和 同性恋 ,

一朵粉红色的小花，既甜美又欢快。

[fɜ:st] [əʊpənd][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .
First opened to the light of day .
第一的 打开 到 这 光 的 天 .

首次暴露在阳光下。

[æz; əz][taɪm] [flu:] [baɪ][vɒn]['feəri] [wɪŋ] ,
As time flew by on fairy wing ,
作为 时间 飞翔 经过 在 仙女 翼 ,

时光如仙女之翼般飞逝，

[ðɪs] [wi:] [pɪŋk]['flaʊə(r)] , [ðɪs] ['deɪntɪ] [θɪŋ] ,
This wee pink flower , this dainty thing ,
这 哇 粉色的 花 , 这 纤巧 事物 ,

这朵小小的粉色花朵，这娇嫩的小东西，

[ɒv; əv][ɔ:l][ˈʌʊə(r)] [lʌv] [di'mɑ:nd, -'mænd][pɑ:t] ,
Of all our love demande part ,
的 全部 我们的 爱 要求 部分 ,
我们所有的爱都要求分一杯羹,

[ænd; ənd] [twaɪnd] [ɪts][ˈtendrəlz] - [raʊnd] [i:t] [hɑ:t] .
And twined its tendrils ' round each heart .
和 缠绕 它是 卷须 - 圆形的 每个 心 .
并将它的卷须缠绕在每颗心脏上。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wɪ'ðʌʊt] , - [twɒz] [dɑ:k][ænd; ənd] [ˈdriəri] ,
Sometimes , without , ' twas dark and dreary ,
有时 , 没有 , - 那是 黑暗的 和 凄凉 ,
有时, 没有灯光, 天色阴暗沉闷。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [kɒt] [wɒz; wəz] [ˈtʃəri] ,
But all within this cot was cheery ,
但 全部 之内 这 婴儿床 曾是 欢快的 ,
但这张小床里却充满了欢乐。

[br'kəz; br'kɒz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊəɪt] [geɪ]
Because this little floweret gay
因为 这 小的 小花 同性恋
因为这朵小花同性恋

[tʃeɪst] [glu:m] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊz] [ɔ:l] [ə'weɪ] .
Chased gloom and shadows all away .
追逐 愁云 和 阴影 全部 离开 .
驱散了所有的阴霾和阴影。

[ðɪs] [ˈdeɪntɪ] [θɪŋ] , [səʊ][diə(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
This dainty thing , so dear to me ,
这 纤巧 事物 , 所以 亲爱的 到 我 ,
这件精致的小东西, 对我来说如此珍贵,

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈflaʊə(r)][aɪ][hæv; həv][ɪn] [ði:] .
This little flower I have in thee .
这 小的 花 我 有 在 你 .
我心中有你这朵小花。

- [ni:θ] [blu:] [dʒu:n][skaɪ][ænd; ənd] [ˈreɪnbəʊ] [ˈʃaʊə(r)] ,
' Neath blue June sky and rainbow shower ,
- 尼斯 蓝色的 六月 天空 和 彩虹 淋浴 ,
在六月湛蓝的天空和彩虹般的雨滴下,

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ˈɜ:rθs] [ˈpʃʊəɪst] , [ˈswi:tɪst] [ˈflaʊə(r)] .
Long live earth's purest , sweetest flower .
长的 居住 地球的 最纯净的 , 最甜美的 花 .
愿地球上最纯洁、最甜美的花朵永存。

[ˈkrɪsməs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɑ:m] .
CHRISTMAS ON THE FARM .
圣诞节 在 这 农场 .
农场里的圣诞节。

[daʊnt][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] , [əʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [maɪn] !
Don't you remember , oh , brother mine !
不 你 记住 , 哦 , 兄弟 矿 !
我的兄弟啊, 你难道不记得了吗!

[wɒt] [fʌn] [wi:; wi][hæd; həd][æt; ət] [ˈkrɪsməs] - [taɪm] ,
What fun we had at Christmas - time ,
什么 乐趣 我们 有 在 圣诞节 - 时间 ,
我们圣诞节玩得真开心!

[aʊt] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [fɑ:m] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] —
Out on the old farm , you and I —
出去 在 这 老的 农场 , 你 和 我 —

在老农场里，你和我——

[ðæt] [həʊm][wi:; wi] [lʌvd] [ɪn] [deɪz] [ɡɒn] [baɪ] ?
That home we loved in days gone by ?
那 家 我们 喜爱 在 天 已消失 经过 ?

我们过去深爱的那栋房子？

[haʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][lɒft] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [klaɪm]
How up in the loft we used to climb
如何 向上 在 这 阁楼 我们 用过的 到 爬

我们以前常常爬上阁楼。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌts] , [stɔ:(r)d][ðeə(r)][ɪn] ['ɔ:təm] - [taɪm] ,
For nuts , stored there in autumn - time ,
为了 坚果 , 存储 那里 在 秋天 - 时间 ,

至于秋季储存在那里的坚果，

[tu:; tə] [kræk] [ænd; ənd] [i:t] [baɪ][ðə; ði][diə(r)][əʊld]['faɪə(r)] ,
To crack and eat by the dear old fire ,
到 裂缝 和 吃 经过 这 亲爱的 老的 火 ,

在亲爱的老火炉旁，剥开炉火，享用美食。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [bleɪz] [li:pt] - [ænd; ənd] - ?
While the cheerful blaze leaped high'r and high'r ?
尽管 这 快乐 火焰 跳跃 - 和 - ?

当欢快的火焰越跳越高的时候？

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] ,
And when it was time to go to bed ,
和 什么时候 它 曾是 时间 到 去 到 床 ,

到了睡觉时间，

[haʊ] [i:tʃ] ['taɪəd] , ['sli:pi] ['lɪt(ə)l] [hed]
How each tired , sleepy little head
如何 每个 疲劳的 , 困 小的 头

每个疲惫、困倦的小脑袋

[wɒz; wəz] [leɪd][ɒn][ə; eɪ] ['pɪləʊ] , [sɒft] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Was laid on a pillow , soft and white ,
曾是 铺设 在 一个 枕头 , 柔软的 和 白色的 ,

躺在柔软洁白的枕头上，

[tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [ðə; ði] ['lɪvln] [naɪt] ?
To dream of Christmas the livelong night ?
到 梦 的 圣诞节 这 终身 夜晚 ?

整夜梦想着圣诞节？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] , [brɪ'fɔ:(r)] - [twɒz] [laɪt] ,
And how in the morn , before 'twas light ,
和 如何 在 这 早晨 , 前 - 那是 光 ,

清晨，天还没亮的时候，

['aʊə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][əʊpənd] [waɪd][ænd; ənd] [braɪt] ,
Our eyes were opened wide and bright ,
我们的 眼睛 是 打开 宽的 和 明亮的 ,

我们的眼睛睁得大大的，明亮起来。

[æz; əz][wi:; wi][ræn][ə; eɪ] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] [əʊld][steə(r)] ,
As we ran a race down the high old stair ,
作为 我们 跑 一个 种族 向下 这 高的 老的 楼梯 ,

我们沿着高高的旧楼梯赛跑下去，

[tuː; tə] [si:] [ɪf] " ['sæntə] " [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ,
To see if " Santa " had been there ,
到 看 如果 " 圣诞老人 " 有 到过 那里 ,
为了看看“圣诞老人”是否来过，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [tɔɪz] [wɪð] [hɪm] ,
And brought his bundle of toys with him ,
和 带来 他的 捆 的 玩具 和 他 ,
他带着他的一大包玩具来了。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˈaʊə(r)] [sˈtɒkɪŋz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ?
And filled our stockings up to the brim ?
和 已填 我们的 长筒袜 向上 到 这 帽檐 ?
我们把袜子装得满满的？

[bʌt; bət][diə(r)][əʊld] " ['sæntə] " [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [stɒp]
But dear old " Santa " would always stop
但 亲爱的 老的 " 圣诞老人 " 会 总是 停止
但亲爱的老“圣诞老人”总是会停下来。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp] .
And fill them full to the very top .
和 充满 他们 满的 到 这 非常 顶部 .
把它们装满，直到满为止。

[ðen] [wɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['hɪlsaɪd] ,
Then we'd away to the old hillside ,
然后 我们会 离开 到 这 老的 山坡 ,
然后我们就去了那座老山坡，

[ðə; ði] ['kʌntri] ['juː,meɪkərz] [kɒt] [brɪ'saɪd] —
The country shoemaker's cot beside —
这 国家 鞋匠 婴儿床 旁 —
旁边是乡村鞋匠的床铺——

[dʒʌst] - [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊd] ,
Just ' round the corner , near the wood ,
只是 - 圆形的 这 角落 , 靠近 这 木头 ,
就在拐角处，靠近树林的地方，

[weə(r)] [ðə; ði][tɔ:l][əʊld] [bi:tɪ] - [tri:] [gru:] [ænd; ənd] [stʊd] .
Where the tall old beech - tree grew and stood .
在哪里 这 高的 老的 山毛榉 - 树 生长 和 站立 .
那棵高大的老山毛榉树曾经生长和屹立在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['snəʊbɜ:z] [[hɒpt]] [ɒn][ɪts] [bau] [ə'raɪ]
And the snowbirds hopped on its boughs awry
和 这 候鸟族 跳跃 在 它是 树枝 错误
雪鸟们歪歪扭扭地跳到它的树枝上。

[æz; əz][ˈaʊə(r)][brænd] - [nju:] [sled] [went] ['wɪzɪŋ] [baɪ] ;
As our brand - new sled went whizzing by ;
作为 我们的 品牌 - 新的 雪橇 去 呼啸 经过 ;
我们崭新的雪橇呼啸而过；

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪd] [gəʊ] ,
And down to the foot of the hill we'd go ,
和 向下 到 这 脚 的 这 爬坡道 我们会 去 ,
然后我们就下到山脚下，

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] ['krɪsməs] [snəʊ] .
Over the crystal Christmas snow .
超过 这 水晶 圣诞节 雪 .
覆盖着晶莹剔透的圣诞雪。

[əʊ] , [kʊd; kəd] [laɪfs] ['daʊnwəd] ['dʒɜ:nɪ] [bi:; bi]
Oh , could life's downward journey be
哦 , 可以 生活的 向下 旅行 是
哦，人生的下坡路会是.....

[æz; əz] [fri:] [frɒm; frəm][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ;
As free from care for you and me ;
作为 自由的 从 关心 为了 你 和 我 ;
对你我漠不关心；

['aʊə(r)] [hɑ:ts] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [glæd] [reɪz]
Our hearts be filled with the same glad rays
我们的 心 是 已填 和 这 相同的 高兴的 射线
愿我们的心中充满同样的喜悦之光

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['əʊldən] , ['gəʊldən] ['krɪsməs] [deɪz] !
Of those olden , golden Christmas days !
的 那些 古老的 , 金的 圣诞节 天 !
那些古老而美好的圣诞节啊！

[wen] [laɪf][wɒz; wəz][səʊ] ['sʌni] , [braɪt] , [ænd; ənd] [nju:] ,
When life was so sunny , bright , and new ,
什么时候 生活 曾是 所以 阳光明媚 , 明亮的 , 和 新的 ,
当生活如此阳光灿烂、充满新鲜感的时候

[əʊ] , ['brʌðə(r)][maɪn] !
Oh , brother mine !
哦 , 兄弟 矿 !
我的兄弟啊！

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ] .
for me and you .
为了 我 和 你 .
为了你和我。

[ə; eɪ] ['hæpiə] [həʊm] [nʌn] ['evə(r)][hæd; həd]
A happier home none ever had
一个 更快乐 家 没有任何 曾经 有
一个从未有过的幸福家庭

[ðæn; ðən][ʼaʊəz] , ['həʊldɪŋ] [hɑ:ts] [səʊ] [laɪt] [ænd; ənd][glæd] .
Than ours , holding hearts so light and glad .
比 我们的 , 保持 心 所以 光 和 高兴的 .
比我们更甚，我们心中充满轻松和喜悦。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['hæpi] ['krɪsməs] [deɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r)]
But those happy Christmas days of yore
但 那些 快乐的 圣诞节 天 的 昔时
但那些往昔快乐的圣诞节

[tu:; tə][ju: 'es] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [nəʊ][mɔ:(r)] ;
To us will come again no more ;
到 我们 将要 来 再次 不 更多的 ;
他们将不再回来了；

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [hu:] [tʃeɪst] [ɔ:l][ʼaʊə(r)][keə(r)] [ə'weɪ]
For she who chased all our care away
为了 她 WHO 追逐 全部 我们的 关心 离开
因为她驱散了我们所有的忧虑

[sɪŋz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['ænθəm] [ɪn][ʼhev(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] .
Sings a Christmas anthem in heaven to - day .
唱歌 一个 圣诞节 国歌 在 天堂 到 - 天 .
今天在天堂唱圣诞颂歌。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] ['swi:θɑ:t] .
MY LITTLE BROWN - EYED SWEETHEART .
我的 小的 棕色的 - 眼睛 亲爱的 .

我那棕色眼睛的小甜心。

[wen] ['i:vniŋ] ['ʃædəʊz] ['gæðə(r)][raʊnd] ,
When evening shadows gather round ,
什么时候 晚上 阴影 收集 圆形的 ,

当夜幕降临，阴影笼罩四周，

[ænd; ənd] [wɜ:k] [ɒv; əv] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
And work of day is done ,
和 工作 的 天 是 完毕 ,

一天的工作结束了。

[wen] [daʊn] [ðə; ði] [west] [hə'raɪz(ə)n] [sɪŋks]
When down the west horizon sinks
什么时候 向下 这 西方 地平线 水槽

当西方的地平线沉入地平线时

[ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] , ['gəʊldən] [sʌn] ,
The glorious , golden sun ,
这 辉煌 , 金的 太阳 ,

那灿烂的金色太阳，

[ænd; ənd] ['swi:tli] [sɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] - [pi: 'əʊ] - [wɪlz]
And sweetly sing the whip - po - wils
和 甜蜜地 唱歌 这 鞭 - 波 - 威尔斯

甜美地唱着鞭子歌

[əʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [deɪ] ,
Ode to the closing day ,
颂 到 这 结束 天 ,

致闭幕日的颂歌

[bæk] [tu:; tə][maɪ] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz]
Back to my home among the hills
后退 到 我的 家 之中 这 丘陵

回到我山间的家

[maɪ] ['vɪʒnz] ['ɒf(ə)n] [streɪ] .
My visions often stray .
我的 愿景 经常 流浪 .

我的视线经常游离。

['kɔ:rəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

[ðəʊ] - [taɪm][frɒm; frəm] [memri] [meɪ] [ɪ'feɪs]
Tho ' time from mem'ry may efface
虽然 - 时间 从 记忆 可能 抹去

尽管时间会从记忆中抹去。

[ɔ:l] [els] [ðæts] [swi:t] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,
All else that's sweet and tender ,
全部 别的 那就是 甜的 和 投标 ,

其他所有甜蜜温柔的事物，

[ðəʊz] ['hæpi] ['əʊldən] , ['gəʊldən] [deɪz]
Those happy olden , golden days
那些 快乐的 古老的 , 金的 天

那些快乐的旧时光，美好的黄金岁月

[ai][ˈevə(r)][ˈjæl; ʃəl][rɪˈmembə(r)] .
I ever shall remember .
我 曾经 将 记住 .

我永远不会忘记。

[əʊ] , [ˈhæpi] , [ˈəʊldən] , [ˈgəʊldən] [deɪz] ,
Oh , happy , olden , golden days ,
哦 , 快乐的 , 古老的 , 金的 天 ,

哦，快乐的、美好的、黄金时代！

[əʊ] , [deɪz] [wɪð] [ˈsʌŋaɪn] [ˈleɪdn] ,
Oh , days with sunshine laden ,
哦 , 天 和 阳光 满载 ,

啊，阳光灿烂的日子！

[wen] [ai] [ˈwɒndə] [ˈɒr] [ðəʊz] [ˈvɜ:d(ə)nt] [hɪlz]
When I wandered o'er those verdant hills
什么时候 我 漫步 超过 那些 葱茏 丘陵

当我漫步在那些翠绿的山丘上

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [ˈmeɪdn] .
With a little brown - eyed maiden .
和 一个 小的 棕色的 - 眼睛 少女 .

和一个有着棕色眼睛的小姑娘。

[weə(r)] [ˈflaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][feə(r)][ænd; ənd] [ˈfi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡri:n] ,
Where flowers were fair and fields were green ,
在哪里 花朵 是 公平的 和 字段 是 绿色的 ,

鲜花盛开，田野翠绿的地方

[ænd; ənd] [tri:z] [wɪð] [ˈblɒsəmz] [leɪd] ,
And trees with blossoms lade ,
和 树木 和 花朵 装载 ,

还有开满鲜花的树木，

- [twɒz] [ðəə(r)][ai][met][ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd] [wu:d]
' Twas there I met and loved and wooed
- 那是 那里 我 遇见 和 喜爱 和 追求

正是在那里，我遇见了他，爱上了他，追求了他。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [meɪd] ;
A little brown - eyed maid ;
一个 小的 棕色的 - 眼睛 女佣 ;

一个有着棕色眼睛的小女仆；

[ænd; ənd][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] [[ɪd] [sɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:]
And oftentimes she'd sing to me
和 经常 棚 唱歌 到 我

她常常唱歌给我听。

[ˈswi:tlɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈflaʊə(r)] [sɒŋ] ,
Sweetly her Flower Song ,
甜蜜地 她 花 歌曲 ,

她甜美的花之歌，

[æz; əz] [ˈɒr] [ðəʊz] [ˈvɜ:d(ə)nt] , [ˈflaʊəri] [hɪlz]
As o'er those verdant , flowery hills
作为 超过 那些 葱茏 , 如花 丘陵

越过那些翠绿繁花的山丘

[wi:; wi] [ˈgeɪli] [strəʊl] [əˈlɒŋ] .
We gaily strolled along .
我们 兴高采烈地 漫步 沿着 .

我们兴高采烈地漫步而过。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱:

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [j'iəz] , [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
But that was years , long years ago ,
但 那 曾是 年 , 长的 年 前 ,

但那是很多年前的事了, 很久很久以前了。

[jet] ['or] [ænd; ənd] ['or] [ə'gen]
Yet o'er and o'er again
然而 超过 和 超过 再次

然而, 一次又一次

[ɪn] [dri:mz] [aɪm] [wɪð] [maɪ] [braʊn] - [aɪd] [lʌv] ,
In dreams I'm with my brown - eyed love ,
在 梦境 我是 和 我的 棕色的 - 眼睛 爱 ,

梦里我和我那棕色眼睛的爱人在一起,

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðæt] [swi:t] [rɪ'freɪn] .
And hear that sweet refrain .
和 听到 那 甜的 避免 .

听听那甜美的旋律。

[ðəʊ] - [dɛθs] [kəʊld] [frɒst] [hæz; həz] [tʌtʃt] [maɪ]['flaʊə(r)] ,
Tho ' death's cold frost has touched my flower ,
虽然 - 死亡人数 寒冷的 霜 有 感动 我的 花 ,

纵使死亡的冰霜已触及我的花朵,

[ænd; ənd][bɪd][ɪts][laɪf] [dɪ'pɑ:t] ,
And bid its life depart ,
和 出价 它是 生活 离开 ,

让它的生命离去,

[jet] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [maɪ][səʊl] [dʌθ] [lɪv; laɪv]
Yet still within my soul doth live
然而 仍然 之内 我的 灵魂 确实 居住

然而, 它依然活在我的灵魂深处。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] ['swi:thɑ:t] .
My little brown - eyed sweetheart .
我的 小的 棕色的 - 眼睛 亲爱的 .

我那双棕色眼睛的小甜心。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱:

[aɪ] [nəʊ] [tu:] [aɪz] .
I KNOW TWO EYES .
我 知道 二 眼睛 .

我知道两只眼睛。

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 :

歌曲。

[aɪ] [nəʊ] [tu:] [aɪz] — [tu:] [dʒet] - [blæk] [aɪz] ,
I know two eyes — two jet - black eyes ,
我 知道 二 眼睛 — 二 喷射 - 黑色的 眼睛 ,

我知道有两只眼睛——两只漆黑的眼睛,

[jət] [fɒnd] [ænd; ənd] [tru:] [ænd; ənd] ['tendə(r)] .
Yet fond and true and tender .
然而 喜爱 和 真的 和 投标 :

然而，却充满爱意、真挚而温柔。

[ai] [si:] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑ:z] ,
I see them in the twinkling stars ,
我 看 他们 在 这 闪烁 明星 ,

我在闪烁的星星中看到了它们。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embə(r)] .
And in the glowing ember .
和 在 这 发光 余烬 :

在闪烁的余烬中。

[ju:; jʊ] [g'ɜ:lz] [meɪ] [tɔ:k] [ɒv; əv] [swi:t] [blu:] [aɪz] ,
You girls may talk of sweet blue eyes ,
你 女孩们 可能 讲话 的 甜的 蓝色的 眼睛 ,

你们女孩可能会谈论甜美的蓝眼睛，

[ɔ:(r)] [ɒn] [sɒft] [braʊn] [aɪz] ['tæri] ,
Or on soft brown eyes tarry ,
或者 在 柔软的 棕色的 眼睛 焦油 ,

或者，在柔和的棕色眼睛里，

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðəʊz] [dʒet] - [blæk] [aɪz] ,
But I will take those jet - black eyes ,
但 我 将要 拿 那些 喷射 - 黑色的 眼睛 ,

但我会喜欢那双漆黑的眼睛。

[səʊ] ['spɑ:klɪŋ] , [braɪt] , [ænd; ənd] ['meri] .
So sparkling , bright , and merry .
所以 闪闪发光 , 明亮的 , 和 欢乐 .

如此闪耀、明亮、欢乐。

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] [æt; ət] ['twailaɪt] ['aʊə(r)] ,
They come to me at twilight hour ,
他们 来 到 我 在 暮 小时 ,

他们黄昏时分来找我，

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['mɔ:nɪŋ] ['ɜ:li] ,
They come in morning early ,
他们 来 在 早晨 早期的 ,

他们清晨很早就来了。

[ðeɪ] [kʌm] [maɪ] ['evri] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ʃeə(r)] ,
They come my every joy to share ,
他们 来 我的 每一个 喜悦 到 分享 ,

他们与我分享每一丝喜悦，

[ðəʊz] [dʒet] - [blæk] [aɪz] [səʊ] ['meri] .
Those jet - black eyes so merry .
那些 喷射 - 黑色的 眼睛 所以 欢乐 .

那双漆黑的眼睛，如此快乐。

[ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [nu:n] , [ænd; ənd] [wen] [aɪm] [sæd]
They come at noon , and when I'm sad
他们 来 在 中午 , 和 什么时候 我是 伤心

他们中午来，那时我很难过

[ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] [səʊ] ['kaɪndli] ,
They look at me so kindly ,
他们 看 在 我 所以 亲切地 ,

他们用如此友善的眼神看着我，

[ðeə(r)]['evə(r)] - ['tendə(r)] , ['spɑ:klɪŋ] [glɑ:ns]
Their ever - tender , sparkling glance
他们的 曾经 - 投标 , 闪闪发光 瞥一眼

他们那永远温柔闪亮的眼神

[dwel] [ɒn][em 'i:] , [əʊ] , [səʊ] ['fɒndli] .
Dwells on me , oh , so fondly .
居住地 在 我 , 哦 , 所以 深情地 .

哦，他如此深情地思念着我。

[ai] [nəʊ] [tu:] [aɪz] — [tu:] [dʒet] - [blæk] [aɪz] ,
I know two eyes — two jet - black eyes ,
我 知道 二 眼睛 — 二 喷射 - 黑色的 眼睛 ,

我知道有两只眼睛——两只漆黑的眼睛，

[jet] [fɒnd][ænd; ənd] [tru:] [ænd; ənd]['tendə(r)] ;
Yet fond and true and tender ;
然而 喜爱 和 真的 和 投标 ;

然而，却充满爱意、真挚和温柔；

['ðer] [braɪt] [æz; əz]['eni] ['twɪŋklɪŋ] [stɑ:(r)]
They're bright as any twinkling star
它们是 明亮的 作为 任何 闪烁 星星

它们像闪烁的星星一样明亮。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ['jɒndə(r)] .
Up in the heavens yonder .
向上 在 这 天 远处 .

天上那边。

[ai] [lʊk] ['ɪntu:] [ðəʊz] ['spɑ:klɪŋ] [aɪz] ,
I look into those sparkling eyes ,
我 看 进入 那些 闪闪发光 眼睛 ,

我凝视着那双闪亮的眼睛，

[ðəʊz] [dʒet] - [blæk] [aɪz] [səʊ] ['meri] ,
Those jet - black eyes so merry ,
那些 喷射 - 黑色的 眼睛 所以 欢乐 ,

那双漆黑的眼睛，如此快乐，

雪花(Snowflakes)

第3/4页

[ænd; ənd] [si:] [wɪ'dɪn] [ðeə(r)][ˈreɪdiənt] [depθs]
And see within their radiant depths
和 看 之内 他们的 辐射状 深度

并看到它们闪耀的深处

[ðə; ði] [lʌv] - [laɪt] [ɒv; əv][maɪ] " ['diəri] .
The love - light of my " dearie .
这 爱 - 光 的 我的 " 亲爱的 :

我亲爱的爱人的爱之光。

" ['kju:pɪdz] [mis'teɪk] .
" CUPID'S MISTAKE .
" 丘比特的 错误 :

“丘比特的错误。”

['kju:pɪd] [lʊkt] [fɔ:θ] [wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] [deɪ] ,
Cupid looked forth one bright spring day ,
丘比特 看起来 前进 一 明亮的 春天 天 ,

在一个阳光明媚的春日，丘比特向前方望去，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [ə'weɪ] .
And whispered , " Now I must away .
和 低声说道 , " 现在 我 必须 离开 .

然后低声说道：“现在我必须离开了。”

[əʊld][ˈwɪntə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
Old winter , with his frost and snow ,
老的 冬天 , 和 他的 霜 和 雪 ,

古老的冬天，带着他的霜雪

[tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Took his departure long ago .
拿 他的 离开 长的 前 :

他很久以前就离开了。

" ['ɒr] ['rəʊdsaɪd] , [fi:ld] , [ænd; ənd] ['wʊdlənd] , [tu:] ,
" O'er roadside , field , and woodland , too ,
" 超过 路边 , 场地 , 和 林地 , 也 ,

“路边、田野和林地也一样，

[swi:t] ['vaɪələts] [grəʊ] , [wɪð] [aɪz] [səʊ] [blu:] ;
Sweet violets grow , with eyes so blue ;
甜的 紫罗兰 生长 , 和 眼睛 所以 蓝色的 ;

甜美的紫罗兰盛开，它们的眼睛湛蓝如洗；

['blɒsəmz] [ɒv; əv] ['evri] [hju:] [ænd; ənd] [ʃeɪd]
Blossoms of every hue and shade
花朵 的 每一个 色调 和 阴影

各种颜色和色调的花朵

[ðə; ði] ['bɑ:mi] [eə(r)] [wɪð] ['pɜ:fju:m] [leɪd] .
The balmy air with perfume lade .
这 芳香 空气 和 香水 装载 :

空气中弥漫着芬芳。

" [ðeəz; ðəz] [ləɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['evrɪweə(r)] ;
" There's light and sunshine everywhere ;
" 有 光 和 阳光 到处 ;

“到处都是阳光和光明；

[ɔ:l][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][səʊ] ['wʌndrəs] [feə(r)] ;
All nature is so wondrous fair ;
全部 自然 是 所以 奇妙的 公平的 ;

大自然的一切都如此奇妙美丽；

[i:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði][waɪld][bəˈdz] [sɪŋ]
E'en from the woods the wild birds sing
e'en 从 这 树林 这 荒野 鸟类 唱歌

就连林中的野鸟也在歌唱

[ə; eɪ] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nju:bɔ:n] [sprɪŋ] .
A welcome to the newborn spring .
一个 欢迎 到 这 新生 春天 .

欢迎来到新生的春天。

" [ðɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɪz][maɪ] ['hɑ:vɪst] [taɪm] ,
" This surely is my harvest time ,
" 这 一定 是 我的 收成 时间 ,

“这无疑是我的收获时刻，

[tu:; tə] [meɪk] [men][baʊ; bəʊ][æt; ət] ['lʌvz] [swi:t] [ˈraɪn] ;
To make men bow at Love's sweet shrine ;
到 制作 男人 弓 在 爱的 甜的 神社 ;

让男人们在爱的甜蜜神龛前俯首称臣；

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [əˈraʊnd] , [bɪˈləʊ] , [əˈbʌv] ,
For all around , below , above ,
为了 全部 大约 , 以下 , 多于 ,

周围、下方、上方，

[wɪl] [help][em 'i:] [meɪk] [men] [fɔ:l][ɪn] [lʌv] .
Will help me make men fall in love .
将要 帮助 我 制作 男人 落下 在 爱 .

它将帮助我让男人爱上我。

" [səʊ][frɒm; frəm] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] - [tent]
" So from beneath his flow'ry tent
" 所以 从 下面 他的 - 帐篷

于是，他从那花团锦簇的帐篷下走了出来。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [bent] .
He started on this mission bent .
他 开始 在 这 使命 弯曲 .

他一开始就一心想完成这项任务。

[fɜ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:lz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ræŋk]
First to the halls of wealth and rank
第一的 到 这 大厅 的 财富 和 秩

首先进入财富和地位的殿堂

[went] ['klʌɪŋ] ['kju:pɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][præŋk] .
Went cunning Cupid with his prank .
去 狡猾 丘比特 和 他的 恶作剧 .

狡猾的丘比特耍了他的恶作剧。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
On reaching them , to his dismay ,
在 到达 他们 , 到 他的 沮丧 ,

到达目的地后，令他沮丧的是，

[ðəʊz] [hɔ:lz] [ɪn] [dɪpɪst] ['kwaɪət] [leɪ] ;
Those halls in deepest quiet lay ;
那些 大厅 在 最深处 安静的 躺 ;

那些大厅静谧无声；

[ænd; ənd][ˈmju:zɪk] , [wʌns][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [lʌv] ,
And music , once the food of love ,
和 音乐 , 一次 这 食物 的 爱 ,

音乐，曾经是爱情的食粮，

[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [hɜ:d] [bɪ'ləʊ] , [ə'bʌv] .
Could not be heard below , above .
可以 不是 是 听到 以下 , 多于 .

楼下和楼上都听不到声音。

[səʊ][ˈkju:pɪdz][ˈlɪt(ə)l] [wɪŋz] [hi:; hi] [sprɛd] ,
So Cupid's little wings he spread ,
所以 丘比特的 小的 翅膀 他 传播 ,

于是丘比特展开了他的小翅膀，

[ænd; ənd] , [ˈflaɪŋ] , [tu:; tə][hɪm'self][hi:; hi] [sed] ,
And , flying , to himself he said ,
和 , 飞行 , 到 他自己 他 说 ,

他一边飞行，一边自言自语道：

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] , [aɪ] [nəʊ] ,
" **The lawyer will be in , I know ,**
" 这 律师 将要 是 在 , 我 知道 ,

我知道律师会来的。

[hi:z] ['pɔ:ɪŋ] ['ɒr] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [aɪ] [trəʊ] .
He's poring o'er his books , I trow .
他是 泡 超过 他的 图书 , 我 扔 .

我猜他正在埋头读书。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɪz][hɪz; ɪz] !
" **Poor fellow , what a lot is his !**
" 贫穷的 同伴 , 什么 一个 很多 是 他的 !

“可怜的家伙，他损失了那么多东西！”

[tu:; tə][bi:; bi] [[ʌt] [ʌp][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ,
To be shut up a day like this ,
到 是 关闭 向上 一个 天 喜欢 这 ,

像这样被关起来一天，

[frɒm; frəm] ['sʌnlʌɪt] , [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd][waɪld][ˈbɜ:rdz] [sɒŋ] ,
From sunlight , flowers , and wild bird's song ,
从 阳光 , 花朵 , 和 荒野 鸟类 歌曲 ,

来自阳光、鲜花和野鸟的鸣叫，

[ˈtraɪŋ] [tu:; tə] ['bæləns] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
Trying to balance right and wrong .
尝试 到 平衡 正确的 和 错误的 .

试图在对错之间找到平衡。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)l] [dɑ:t] ,
" **I'll take my tiny little dart ,**
" 患病的 拿 我的 微小的 小的 镖 ,

“我要我的小飞镖，

[ænd; ənd] [ˈlaɪtli] [tʌt] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [hɑ:t] ,
And lightly touch the lawyer's heart ,
和 轻轻 触碰 这 律师 心 ,

轻轻触动律师的心，

[ænd; ɐnd] [jəʊ] [hɪm] [haʊ] ['lʌvz] [swi:t] , [glæd] [laɪt]
And show him how love's sweet , glad light
和 展示 他 如何 爱的 甜的 , 高兴的 光

让他看看爱情是多么甜蜜、多么令人愉悦的光芒

[kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈdɪndʒi] ['ɒfɪs] [braɪt] .
Can make his dingy office bright .
能 制作 他的 昏暗的 办公室 明亮的 .

能让原本昏暗的办公室变得明亮起来。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)][spɒt] ,
" **But when he reached the longed - for spot ,**
" 但 什么时候 他 达到 这 渴望 - 为了 点 ,

但当他到达梦寐以求的地方时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['stjuːdiəs] ['lɔɪə(r)] [nɒt] .
He found the studious lawyer not .
他 成立 这 好学的 律师 不是 .

他发现那位勤奋好学的律师并没有。

[ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [riːd] [əˈpɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
These words he read upon the door ,
这些 字 他 读 之上 这 门 ,

他从门上读出了这些话：

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn][æt; ət][fɔː(r)] . "
" **The lawyer will be in at four .** "
" 这 律师 将要 是 在 在 四 . "

“律师四点到。”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][kaɪnd]
" **To the office of the doctor kind**
" 到 这 办公室 的 这 医生 种类

致医生办公室

[aɪl] [gəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [aɪl] [faɪnd]
I'll go , " said he , " for there I'll find
患病的 去 , " 说 他 , " 为了 那里 患病的 寻找

“我去,”他说,“因为在那里我会找到

[hɪm] ['tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nts] - [ɪl]
Him tending to his patients ' ills
他 倾向于 到 他的 患者 - 疾病

他悉心照料病人的病情

[wɪð] ['suːðɪŋ] [bɑːm] [ænd; ɐnd] ['deɪnti] [pɪlz] .
With soothing balms and dainty pills .
和 舒缓 润唇膏 和 纤巧 药片 .

舒缓的药膏和精致的药丸。

" [bʌt; bət] ['dɒktəz] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊzd] , [ænd; ɐnd][ləʊ] !
" **But doctor's doors were closed , and lo !**
" 但 医生的 门 是 关闭 , 和 洛 !

“但是医生的门关上了，瞧！

[dʒʌst][æz; ɐz][pɔː(r); pʊə(r)][ˈkjuːpɪd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] ,
Just as poor Cupid turned to go ,
只是 作为 贫穷的 丘比特 转向 到 去 ,

可怜的丘比特正要转身离开时，

[ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [riːd] - [twɪkst] [tɪəz] , [əˈlæk] !
These words he read ' twixt tears , alack !
这些 字 他 读 - 中间 眼泪 , 呜呼 !

他含着泪读着这些话，唉！

" [æt; ət][sɪks][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɪl][biː; bi][bæk] .
" At six the doctor will be back .
" 在 六 这 医生 将要 是 后退 .
“六点医生就回来了。”

" [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['dentɪst][mæn][hiː; hi][fluː] ,
" Next to the dentist man he flew ,
" 下一个 到 这 牙医 男人 他 飞翔 ,
“他跟牙医一起飞过，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [tuː] ;
And called upon the merchant , too ;
和 称为 之上 这 商人 , 也 ;
他还叫来了商人；

[ɪn] ['evri] [pleɪs] , [ðə; ði]['sɪti] - [raʊnd] ,
In every place , the city ' round ,
在 每一个 地方 , 这 城市 - 圆形的 ,
在城市的各个角落，

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][bɪt][pʊ; əv] [geɪm] [hiː; hi][faʊnd] .
But not a bit of game he found .
但 不是 一个 少量 的 游戏 他 成立 .
但他一点猎物也没找到。

" [wel] , [wel] ! " [sed] ['kjuːpɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][məʊn] ,
" Well , well ! " said Cupid , with a moan ,
" 出色地 , 出色地 ! " 说 丘比特 , 和 一个 呻吟 ,
“哎呀，哎呀！”丘比特呻吟道。

" [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][kəʊld][ænd; ənd] ['hɑːtləs] [grəʊn] .
" The world has cold and heartless grown .
" 这 世界 有 寒冷的 和 狠心 生长 .
世界变得冷酷无情。

" [səʊ][wʌŋs] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hiː; hi] [spred] ,
" So once again his wings he spread ,
" 所以 一次 再次 他的 翅膀 他 传播 ,
于是他再次展开双翼，

[ænd; ənd][əʊvə(r)] ['kʌntri] [rəʊdz][hiː; hi][sped] ,
And over country roads he sped ,
和 超过 国家 道路 他 加速 ,
他飞驰在乡村道路上，

[bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][həʊm] [ə'mʌŋ] [sprɪŋ] ['flaʊəz] ,
Back toward his home among spring flowers ,
后退 朝向 他的 家 之中 春天 花朵 ,
回到他位于春花丛中的家，

[ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [wɔːks] , [ænd; ənd] ['liːfi] ['bəʊəz] ;
And shady walks , and leafy bowers ;
和 阴凉 散步 , 和 绿叶 鲍尔斯 ;
还有绿树成荫的小径和枝繁叶茂的凉亭；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ðə; ði] [striːm] [br'saɪd] ,
But as he flew the stream beside ,
但 作为 他 飞翔 这 溪流 旁 ,
但他飞过旁边的小溪时，

[ə; eɪ] [kraʊd] [pʊ; əv] ['hwiːlmən] [ðeə(r)][hiː; hi][spaɪd] .
A crowd of wheelmen there he spied .
一个 人群 的 车轮人 那里 他 间谍 .
他瞥见那里有一群骑车人。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [lɑ:ft] [hi:; hi] , " [aɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
" **Ha ! ha !** " **laughed** **he** , " **I've found** **them** **all** ,
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 他 , " 我已经 成立 他们 全部 ,
"哈哈! "他大笑道, "我全都找到了! "

[bəuθ] [ɔ:t] [ænd; ənd] [tɔ:l] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] .
Both short **and** **tall** , **both great** **and** **small** .
两个都 短的 和 高的 , 两个都 伟大的 和 小的 .
无论是矮的还是高的, 伟大的还是渺小的。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [læd] [aɪ] [si:]
Oh , what a pretty lad I see
哦 , 什么 一个 漂亮的 小伙子 我 看
哦, 我看到一个多么漂亮的小伙子啊!

[ˈglɑɪdɪŋ] [ə'ləŋ] [səʊ] ['merəli] !
Gliding along so merrily !
滑翔 沿着 所以 兴高采烈地!
一路欢快滑行!

" [wɪð] ['prɪti] [bu:ts] [leɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:] ,
" **With pretty boots laced to the knee** ,
" 和 漂亮的 靴子 系带 到 这 膝盖 ,
"穿着系带到膝盖的漂亮靴子,

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [haʊ] ['feɪpli] , [blaɪð] , [ænd; ənd] [fri:] ;
His limbs how shapely , blithe , and free ;
他的 四肢 如何 优美 , 快乐的 , 和 自由的 ;
他的四肢多么匀称、轻盈、自由;

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌtʃ] [geɪm] [æz; əz] [hi:; hi] ,
If I can get such game as he ,
如果 我 能 得到 这样的 游戏 作为 他 ,
如果我能玩到像他那样的游戏,

[ðɪs] [trɪp] [ə; eɪ] [grænd] [sək'ses] [wɪl] [bi:; bi] .
This trip a grand success will be .
这 旅行 一个 盛大 成功 将要 是 .
这次旅行一定会非常成功。

" [səʊ] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [hi:; hi] [bent] ,
" **So , saying this , his bow he bent** ,
" 所以 , 说 这 , 他的 弓 他 弯曲 ,
"说完这些话, 他弯下了弓。"

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [sent] ;
And through the air his arrow sent ;
和 通过 这 空气 他的 箭 发送 ;
他的箭射向空中;

[streɪt] [tə'wɔ:d] [ðɪs] ['prɪti] [læd] [aɪ 'ti:] [flu:] ,
Straight toward this pretty lad it flew ,
直的 朝向 这 漂亮的 小伙子 它 飞翔 ,
它径直朝着这位英俊的小伙子飞去,

[ænd; ənd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .
And pierced his bosom through and through .
和 穿孔 他的 怀 通过 和 通过 .
刺穿了他的胸膛。

" [maɪ] ! ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] [eɪm] .
" **My ! wasn't that a blissful aim** .
" 我的 ! 不是 那 一个 幸福的 目的 .
"我的天! 那真是一个令人愉悦的目标啊。"

[aɪ] [flaɪ][tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd][get][maɪ] [geɪm] .
" **I'll fly to earth and get my game** .
患病的 飞 到 地球 和 得到 我的 游戏 .

我会飞到地球去玩我的游戏。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtɪt] [ðæt] [lædiːz] [saɪd]
" **But when he reached that laddie's side**
" 但 什么时候 他 达到 那 小伙子的 边

但当他走到那个男孩身边时

[hiː; hi] [lʊkt] [pəˈplekst] , [ðen] ['hɒrɪfaɪd] .
He looked perplexed , then horrified .
他 看起来 困惑 , 然后 惊恐万分 .

他先是一脸困惑，然后惊恐万分。

[ðen] ['kwɪkli] [rəʊz][ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] ,
Then quickly rose and flew away ,
然后 迅速地 玫瑰 和 飞翔 离开 ,

然后迅速升空飞走了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] :
And as he went was heard to say :
和 作为 他 去 曾是 听到 到 说 :

临走时，有人听到他说：

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] !
" **Oh , what a blunder !**
" 哦 , 什么 一个 错误 !

“哦，真是个错误！ ”

[naʊ] [aɪ] [siː]
Now I see
现在 我 看

现在我明白了

[fɔːt] [weɪn] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][,em 'iː] ;
Fort Wayne is not the place for me ;
堡 韦恩 是 不是 这 地方 为了 我 ;

韦恩堡不适合我；

" [fɔː(r); fə(r)] , ['kaʊntɪŋ] [naʊ] [maɪ][taɪm][ænd; ənd][kɒst] ,
" **For , counting now my time and cost ,**
" 为了 , 计数 现在 我的 时间 和 成本 ,

“因为，现在算上我的时间和成本，

[ðɪs] ['lʌvli] [deɪ][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [lɒst] .
This lovely day is worse than lost .
这 迷人的 天 是 更糟 比 丢失的 .

这美好的一天就这样白白浪费了，比失去它还要可惜。

[maɪ] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] , [breɪnz] [əˈhwɜːl] ,
My wings are weary , brain's aw whirl ,
我的 翅膀 是 厌倦 , 大脑的 旋转 ,

我的翅膀疲惫不堪，大脑一片混乱，

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] , - [twɒz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bluːmə(r)][gɜːl] !
For , oh , ' twas but a Bloomer Girl !
为了 , 哦 , - 那是 但 一个 布卢默 女孩 !

哦，原来只是个穿灯笼裤的女孩！

" ['duːɪz] ['vɪktəri] .
" **DEWEY'S VICTORY** .
" 杜威 胜利 .

“杜威的胜利。”

- [tɪz] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][mə'ni:lə] ,
- **Tis morning at Manila** ,
- 的 早晨 在 马尼拉 ,

马尼拉的早晨，

[ðə; ði][fɜ:st] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] ;
The first dawn of the May ;
这 第一的 黎明 的 这 可能 ;

五月的第一个黎明；

[ə'ləŋ] [ðə; ði] ['i:stən] [hə'raɪz(ə)n]
Along the eastern horizon
沿着 这 东 地平线

沿着东方的地平线。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .
We see the light of day .
我们 看 这 光 的 天 .

我们终于看到了曙光。

[æz; əz] [spredz] [ɪts]['gəʊldən]['splendə(r)]
As spreads its golden splendor
作为 传播 它是 金的 辉煌

金色的光辉蔓延开来

[ænd; ənd] [draɪvz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] ,
And drives away the night ,
和 驱动 离开 这 夜晚 ,

驱散夜色，

[ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [gɑ:d] [ðə; ði]['aɪləndz]
The hills that guard the islands
这 丘陵 那 警卫 这 岛屿

守护岛屿的山丘

[ɑ:(r); ə(r)] [dekt] [wɪð] ['daɪəməndz] [braɪt] .
Are decked with diamonds bright .
是 甲板 和 钻石 明亮的 .

镶满了闪亮的钻石。

[ðə; ði]['kəʊkəʊ][pɑ:mz][səʊ]['əʊldən] ,
The cocoa palms so olden ,
这 可可 棕榈树 所以 古老的 ,

这些可可树如此古老，

[naʊ] [rəʊbd][ɪn] ['sɪlvəd] [gri:n] ,
Now robed in silvered green ,
现在 身着长袍 在 银色 绿色的 ,

如今身披银绿色长袍，

[stretʃ] [ðeə(r)] [brɔ:d] ['brɑ:ntɪz] -
Stretch their broad branches heav'nward
拉紧 他们的 广阔 分支 -

它们伸展宽阔的枝干，直指苍穹

[tu:; tə]['gəʊldən] ['fi:ldz] [sə'ri:n] .
To golden fields serene .
到 金的 字段 安详 .

前往宁静的金色田野。

[ænd; ənd] [jɒn] [kə'θi:drəl] ['spɑɪə(r)] [gli:mz]
And yon cathedral spire gleams
和 远 大教堂 尖塔 闪光

远处的教堂尖顶闪闪发光

[wɪð] ['glɔ:ri][frəm; frəm][ðə; ði][skaɪz] ;
With glory from the skies ;
和 荣耀 从 这 天空 ;

带着来自天空的荣耀；

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ]
The beauty of the Sabbath
这 美丽 的 这 安息日

安息日的美好

[ə'krɒs] [ðə; ði]['sɪti] [laɪz] .
Across the city lies .
穿过 这 城市 谎言 .

城市的另一边。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [beɪ] [rests] ['sɒftli]
A little bay rests softly
一个 小的 湾 休息 轻轻

一个小海湾静静地躺着

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [sʌŋ] - [kɪst] [aɪlz] ,
Among those sun - kissed isles ,
之中 那些 太阳 - 亲吻 岛屿 ,

在那些阳光普照的岛屿中，

[rɪ'flektɪŋ] ['heɪvənz] ['æzə(r)] ,
Reflecting heaven's azure ,
反思 天 蔚蓝 ,

映照着重天的蔚蓝，

[ænd; ənd] ['bɑ:skɪŋ] [ɪn][gɑ:dz] [smaɪlz] .
And basking in God's smiles .
和 晒太阳 在 神的 微笑 .

沐浴在上帝的微笑中。

[ə'pɒn][ɪts] ['sli:pɪŋ] ['wɔ:təz]
Upon its sleeping waters
之上 它是 睡眠 水

在它沉睡的水面上

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['skwɒdrən] [laɪz] ;
A Spanish squadron lies ;
一个 西班牙语 中队 谎言 ;

西班牙舰队沉没；

[hɜ:(r); hə(r)][flægz] [ʌn'fɜ:l] [ðeə(r)][fəʊldz] , [ænd; ənd]
Her flags unfurl their folds , and
她 旗帜 展开 他们的 折叠 , 和

她的旗帜展开，

[ə'pɒn] [swi:t] ['bri:zɪz] [raɪz] .
Upon sweet breezes rise .
之上 甜的 微风 上升 .

微风轻拂，升腾而起。

[ləʊ] ! [ə'nʌðə(r)] [fli:t] [ə'prəʊtʃɪz] ,
Lo ! another fleet approaches ,
洛 ! 其他 舰队 方法 ,

瞧！又一支舰队正在接近。

[mɔ:(r)] ['bjʊ:tiəs] [ænd; ənd][grænd] ;
More beauteous and grand ;
更多的 美丽的 和 盛大 ;

更加美丽宏伟；

[ðə; ði][flæg][ʃi; ʃi] [beəz] [səʊ] ['praʊdli]
The flag she bears so proudly
这 旗帜 她 熊 所以 自豪地

她骄傲地挥舞着的旗帜

[hæz; həz] [weɪvd] ['or] ['fri:dəmz] [lænd] !
Has waved o'er Freedom's land !
有 挥手 超过 自由的 土地 ！

已向自由的土地挥手致意！

[ʃi; ʃi] ['kɒmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['biləu] ,
She comes across the billows ,
她 来 穿过 这 波澜 ,

她穿过波涛汹涌的大海，

[ænd; ənd][ɪn] ['fri:dəmz] [kɔ:z] [tu; tə] - [deɪ]
And in Freedom's cause to - day
和 在 自由的 原因 到 - 天

而今天，我们正为自由事业而奋斗。

[ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l]
The smoke and fire of battle
这 抽烟 和 火 的 战斗

战斗中的硝烟和烈火

[ɪn'fəʊld][mə'nɪlə] [beɪ] .
Enfold Manila Bay .
拥抱 马尼拉 湾 .

Enfold Manila Bay。

[lʊk] !
Look !
看 ！

看！

[ɒn] [fɔ:t] [kə'vi:teɪ] ['ðer] ['faɪərɪŋ] !
on Fort Cavite they're firing !
在 堡 甲米地 它们是 射击 ！

卡维特堡那边正在开火！

[ðeə(r)] ['efəts] [naʊ] [prɪ'veɪl] ;
Their efforts now prevail ;
他们的 努力 现在 占上风 ；

他们的努力终于取得了胜利；

- [tɪz] ['fætəd] ['ɪntu:] ['splɪntəz] ,
'Tis shattered into splinters ,
- 的 破碎 进入 碎片 ,

它碎成了碎片，

[ænd; ənd]['spæniʃ] [tʃi:ks] [grəʊ] [peɪl]
And Spanish cheeks grow pale
和 西班牙语 脸颊 生长 苍白

西班牙人的脸颊变得苍白。

[ðə; ði] ['kænənz] [belɪ] [fɔ:θ] ['θʌndə(r)] !
The cannons belch forth thunder !
这 大炮 嗝 前进 雷 ！

大炮发出雷鸣般的轰鸣！

[ðə; ði] [felz] [bɜ:st] [θɪk] [ænd; ənd][fɑ:st] !
The shells burst thick and fast !
这 贝壳 爆裂 厚的 和 快速地 ！

炮弹密集而快速地爆裂！

[wið] [maɪt] [tʃɑːdʒ] ['friːdəmz] ['hɪərəʊz] ,
With might charge Freedom's heroes ,
和 可能 收费 自由的 英雄 ,

以强大的力量冲向自由的英雄们，

[ə'mɪd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][blɑːst] .
Amid the purple blast .
之中 这 紫色的 爆炸 .

在紫色的冲击波中。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['flægʃɪp] ['reɪnə]
The handsome flagship Reina
这 英俊的 旗舰 雷纳

帅气的旗舰车型 Reina

[krɪ'stiːnəz] ['sɪŋkɪŋ] [naʊ] ;
Christina's sinking now ;
克里斯蒂娜的 下沉 现在 ;

克里斯蒂娜现在正在下沉；

[ʃiːz] [rəʊbd][ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd]['ruːɪn] ,
She's robed in flames and ruin ,
她是 身着长袍 在 火焰 和 废墟 ,

她身披火焰与毁灭的长袍，

[frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [ə'ɪmpɪəz] ['snəʊɪ] [baʊ; bæʊ] .
From the ' Olympia's snowy bow .
从 th - 奥林匹亚的 下雪的 弓 .

从奥林匹亚雪白的弓弦上。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['spæniʃ] ['skwɒdrən] ,
Now all the Spanish squadron ,
现在 全部 这 西班牙语 中队 ,

现在所有西班牙舰队，

[ɪts] [praʊd] [ænd; ənd] ['dɔːntləs] [kruː] ,
Its proud and dauntless crew ,
它是 自豪的 和 无畏 全体人员 ,

它那支骄傲而无畏的队伍，

[sɪŋks] - [mɪd][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
Sinks ' mid the storm of battle ,
水槽 - 中 这 风暴 的 战斗 ,

在激烈的战斗中沉没

- [niːθ] ['trʌblɪd] ['wɔːtəz] [bluː] .
' Neath troubled waters blue .
- 尼斯 麻烦 水 蓝色的 .

“波涛汹涌的蓝色水域之下。”

[nɔː(r)] [fɔːls] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hɪərəʊ]
Nor falls a single hero
也不 瀑布 一个 单身的 英雄

没有一个英雄倒下。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] [səʊ] [truː] ,
In Freedom's cause so true ,
在 自由的 原因 所以 真的 ,

为了自由的真正事业，

[waɪl] ['faɪtɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði]['bænə(r)]
While fighting ' neath the banner
尽管 斗争 - 下方 这 横幅

在旗帜下战斗

[ðæts] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] .
That's red and white and blue .
那就是 红色的 和 白色的 和 蓝色的 .

那是红、白、蓝三色。

[ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:d] [frəm; frəm]
The Philippines are freed from
这 菲律宾 是 自由 从

菲律宾从

[ɔ:l] ['taɪrənt] [ru:l] [ænd; ənd] [reɪn] ,
All tyrant rule and reign ,
全部 暴君 规则 和 在位 ,

一切暴君统治，

[ə'vendʒ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['seɪləz]
Avenged the noble sailors
复仇 这 高贵 水手们

为英勇的水手们报仇

[bɒn] [bɔ:d] ['aʊə(r)] ['gælənt] [meɪn] !
On board our gallant Maine !
在 木板 我们的 英勇 缅因州 !

登上我们英勇的缅因号！

[ðə; ði]['gɔ:ri][hændz][bʌ; əv][speɪn][ɑ:(r); ə(r)]
The gory hands of Spain are
这 血腥 双手 的 西班牙 是

西班牙的血腥双手是

[ɪn]['əʊʃ(ə)n] ['wɔ:təz] [leɪv] ,
In ocean waters laved ,
在 海洋 水 拉韦德 ,

在海水中，

['ɒr] [hu:z] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['bʊzəm]
O'er whose enchanted bosom
超过 谁 迷人的 怀

在她那迷人的胸怀

[ðɪs] [mɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)]['bænə(r)] [weɪvd] .
This morn her banner waved .
这 早晨 她 横幅 挥手 .

今天早上她的旗帜飘扬。

[hɪlz] , ['maʊntənz] , [veɪlz] , [ænd; ənd] [rɒks] [rɪŋ]
Hills , mountains , vales , and rocks ring
丘陵 , 山脉 , 山谷 , 和 岩石 戒指

丘陵、山脉、山谷和岩石环绕着

[wɪð] [ʃaʊts] [bʌ; əv] ['vɪktəri] ,
With shouts of victory ,
和 喊叫 的 胜利 ,

伴随着胜利的欢呼声，

[æz; əz] [fɔ:ls] [ðə; ði] ['sʌŋ,sets] ['krɪmz(ə)n]
As falls the sunset's crimson
作为 瀑布 这 日落 赤红

当夕阳的绯红落下

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [si:] .
Across the earth and sea .
穿过 这 地球 和 海 .

遍及陆地和海洋。

[ænd; ɐnd] ['du:iz] ['nəʊb(ə)l] ['skwɒdrən] ,
And Dewey's noble squadron ,
和 杜威 高贵 中队 ,

还有杜威的英勇中队，

[ðæt] ['breɪvli] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] ,
That bravely won the day ,
那 勇敢地 韩元 这 天 ,

它勇敢地赢得了胜利。

[ɒn] ['draʊzi] [wɪndz; waɪndz][ɪz] ['fləʊtɪŋ]
On drowsy winds is floating
在 昏昏欲睡 风 是 漂浮的

在微风中漂浮

" [əʊld] ['glɔ:ri] " ['ɔr] [ðə; ði] [beɪ] .
" Old Glory " o'er the bay .
" 老的 荣耀 " 超过 这 湾 :

海湾上空飘扬着“星条旗”。

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

['aʊə(r)] [greɪt] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
our great commander ,
我们的 伟大的 指挥官 ,

我们伟大的统帅，

[ðəʊ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
Thou hero of the sea ,
你 英雄 的 这 海 ,

你是海洋的英雄，

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [breɪv] [ænd; ɐnd] ['nəʊb(ə)l] [bɔɪz] [ju:; jʊ]
With your brave and noble boys you
和 你的 勇敢的 和 高贵 男孩们 你

和你勇敢高贵的孩子们

[hæv; həv] ['kæptʃəd] ['vɪktəri] .
Have captured victory .
有 捕获 胜利 .

取得了胜利。

[jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [ri:ð] [ɪn] ['glɔ:ri] ,
Your name is wreathed in glory ,
你的 姓名 是 花环 在 荣耀 ,

你的名字将永远荣耀，

[ɪts] ['preɪzɪz] [wɪl] [bi:; bi] [sʌŋ]
Its praises will be sung
它是 赞扬 将要 是 唱

人们将歌颂它的美名。

[weə'revə(r)] ['fri:dəmz] [flæg][ɪz]
Wherever Freedom's flag is
无论 自由的 旗帜 是

无论自由的旗帜飘扬到哪里

[tu:; tə] ['fri:dəmz] ['bri:zɪz] [flʌŋ] .
To Freedom's breezes flung .
到 自由的 微风 扔 .

向自由的微风吹拂。

[ðə; ði] [gʌnz] [ju:v] [ˈfaɪəd][tu:; tə] - [deɪ] ,
The guns you've fired to - day ,
这 枪支 你已经 被解雇 到 - 天 ,

你今天开的枪，

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] - [meɪ] ,
On the first of flow'ring May ,
在 这 第一的 的 - 可能 ,

五月一日，

[wɪl] [ˈθʌndə(r)] [ˈɒr] [speɪnz] [ˈhɪltɒp]
Will thunder o'er Spain's hilltops
将要 雷 超过 西班牙的 山顶

将在西班牙的山顶上轰鸣

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] !
Ten thousand miles away !
十 千 英里 离开 !

远在万里之外！

[flɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [ˈfri:dəmz] [ˈembləm] !
Fling higher Freedom's emblem !
一扔 更高 自由的 徽 !

把自由的标志高高举起！

[lɒŋ] [meɪ] [ɪts] [kʰlɜ:z] [weɪv]
Long may its colors wave
长的 可能 它是 颜色 海浪

愿它的色彩长久飘扬

[weə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈvɪktəri]
Where God has given victory
在哪里 上帝 有 给定 胜利

上帝赐予胜利的地方

[tu:; tə] [ˈfri:dəmz] [ˈnəʊb(ə)l] [breɪv] .
To Freedom's noble brave .
到 自由的 高贵 勇敢的 .

致自由的崇高勇士们。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsænti:ˈeɪgəʊ] [beɪ] .
BATTLE OF SANTIAGO BAY .
战斗 的 圣地亚哥 湾 .

圣地亚哥湾海战。

[dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪl] [ðæt] [laɪz]
Just off the coast of an isle that lies
只是 离开 这 海岸 的 一个 小岛 那 谎言

就在一座岛屿海岸附近

[weə(r)] - , [ˈfeðəri] [pɑ:m] - [tri:z] [raɪz]
Where silver'd , feathery palm - trees rise
在哪里 - , 羽毛状的 棕榈 - 树木 上升

银光闪闪、羽毛般的棕榈树拔地而起

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [wʊd] [kɪs] [ðə; ði] [skaɪz]
As if their branches would kiss the skies
作为 如果 他们的 分支 会 吻 这 天空

仿佛它们的枝干会亲吻天空。

[səʊ] [blu:] , [səʊ] [fa:(r)] [əˈweɪ] ;
So blue , so far away ;
所以 蓝色的 , 所以 远的 离开 ;

如此蔚蓝，如此遥远；

[wen] [wəʊk] [i:tʃ] [veɪ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [bel] ,
When woke each vale the Sabbath bell ,
什么时候 觉醒 每个 谷 这 安息日 钟 ,

当安息日的钟声唤醒每个山谷时，

[ɒn] ['si:z] [ðæt] ['dʒentli] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] ,
On seas that gently rose and fell ,
在 海域 那 轻轻地 玫瑰 和 跌倒 ,

在波涛起伏的大海上，

['aʊə(r)] ['neiʃənz] ['wɔ:ʃɪps] [leɪ] .
Our nation's warships lay .
我们的 国家的 军舰 躺 .

我们国家的军舰停泊在那里。

[æz; əz] ['dri:mɪli] , ['leɪzɪli] ['bɑ:skɪŋ] , [ðeɪ]
As dreamily , lazily basking , they
作为 梦幻般地 , 懒洋洋 晒太阳 , 他们

他们如梦似幻地、懒洋洋地享受着阳光。

[ɪn][ˈkwaɪət][ˈtrɒpɪk(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [leɪ] ,
In quiet tropical sunshine lay ,
在 安静的 热带 阳光 躺 ,

在静谧的热带阳光下，

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈplæsɪd] , ['sli:pɪŋ] [beɪ] ,
In sight of a placid , sleeping bay ,
在 视线 的 一个 平静 , 睡眠 湾 ,

眺望着一片宁静的、静谧的海湾，

[weə(r)] ['æŋkəd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃɪps] ,
Where anchored the Spaniard's ships ,
在哪里 锚定 这 西班牙人的 船舶 ,

西班牙人的船只停泊在哪里？

" [ə; eɪ][bɪg] ['bɔʊts] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] !
" **A big boat's coming from the bay !**
" 一个 大的 船的 未来 从 这 湾 !

“有一艘大船从海湾驶来！ ”

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['skwɒdrən] ['kɒmz] [ðɪs] [weɪ] !
The Spaniard's squadron comes this way !
这 西班牙人的 中队 来 这 方式 !

西班牙人的中队朝这边来了！

" [keɪm] [laʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʊk,aʊts] [lɪps] .
" **Came loud from a lookout's lips .**
" 来 大声 从 一个 瞭望台 嘴唇 .

“从瞭望员的嘴里大声说道。”

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [keɪm] [ðə; ði] [fli:t] [ɒv; əv] [speɪn]
As one by one came the fleet of Spain
作为 一 经过 一 来了 这 舰队 的 西班牙

西班牙舰队一艘接一艘地驶来。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [meɪn] ,
Across the bay , toward the main ,
穿过 这 湾 , 朝向 这 主要的 ,

对面海湾，朝着主航道方向，

[wɪð] [həʊp][ɪn] [i:tʃ] ['bʊzəm] [ðeɪ] [wʌnz] [ə'gen]
With hope in each bosom they once again
和 希望 在 每个 怀 他们 一次 再次

他们怀着希望，再次

[lɔ:ntʃt] [fɔ:θ] [bən][ˈəʊpən] [si:] .
Launched forth on open sea .
发射 前进 在 打开 海 :

扬帆起航，驶向公海。

" [i:tʃ] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz][gʌn] ! " [ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)] [kraɪd] ,
" **Each man to his gun !** " **the commodore cried** ,
" 每个 男人 到 他的 枪 ! " 这 准将 哭 ,
“每人拿起枪！”准将喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:ʃɪps] [pləʊ] [θru:] [ðə; ði]['kləʊv(ə)n][taɪd] ,
And the warships plowed through the cloven tide ,
和 这 军舰 犁过的 通过 这 裂瓣 潮 ,
战舰劈开汹涌的潮水，

[ɪn][ðə; ði][treɪl][bʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
In the trail of the enemy .
在 这 踪迹 的 这 敌人 :

追踪敌人。

" [fʊl] [spi:d] [ə'hed] !
" **Full speed ahead !**
" 满的 速度 前方 !

全速前进！

[ˈəʊpən][ˈfaɪə(r)] !
Open fire !
打开 火 !

开火！

" [ðə; ði] ['kɑ:mə,dɔ:rz] [vɔɪs] [rəʊz] - [ænd; ənd] - ,
" **The commodore's voice rose high'r and high'r** ,
" 这 准将的 嗓音 玫瑰 - 和 - ,
准将的声音越来越高，

- [mɪdst] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] - ,
' **Midst smoke and flames to the enemy nigh'r** ,
- 中间 抽烟 和 火焰 到 这 敌人 - ,
“在敌军近处的硝烟烈焰中，

[ðə; ði] ['gælənt] [fli:t] [plʌndʒd] [bən] .
The gallant fleet plunged on .
这 英勇 舰队 暴跌 在 :

英勇的舰队继续向前冲去。

[ðə; ði] ['kænənz] [pɔ:] [fɔ:θ] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ˈθʌndə(r)] ,
The cannons poured forth fire and thunder ,
这 大炮 倾倒 前进 火 和 雷 ,
大炮喷吐出火焰和雷鸣，

[ðə; ði] [greɪt] [ʃelz] [kleft][ðə; ði] [weɪvz] [ə'sʌndə(r)] ,
The great shells cleft the waves asunder ,
这 伟大的 贝壳 裂 这 波浪 分离 ,
巨大的贝壳撕裂了海浪，

[æz; əz][gʌn] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][gʌn] .
As gun replied to gun .
作为 枪 回复 到 枪 :

枪回应枪。

[raɪt] [θru:] [ðə; ði][hɒt] [hel] - ['faɪə(r)][ænd; ənd] [ʃel] ,
Right through the hot hell - fire and shell ,
正确的 通过 这 热的 地狱 - 火 和 壳 ,
穿过炽热的地狱之火和炮火，

[θru:] [mɪst][ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðæt] [fel]
Through mist and smoke and shot that fell
通过 薄雾 和 抽烟 和 射击 那 跌倒
穿过薄雾、硝烟和落下的子弹

[ʻor] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [si:] , [pel] - [ˈmel] ,
O'er ship and boiling sea , pell - mell ,
超过 船 和 沸腾 海 , 佩尔 - 梅尔 ,
越过船只和沸腾的大海，一片混乱，

[tʃɑ:dʒd] [ˈfri:dəmz] [ˈhɪərəʊz] [tru:] .
Charged Freedom's heroes true .
带电 自由的 英雄 真的 .
自由之光的英雄们是真实的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʻor] [ðə; ði] [ˈbætəlz] [sməʊk] [ænd; ənd][ˈfjʊəri]
For o'er the battle's smoke and fury
为了 超过 这 战斗的 抽烟 和 愤怒
在战场硝烟和怒火之上

[weɪvd] [haɪ] [ðə; ði] [ˈsɪnənɪm] [ɒv; əv][ˈɡlɔ:ri] , —
Waved high the synonym of glory , —
挥手 高的 这 代名词 的 荣耀 , —
高高挥舞着荣耀的化身，——

[ðə; ði][əʊld] " [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] .
The old " Red , White and Blue .
这 老的 " 红色的 , 白色的 和 蓝色的 .
旧版的“红、白、蓝”。

" [greɪt] [ˈkræʃɪŋ] [ˈvɒli] , [lɒŋ] [ænd; ənd][laʊd] ,
" **Great crashing volleys , long and loud ,**
" 伟大的 崩溃 截击 , 长的 和 大声 ,
“精彩绝伦的凌空抽射，又长又响，

[swept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deks] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [praʊd] ,
Swept from the decks the Spaniards proud ,
扫荡 从 这 甲板 这 西班牙人 自豪的 ,
西班牙人骄傲地从甲板上被扫了下来，

[ðen] [ræpt] [ðeə(r)][bəʊts] [ɪn][ə; eɪ][ˈsməʊki] [ˈraʊd] ,
Then wrapped their boats in a smoky shroud ,
然后 包装 他们的 船 在 一个 烟 裹尸布 ,
然后，他们用烟雾将船只包裹起来。

[ænd; ənd][left][ðem; ðəm] [bi:tɪt] [ænd; ənd] [ˈbɜ:nɪŋ] .
And left them beached and burning .
和 左边 他们 搁浅 和 燃烧 .
然后把它们留在了沙滩上，任其燃烧。

[ðeə(r)] [deks] [ɪn][ˈhju:mən] [blʌd] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪv] ,
Their decks in human blood were laved ,
他们的 甲板 在 人类 血 是 拉韦德 ,
他们用人血洗净了甲板，

[ʻor] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈbænə(r)] [weɪvd]
O'er which the yellow banner waved
超过 哪个 这 黄色的 横幅 挥手
黄旗在其上飘扬

[səʊ] [ˈvɔ:ntɪŋli] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] .
So vauntingly that morning .
所以 趾高气扬地 那 早晨 .
那天早上，他如此得意洋洋。

[ðæt] [i:v] [ðə; ði] ['sʌŋ,sets] ['krɪmz(ə)n] [rei]
That eve the sunset's crimson ray
那 前夕 这 日落 赤红 射线

夕阳的绯红光芒

[tʌtʃt] ['dʒentli] , ['sɒftli] , ['tendəli]
Touched gently , softly , tenderly
感动 轻轻地 , 轻轻 , 温柔地

轻轻地、温柔地、体贴地触摸

[ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [məʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [fli:t] [ler] , —
The waves that moaned where the lost fleet lay , —
这 波浪 那 呻吟 在哪里 这 丢失的 舰队 躺 , —

沉没舰队所在之处，波涛发出呜咽声——

[ðə; ði] [praɪd] [pɒv; əv] [speɪn] ['ɜ:stwaɪl] , —
The pride of Spain erstwhile , —
这 自豪 的 西班牙 昔日 , —

昔日西班牙的骄傲——

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪt]
And crowned the man who climbed the height
和 加冕 这 男人 WHO 攀登 这 高度

并为攀登到顶峰的人加冕

[tu:; tə] [plɑ:nt] " [əʊld] ['glɔ:rɪz] " ['spæŋg(ə)lz] [braɪt]
To plant " Old Glory's " spangles bright
到 植物 " 老的 荣耀的 " 亮片 明亮的

为“星条旗”增添闪亮光彩

[ɒŋ] [sʌŋ] - [kɪst] ['kju:bəz] [aɪl] .
On sun - kissed Cuba's Isle .
在 太阳 - 亲吻 古巴的 小岛 .

在阳光普照的古巴岛上。

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['stɔ:ri] .
THE OLD MAN'S STORY .
这 老的 男人的 故事 .

老人的故事。

[wɪd] [bi:n] [ə; eɪ] ['tɔ:kɪŋ] - — [em 'i:] [ænd; ənd] [mɑ:] —
We'd been a talkin ' — me and Ma —
我们会 到过 一个 谈话 - — 我 和 马 —

我和妈妈一直在聊天——

[ə; eɪ] [di:l] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [bɪl] .
A deal about our Bill .
一个 交易 关于 我们的 账单 .

关于我们账单的一项交易。

[hi:; hi] [wəz] [wel] [naɪ] ['bɒtə] ['θɜ:ti] ,
He wuz well nigh onto thirty ,
他 伍兹 出色地 夜 到 三十 ,

他快三十岁了，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] - ['əʊldə] [stɪl] .
And gettin ' older still .
和 获得 - 老 仍然 .

而且年纪越来越大了。

[hi:; hi] [-] [ə; eɪ] ['leɪzi] [læd] , [ju:; jʊ] [si:] ,
He wa'n't a lazy lad , you see ,
他 想 一个 懒惰的小伙子 , 你 看 ,

你看，他可不是个懒惰的小伙子。

[wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [big] ,
Wuz tall and strong and big ,
伍兹 高的 和 强的 和 大的 ,

伍兹又高又壮又大，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ]
But to accomplish anything
但 到 完成 任何事物

但要完成任何事情

[hi:; hi] [mʌst; məst] [ɡɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪɡ] .
He must git up and dig .
他 必须 git 向上 和 挖 .

他必须起来挖土。

[nekst] [wi:; wi] [sɒt] [aʊt] [tu:; tə] [tɔ:k] [pɒv; əv] [sæl] ;
Next we sot out to talk of Sal ;
下一个 我们 酒 出去 到 讲话 的 萨尔 ;

接下来我们出去谈论萨尔；

[ʃi:; ʃɪ] [-] [ə; eɪ] [hænsəm] [læs] ,
She wa'n't a hansum lass ,
她 想 一个 汉森 小姐 ,

她并非一位英俊的姑娘。

[bʌt; bət] - [ɔ:(r)] ['kɪndə(r)] [səʊl]
But luvin'er or kinder soul
但 - 或者 幼儿园 灵魂

但更仁慈或更善良的靈魂

[nɛə] [stept] [ɒn] - [grɑ:s] .
Ne'er stepped on medder grass .
从未 步 在 - 草 .

从来没有踩过青草。

[sez] [ai] , " [ɡʊd] ['wɪmən] ['nevə(r)] [grəʊz]
Sez I , " Good wimmen never grows
sez 我 , " 好的 女人 绝不 生长

我说：“好女人永远不会长大。”

[fru:m] ['aɪd(ə)l] [gælz] , - [tɪz] [tru:] ;
Frum idle gals , ' tis true ;
弗鲁姆 闲置的 女孩们 , - 的 真的 ;

那些闲散的犹太女孩，确实如此；

" [səʊ] [wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] ['sæli] [ʃɒd; ʃəd]
" So we decided Sally should
" 所以 我们 决定 莎莉 应该

所以我们决定让莎莉

['ɛən] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪn] - [tu:] .
Airn her own livin ' too .
艾恩 她 自己的 生活 - 也 .

艾琳也靠自己生活。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twɪnz] , —
And then we talked about the twins , —
和 然后 我们 谈话 关于 这 双胞胎 , —

然后我们聊起了那对双胞胎——

[ə'baʊt] ['aʊə(r)] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [dʒɪm] .
About our Joe and Jim .
关于 我们的 乔 和 吉姆 .

关于我们的乔和吉姆。

[dʒəʊ][ˈæləs][wəz][ə; eɪ][ˈtru:ənt] [kɪs] ,
Joe allus wuz a truant cuss ,
乔 艾洛斯 伍兹 一个 逃学 坏话 ;

Joe allus是个逃学的混蛋，

[ænd; ənd][ɒft] [aɪv] - [hɪm]
And oft I've wallerp'd him
和 经常 我已经 - 他

我经常用各种方式羞辱他。

[fɜ:ɪ] [ˈrʌnɪŋ] - - [weɪ] [frɒm; frəm] [sku:l] [tu:; tə] [wɒt]
Fer runnin ' ' way from skule to watch
fer 跑步 - - 方式 从 头骨 到 手表

从学校逃跑去看

[ðə; ði] [ʃɪps] [kʌm][ɪn][æt; ət] [si:] .
The ships cum in at sea .
这 船舶 精液 在 在 海 .

这些船只从海上驶入。

[hi:; hi][ˈæləs] [sed] , " [wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn] ,
He allus said , " When I'm a man ,
他 艾洛斯 说 , " 什么时候 我是 一个 男人 ;

他总是说：“当我成为男人的时候，

[ə; eɪ][ˈseɪlə(r)][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] .
A sailor I will be .
一个 水手 我 将要 是 .

我将成为一名水手。

" [wəz] [ˈæləs] [ˈɡetɪŋ] - [ɪn'tɜ:(r)][skræps]
" Wuz allus gettin ' inter scraps
" 伍兹 艾洛斯 获得 - 间 碎屑

“Wuz allus gettin' inter scraps

[ɒŋ] [ˈpɒlɪtɪk] [æt; ət] [sku:l] ;
On politicks at skule ;
在 政治 在 头骨 ;

学校里的政治；

[,aɪˈti:] [-] [nəʊ][ju:z][tu:; tə] [send] - [ɪm] ,
It wa'n't no use to send ' im ,
它 想 不 使用 到 发送 - 我是 ;

派他过去也没用。

[hi:; hi] [brəʊk] [ˈevə(r)] - [ɡoʊl] - [dɜ:nd] [ru:l] .
He broke ever ' gol - durned rule .
他 打破 曾经 - 戈尔 - 期间 规则 .

他打破了所有该死的规矩。

[bʌt; bət][dʒɪm][wəz] [sɔ:t]
But Jim wuz sort
但 吉姆 伍兹 种类

但吉姆有点

[əʊ] - [ˈstju:diəs] ;
o ' studious ;
o - 好学的 ;

哦，好学的；

[hi:; hi] - [ə; eɪ] [hi:p] [fɜ:ɪ] [bʊks] .
He keered a heap fer books .
他 - 一个 堆 fer 图书 .

他囤积了一大堆书。

[ˈleɪzi] ？
Lazy ？
懒惰的 ？

懒惰的？

[aɪ] [ɡes] ！
I guess ！
我 猜测 ！

我猜也是！

[ɒn] [ˈsʌmə(r)] [deɪz]
On summer days
在 夏天 天

夏日

[ɪd] [faɪnd][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [nʊk]
He'd find the shady nooks
他会 寻找 这 阴凉 角落

他会找到那些阴暗的角落

[ænd; ənd] [leɪ] [ænd; ənd] [ri:d] , [waɪl] [em ˈi:] [ænd; ənd] [bɪl]
And lay and read , while me and Bill
和 躺 和 读 , 尽管 我 和 账单

我和比尔躺下看书。

[ɡɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜ:k] ,
Got out and dun the work ,
得到 出去 和 逼债 这 工作 ,

出去把活干完了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdi:snt] [ˈlɪvɪn] - [fɜ:]
And aired a decent livin ' fer
和 已播出 一个 体面的 生活 - fer

而且靠播出节目过上了体面的生活

[ðɪs] [ˈleɪzi] , - [ʒɜ:k] .
This lazy , wuthless shirk .
这 懒惰的 , - 推脱 .

这个懒惰无能的家伙。

[bʌt; bət] [su:] , [fi:; ji] [wəz] [ə; eɪ] [hænsəm] [gæl] ;
But Sue , she wuz a hansum gal ;
但 起诉 , 她 伍兹 一个 汉森 女孩 ;

但是苏，她是个漂亮姑娘；

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rəʊz] ;
Her cheek wuz like the rose ;
她 脸颊 伍兹 喜欢 这 玫瑰 ;

她的脸颊像玫瑰一样红润；

[hɜ:(r); hə(r)] [brɛθ] [wəz] [swi:t] [æz; əz] [ˈeni] [bri:z]
Her breth wuz sweet as any breeze
她 弟兄们 伍兹 甜的 作为 任何 微风

她的兄弟像微风一样甜美。

[ðə; ði] [dʒu:n] - [taɪm] [ˈevə(r)] [bləʊz] .
The June - time ever blows .
这 六月 - 时间 曾经 打击 .

六月总是刮风。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] ,
Her eyes wuz dark and full of fire ,
她 眼睛 伍兹 黑暗的 和 满的 的 火 ,

她的眼睛深邃而充满火焰，

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wəz] - [red] ,
Her cheeks wuz churry red ,
她 脸颊 伍兹 红色的 ,

她的脸颊通红，

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [sɔ:t] [əʊ] - ,
Her body sort o ' willery ,
她 身体 种类 o - - ,

她的身体有点儿.....嗯，

[bʌt; bət] [ʃɪd] [ə; eɪ] ['hɔ:ti] [hed] .
But she'd a haughty head .
但 棚 一个 傲慢 头 .

但她却傲慢自大。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [wɜ:k]
But if you wanted her to work
但 如果 你 通缉 她 到 工作

但如果你想让她工作的话

[ʃi:; ʃɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ;
She never could be found ;
她 绝不 可以 是 成立 ;

她始终下落不明；

[ænd; ənd] , [mɛbi] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['skaʊəd] [ðə; ðɪ] [fa:m]
And , mebby , if you scoured the farm
和 , 梅比 , 如果 你 彻底清洗 这 农场

或许，如果你把农场都搜遍了的话。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [raʊnd] ,
And all the country round ,
和 全部 这 国家 圆形的 ,

全国各地，

[jʊd] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [tri:]
You'd find her sittin ' in a tree
你会 寻找 她 坐着 - 在 一个 树

你会看到她坐在树上。

[ə; eɪ] - ['wɪslɪn] - [əʊ] - [ðə; ðɪ] [tju:n]
A - whistlin ' o ' the tune
一个 - 口哨 - o - 这 调

吹着口哨，哼着小调

[ʃɪd] [hi:ə] [ðə; ðɪ] - [lɑ:k] [ə; eɪ] - ['sɪŋɪn] -
She'd heered the medder lark a - singin '
棚 听见 这 - 云雀 一个 - 唱歌 -

她听见了那只爱捣蛋的云雀在唱歌

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [skaɪz] [əʊ] - [dʒu:n] .
To the skies o ' June .
到 这 天空 o - 六月 .

致六月的天空。

[ænd; ənd][səʊ][wʌn][naɪt] [aɪ] [kɔ:ld] - [ɪm] [ɪn] ,
And so one nite I called ' em in ,
和 所以 一 夜 我 称为 - 呃 在 ,

于是有一天晚上，我把他们叫了过来。

[aɪ] [θɪŋk] [dʒest]['ɑ:rtər] [ti:] .
I think jest arter tea .
我 思考 笑话 动脉 茶 .

我觉得是茶。

[se:z][ai] , " [wɪv] [kləʊðd] [ænd; ənd] - [ju:; jʊ] —
Sez I , " We've clothed and edecated you —
sez 我 , " 我们已经 穿着衣服 和 你 —

我说：“我们已经为你穿上了衣服，装饰了你——”

[jə(r)][mɑ:][ænd; ənd][em 'i:] ;
Yer Ma and me ;
你的 马 和 我 ;

我和叶妈；

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪr] ['getɪn] - [əʊld] , ['aʊə(r)] -
But now we're gettin ' old , our j'int
但 现在 是 获得 - 老的 , 我们的 -

但现在我们都老了，我们的j'int

[əʊ] - [telz] ,
O ' roomatism tells ,
哦 - 讲述 ,

O' 室友主义告诉，

[ænd; ənd] [ɪts] [haɪ] [taɪm] [fɜ:][ju:; jʊ][tu:; tə] ['ɛən]
And it's high time fer you to airn
和 它是 高的 时间 fer 你 到 艾恩

你该好好休息一下了。

[ə; eɪ][l'ɪvɪn] - [fɜ:] .
A livin ' fer yoursels' .
一个 生活 - fer .

为自己而活。

" ['aʊə(r)] [kidz] [wəz] [praʊd] [æz; əz] [ɛni]
" Our kids wuz proud as eny
" 我们的 孩子们 伍兹 自豪的 作为 任何

我们的孩子和任何人一样感到自豪。

- ['evə(r)] [grəʊn] ,
Indiany's ever grown ,
- 曾经 生长 ,

印度人一直在成长，

[ænd; ənd][səʊ] , [ə'fɔ:] [ə'hʌðə(r)] [mʌnθ]
And so , afore another month
和 所以 , 之前 其他 月

因此，不到一个月后.....

[ðeɪ] [left] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'ləʊn] .
They left us all alone .
他们 左边 我们 全部 独自的 .

他们把我们都丢下了。

[bɪl] [went] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪ] [taʊn]
Bill went to Philadelphy town
账单 去 到 费城 镇

比尔去了费城

[ænd; ənd][h'aɪəd][tu:; tə][ə; eɪ][stɔ:(r)]
And hired to a store
和 雇用 到 一个 店铺

并被聘用到一家商店

[æz; əz] [ki:ps] [ɔ:l][sɔ:rts][əʊ] - [θɪŋz] [ɪn][lɒts] ,
As keeps all sorts o ' things in lots ,
作为 保持 全部 排序 o - 事物 在 很多 ,

因为它存放着各种各样的东西，

[əʊ] , [m'iliənz] , — [mɛbi] [mɔ:(r)] .
Oh , millions , — mebby more .
哦 , 百万 , — 梅比 更多的 .

哦，数以百万计，——或许更多。

[sæl] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɜ:] - [dɑ:bz] ,
Sal went to work fer Deken Dobbs ,
萨尔 去 到 工作 fer - 多布斯 ,

萨尔去为迪肯·多布斯工作了。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [went] [ɒf] [tu:; tə] [si:] ;
And Joe went off to sea ;
和 乔 去 离开 到 海 ;

于是乔出海了；

[bʌt; bət][dʒɪm] [tɜ:nd] [aʊt] [æn; ən] ['editə(r)] —
But Jim turned out an editor —
但 吉姆 转向 出去 一个 编辑 —

但吉姆后来成为了一名编辑——

[ə; eɪ] ['mɑ:ti] [mæn] [wəz] [hi:; hi] .
A mighty man wuz he .
一个 强大的 男人 伍兹 他 .

他是个了不起的人。

[ə'ləŋ] [kʊm] [wʌŋ] [əʊ] - [ðem; ðəm] [eə(r)] [ʃəʊz]
Along kum one o ' them air shows
沿着 库姆 一 o - 他们 空气 演出

沿着其中一个航展

[wɪð] [gælz] [ðæt] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] ;
With gals that danded and sang ;
和 女孩们 那 跳舞 和 唱 ;

和那些会唱歌跳舞的姑娘们；

[ænd; ənd] , [spɑ:t] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [mɑ:] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
And , spite of all her ma could say ,
和 , 尽管如此 的 全部 她 玛 可以 说 ,

尽管她妈妈说了那么多，

['aʊə(r)] [su:] , [ʃi:; ʃi] - [ðə; ði] [gæŋ] .
Our Sue , she j'ined the gang .
我们的 起诉 , 她 - 这 帮派 .

我们的苏，她加入了帮派。

[æz; əz] [j'iəz] [went] [baɪ] ['aʊə(r)] [bɪl] [hi:; hi] [wed]
As years went by our Bill he wed
作为 年 去 经过 我们的 账单 他 结婚

岁月流逝，我们的比尔结婚了

[ə; eɪ] [hænsəm] ['sɪti] [waɪf] ,
A hansum city wife ,
一个 汉森 城市 妻子 ,

一位汉森城里的太太，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] - [ɪn] [ə'kɔ:d]
And went to livin ' in accord
和 去 到 生活 - 在 符合

然后他们开始和谐共处。

[wɪð] [haɪ] - [dæd] ['sɪti] [laɪf] .
With high - dad city life .
和 高的 - 爸爸 城市 生活 .

拥有高爸爸般的都市生活。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʌm] [tɪl] [hiː; hi] [pəˈzest]
The children kum till he possessed
这 孩子们 库姆 直到 他 拥有

孩子们直到他拥有为止。

[əʊ] - [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mæməθ] [fəʊld] ;
O ' them a mammoth fold ;
哦 - 他们 一个 长毛象 折叠 ;

哦，他们有一个巨大的褶皱；

[ænd; ʌnd] - [hiː; hi] [tet[t] [dʒest] [siːmd]
And ever'thing he teched jest seemed
和 - 他 技术 笑话 似乎

他教的每件事似乎都很有趣

[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] ['jælə] [gəʊld] .
To turn to yaller gold .
到 转动 到 亚勒 金子 .

变成黄金色。

[sæl] , [wed][tuː; tə] - [dɑːbs] [sʌn] ,
Sal , wed to Deken Dobbs's son ,
萨尔 , 结婚 到 - 多布斯 儿子 ,

萨尔，嫁给了迪肯·多布斯的儿子，

[wəz] ['hæpi] , [bʌt; bət][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ;
Wuz happy , but so poor ;
伍兹 快乐的 , 但 所以 贫穷的 ;

我很开心，但很穷；

[ænd; ʌnd] ['meni] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [əˈraʊnd]
And meny children played around
和 菜单 孩子们 玩 大约

许多孩子在周围玩耍。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] ['kæbɪn][dɔː(r)] .
Her country cabin door .
她 国家 舱 门 .

她乡间小屋的门。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðæt] - [mæn] ,
But then she loved that wuthless man ,
但 然后 她 喜爱 那 - 男人 ,

但她却爱上了那个一无是处的男人。

[ænd; ʌnd] , [wen] [ɔːl][ɪz][təʊld] ,
And p'raps , when all is told ,
和 或许 , 什么时候全部 是 讲述 ,

或许，总而言之，

[ʃiːz] ['hæpiə] - [en][ʃiː; ʃi] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn]
She's happier ' n she would ' a ' bin
她是 更快乐 - n 她 会 - 一个 - 垃圾桶

她比以前更快乐了

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wed] [fɜː;][gəʊld] .
If she had wed fer gold .
如果 她 有 结婚 fer 金子 .

如果她是为了金钱而嫁人。

[ðə; ði][lɑːst][ai] [hiːə] [pʊ; əv][ˈrɒmpɪn] - [suː] ,
The last I heered of rompin ' Sue ,
这 最后的 我 听见 的 罗平 - 起诉 ,

我最后一次听到苏嬉皮士的消息，

[aɪ] [bli:v] [,aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] " [hɪt]
I b'lieve it wuz a " hit
我 相信 它 伍兹 一个 " 打

我相信它是一首“热门歌曲”。

" [ðeɪ] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɪn] [frɑ:ns] ,
" **They called it that she made in France ,**
" 他们 称为 它 那 她 制成 在 法国 ,

他们说这是她在法国做的，

[ænd; ənd][ˈevə(r)] - [naɪt] [[ɪd] [ɡɪt]
And ever ' night she'd git
和 曾经 - 夜晚 棚 git

而且每晚她都会.....

[greɪt] [paɪlz][əʊ] - ['flaʊəz] , ['rəʊzɪz][ænd; ənd] [zɪç] ,
Great piles o ' flowers , roses and sich ,
伟大的 堆 o - 花朵 , 玫瑰 和 sich ,

成堆的鲜花，玫瑰等等，

[əʊ] - ['jælə] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] ;
O ' yaller , red and white ;
哦 - 亚勒 , 红色的 和 白色的 ;

O' yaller，红色和白色；

[ænd; ənd][ˈevə(r)] - [taɪm] [ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] [ʃi:; ʃi] [fetʃt]
And ever ' time she danced she fetched
和 曾经 - 时间 她 跳舞 她 已获取

每次她跳舞，她都会去拿东西。

[ten] ['θaʊzən] - [fræŋks][ə; eɪ] [naɪt] !
Ten thousan ' francs a night !
十 千 - 法郎 一个 夜晚 !

一晚一万法郎！

[bʌt; bət][dʒɪm] — [pɔ:(r); pʊə(r)][dʒɪm] !
But Jim — poor Jim !
但 吉姆 — 贫穷的 吉姆 !

但是吉姆——可怜的古姆！

[ˈaʊə(r)][ˈleɪzi] [bɔɪ] —
our lazy boy —
我们的 懒惰的 男生 —

我们的懒人男孩——

[hi:; hi] ['dɪdnt] [feə(r)][səʊ] [wel] ;
He did'nt fare so well ;
他 没有 票价 所以 出色地 ;

他的情况不太好；

[hi:z] [ɡʊd] [ɪn][lɑ:rnɪn] - , [bʌt; bət] , ['sʌmhəʊ] ,
He's good in larnin ' , but , somehow ,
他是 好的 在 拉宁 - , , 但 , 不知何故 ,

他学习能力很强，但是，不知何故，

[hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [sel] .
His paper didn't sell .
他的 纸 没有 卖 .

他的论文没卖出去。

[bʌt; bət] [waɪ] [,aɪ 'ti:] [ˈdɪd(ə)nt] [aɪ][kænt] [tel] ,
But why it didn't I can't tell ,
但 为什么 它 没有 我 不能 告诉 ,

但我不知道为什么没有发生这种情况。

[ænd; ənd] - ['wʌndə(r)]['jɪt] ;
And of'n wonder yit ;
和 - 想知道 yit ;

而且常常感到惊奇；

[fɜː] [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [brʌŋ] [ɪn] [stʌf]
Fer when the people brung in stuff
fer 什么时候 这 人们 带来 在 东西

当人们带来东西的时候

[æz; əz][fɜː][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [rɪt]
As fer his paper writ
作为 fer 他的 纸 写

至于他写的论文

[θet] ['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [dʒest] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] ,
Thet didn't sound jest right to him ,
Thet 没有 声音 笑话 正确的 到 他 ,

他觉得这话听起来不太对劲。

[ænd; ənd] [wʌznt] [raɪt] [ɪn] [lʊks] ,
And wuzn't right in looks ,
和 不是 正确的 在 看起来 ,

而且长相也不对劲。

[hiː; hi]['æləs] [tʌk] [ænd; ənd] [meɪd] [,aɪ 'tiː] [raɪt] ,
He allus tuk and made it right ,
他 艾洛斯 图克 和 制成 它 正确的 ,

他总是能把事情做好。

[fɜː] [dʒɪm] [wəz] [gʊd] [ɪn] [bʊks] .
Fer Jim wuz good in books .
fer 吉姆 伍兹 好的 在 图书 .

吉姆很擅长读书。

[hiː; hi] [noʊd] [ə'baʊt][ðə; ði]['prezɪdənt] ,
He know'd about the president ,
他 知道 关于 这 总统 ,

他了解总统的情况，

['kɒŋɡres] [ænd; ənd] ['senət] , [tuː] ;
Congress and senate , too ;
国会 和 参议院 , 也 ;

国会和参议院也是如此；

[kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hed] [dʌn]
Could tell you all that they hed done
可以 告诉 你 全部 那 他们 头 完毕

可以告诉你他们做过的一切。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeid] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
And what they'd ort to do .
和 什么 他们会 或 到 做 .

以及他们想要做什么。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk]
And when he found he couldn't make
和 什么时候 他 成立 他 不能 制作

当他发现自己无法做到时

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][baɪk] ,
Enuff to buy a bike ,
足够 到 买 一个 自行车 ,

足够买一辆自行车了，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlɹəʊd] [træk]
He walked off down the railroad track
他 步行 离开 向下 这 铁路 追踪

他沿着铁轨走开了。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] - .
Toward the Klonindike .
朝向 这 - .

前往克罗宁代克。

[bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] - [dʒəʊ]
But do you know that wuthless Joe
但 做 你 知道 那 - 乔

但你知道那个没用的乔吗？

[tɜ:nd] [aʊt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔ:l] ?
Turned out the best of all ?
转向 出去 这 最好的 的 全部 ？

结果证明这是最好的？

[wen] [daʊn] - [trɒd] - ['ni:ɪdɪd] [help] ,
When down - trod Cuby needed help ,
什么时候 向下 - 践踏 - 需要 帮助 ,

当落魄的库比需要帮助时，

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['du:tɪz] [kɔ:l] ,
He answered duty's call ,
他 回答 职责 称呼 ,

他响应了职责的召唤，

[æn; ən] - [wɒt] [hi:; hi] [tɔ:t] [ɔ:l; oʊl] - ['hɔ:ti] [speɪn]
An ' what he taught ol ' haughty Spain
一个 - 什么 他 教授 ol - 傲慢 西班牙

以及他给傲慢的西班牙带来了什么教训？

[ai] [ges] [ʃɪl] [nɒt] [fə'get] ;
I guess she'll not forget ;
我 猜测 壳 不是 忘记 ;

我想她不会忘记的；

[fɜ:] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [lik] [ðem; ðəm] [spænɟədz]
Fer the way he licked them Spanyards
fer 这 方式 他 舔过 他们 斯潘亚德

他舔那些西班牙佬的方式

[wəz] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [naʊ] , [ju:; jʊ][bet] !
Wuz a caution , now , you bet !
伍兹 一个 警告 , 现在 , 你 赌注 !

这可是个警告，没错！

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [went] [waɪld] [ə'baʊt]
The people all went wild about
这 人们 全部 去 荒野 关于

人们都为此疯狂了

[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [feɪm] ,
His bravery and fame ,
他的 勇敢 和 名声 ,

他的英勇和名声，

[æn; ən] - [naʊ] [hi:z] [gɒt][æn; ən] " ['ædmərəl]
An ' now he's got an " Admiral
一个 - 现在 他是 得到 一个 " 上将

现在他有了一位“海军上将”。

" [hɪtʃt] [ɒn] [ə'fɔ:] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" Hitched on afore his name .
" 搭便车 在 之前 他的 姓名 。

“挂在他名字前面。”

[bʌt; bət] ['nɛɪrɪ] ['jʌŋstə(r)] [wʊd] - [ə; eɪ] - [noʊd]
But nairy youngster would ' a ' knowed
但 奈里 青少年 会 - 一个 - 已知

但任何年轻人都不会知道

[wɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] - [pæn][leɪ]
What in his brain - pan lay
什么 在 他的 脑 - 平底锅 躺

他脑子里到底装着什么？

- [ef][aɪ]['hædnt] [sed] , " [ɡɪt][ʌp][ænd; ənd] [dʌst] !
' F I hadn't said , " Git up and dust !
- F 我 之前没有 说 , " git 向上 和 灰尘 ！

'Fɪ并没有说，“起来掸灰！”

" [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['sʌmə(r)] [deɪ] .
" To them that summer day .
" 到 他们 那 夏天 天 。

“在那夏日的一天，献给他们。

[tu:; tə][maɪ] [dɒg] .
TO MY DOG .
到 我的 狗 。

致我的狗狗。

[ˈnəʊb(ə)l] ['feləʊ] , ['feɪθf(ə)l] [frend] !
Noble fellow , faithful friend !
高贵 同伴 , 忠实 朋友 ！

高尚的人，忠实的朋友！

[dɪ'vəʊtɪd] , [kaɪnd] , [ænd; ənd] [tru:] ;
Devoted , kind , and true ;
奉献 , 种类 , 和 真的 ；

忠诚、善良、真诚；

[ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [waɪd] , [waɪd] [wɜ:lɪd] [aɪv] [faʊnd]
In all this wide , wide world I've found
在 全部 这 宽的 , 宽的 世界 我已经 成立

在这广阔无垠的世界里，我发现

[nəʊ][wʌn] [hu:] [lʌvz] [laɪk][ju:; jʊ] .
No one who loves like you .
不 一 WHO 爱 喜欢 你 。

没有人像你一样爱人。

['feɪθf(ə)l] [dɒg] , - [ðəʊ]
Faithful dog , rememb'rest thou
忠实 狗 , - 你

忠犬，请记住你安息

([əʊ] , ['lʌki] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] !)
(Oh , lucky day for thee !)
(哦 , 幸运的 天 为了 你 ！)

（哦，你真是幸运！）

[wen] [ðəʊ] , [ə; eɪ] ['frendləs] ['pʌpi] , [keɪm]
When thou , a friendless puppy , came
什么时候 你 , 一个 没有朋友 小狗 , 来了

当你，一只孤苦伶仃的小狗，来到

[tuː; tə][beg][ə; eɪ][krʌst][frəm; frəm][em 'i:] ?
To beg a crust from me ?
到 求 一个 地壳 从 我 ？

来向我乞讨面包屑？

[ðen] [ðəʊ][wɒst; wɒst][ˈhʌŋɡri] , [ˈfʊtsɔ:(r)] , [kəʊld] ,
Then thou wast hungry , footsore , cold ,
然后 你 浪费 饥饿的 , 脚痛 , 寒冷的 ,

那时你又饿又冷，脚也疼。

[ðai] [saɪdz][wɜ:(r); wə(r)][læŋk][ænd; ənd] [θɪn] ;
Thy sides were lank and thin ;
你的 侧面 是 空白 和 薄的 ;

你的腰身瘦削而扁平；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔ:] [ðai] [ˈfrendli] [feɪs]
But when I saw thy friendly face
但 什么时候 我 锯 你的 友好的 脸

但当我看到你友善的脸庞

[ai][ˈglædli] [tʊk] [ði:] [ɪn] .
I gladly took thee in .
我 乐意 采取 你 在 .

我很高兴收留了你。

[naʊ] [ðəʊ] [ɑ:t] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [plʌmp] .
Now thou art beautiful and plump .
现在 你 艺术 美丽的 和 丰满 .

你现在美丽丰满。

[ðai] [fɜ:(r)][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [sli:k] ,
Thy fur is soft and sleek ,
你的 毛皮 是 柔软的 和 光滑 ,

你的皮毛柔软顺滑，

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkɒlə(r)][ˈblʌk(ə)ld] [raʊnd]
A pretty collar buckled round
一个 漂亮的 衣领 弯曲 圆形的

漂亮的衣领扣在圆领上

[ðai] [ˈnəʊb(ə)l] , [ˈɡləsi] [nek] .
Thy noble , glossy neck .
你的 高贵 , 光滑 脖子 .

你那高贵而光滑的脖颈。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [əʊ] , [ˈnəʊb(ə)l] , [ˈtrʌsti] [frend] ,
But thou , oh , noble , trusty friend ,
但 你 , 哦 , 高贵 , 可靠 朋友 ,

但是你，哦，高贵、忠实的朋友，

- [ðɪs] [keə(r)][ʊv; əv][maɪn]
Repay'st this care of mine
- 这 关心 的 矿

请偿还我这份恩情

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [fəʊld] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [kʊd; kəd] [spɜ:n]
A thousand - fold , for who could spurn
一个 千 - 折叠 , 为了 WHO 可以 拒绝

千倍之多，谁能拒绝？

[drɪˈvəʊʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðain] ?
Devotion such as thine ?
虔诚 这样的 作为 你的 ？

有你这样的虔诚吗？

[aɪ] [nəʊ] [ɪf] [ðəʊ] , [ɪn][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ,
I know if thou , in time to come ,
我 知道 如果 你 , 在 时间 到 来 ,
我知道, 将来有一天, 如果你.....

[sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [frend] [ʊd; jəd][faɪnd] ,
Some other friend should find ,
一些 其他 朋友 应该 寻找 ,
应该由其他朋友帮忙找找。

[ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [seɪ] [ɒv; əv][,em 'i:] [hɑːʃ] [wɜːdz]
Thou wilt not say of me harsh words
你 枯萎 不是 说 的 我 残酷的 字
你不会说我难听的话。

[ænd; ənd] ['sentənsɪz] [,ʌn'kaɪnd] .
And sentences unkind .
和 句子 不友善 .
以及不友善的判决。

[səʊ] [ðeɪ] [huː] [wʊd] [ˈʌʊə(r)] ['frendʃɪp] [skɔːn] —
So they who would our friendship scorn —
所以 他们 WHO 会 我们的 友谊 轻蔑 —
所以那些想要蔑视我们友谊的人——

[maɪ] ['fɒndnəs] [wʊd] [rɪ'pruːv] , —
My fondness would reprove , —
我的 喜爱 会 责备 , —
我的喜爱之情会责备——

[wʊd] [ˈbetə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪː] [ænd; ənd] [lɜːn]
Would better come to thee and learn
会 更好的 来 到 你 和 学习
最好来找你学习

[truː] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [lʌv] .
True gratitude and love .
真的 感激 和 爱 .
真挚的感恩和爱。

[ˈsʌmbədi] .
SOMEBODY .
某人 .
某人。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmbədi] [steɪn] - [ə'raʊn] - [ˈʌʊə(r)] [haʊs] —
There's somebody stayin ' aroun ' our house —
有 某人 待在 - 周围 - 我们的 房子 —
有人在我们家附近待着——

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ɔː(r)] [weə(r)] —
I don't know who or where —
我 不 知道 WHO 或者 在哪里 —
我不知道是谁, 也不知道他在哪里——

[ðæt] [sniːks] [ə'baʊt][æn; ən] - [,em 'i:] [aʊt]
That sneaks about an ' follers me out
那 潜行者 关于 一个 - 追随者 我 出去
它偷偷摸摸地跟着我出去

[æn; ən] - [ɪn][æn; ən] - -
An ' in an ' ever'where
一个 - 在 一个 - -
在任何地方

[ai][gəʊ] ; [æŋ; əŋ] - - - [maɪ] [skeɪts] [æŋ; əŋ] - [θɪŋz] ,
I go ; an sturbs my skates an ' things ,
我 去 ; 一个 - - - 我的 冰鞋 一个 - 事物 ,
我走了; 然后弄乱了我的溜冰鞋之类的东西,

[æŋ; əŋ] - ['skæ tə] - [ɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] ;
An ' scatters ' em all about ;
一个 - 散布 - 呃 全部 关于 ;
把它们散落一地;

[bʌt; bət][ju:; jʊ][bet][jɔ:(r); jə(r)] [stʌf] ['ɪtɪ] [gəʊ] ['maɪti] [tʌf]
But you bet your stuff it'll go mighty tough
但 你 赌注 你的 东西 它将 去 强大的 艰难的
但你肯定猜得到, 这将会非常艰难。

[wɪð] - [ɪm] [wen] [ai][faɪnd] - [ɪm][aʊt] !
With ' im when I find ' im out !
和 - 我是什么时候 我 寻找 - 我是 出去 !
等我发现他的时候, 就和他一起!

[ðəʊ] [ai] [hæŋ] [maɪ][hæt][æŋ; əŋ] - [kəʊt] [ə'weɪ] ,
Though I hang my hat an ' coat away ,
尽管 我 悬挂 我的 帽子 一个 - 外套 离开 ;
虽然我把帽子和外套挂了起来,

[ʌp] [ʌn][ðə; ði][peg] [wɪð] [keə(r)] ,
Up on the peg with care ,
向上 在 这 钉子 和 关心 ,
小心地挂到挂钩上,

[aɪl] [dʒʌst][bi:; bi] [baʊnd] [ðeɪ] [kænt][bi:; bi] [faʊnd]
I'll just be bound they can't be found
患病的 只是 是 边界 他们 不能 是 成立
我敢肯定他们找不到。

[wen] [ai][wɒnt] - [ɪm] , — ['eniweə(r)] .
When I want ' em , — anywhere .
什么时候 我 想 - 呃 , — 任何地方 .
我想要的时候, ——随时随地。

[wen] [aɪv] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] [tɪl] [aɪm] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] ,
When I've hunted for ' em till I'm late for school ,
什么时候我已经 猎杀 为了 - 呃 直到 我是 晚的 为了 学校 ,
当我为了找它们找到上学迟到的时候,

[æŋ; əŋ] - [mæd][æz; əz][wʌŋ][ɔ:l; oʊl] - [mɑ:tʃ] [heə(r)] ,
An ' mad as one ol ' March hare ,
一个 - 疯狂的 作为 一 ol - 行进 野兔 ,
像三月里疯了一样,

[æŋ; əŋ] - [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][mɔ:(r)] , [raɪt] [daʊn] [ʌn][ðə; ði][flɔ:(r)]
An ' a dozen more , right down on the floor
一个 - 一个 打 更多的 , 正确的 向下 在 这 地面
还有十几只, 都倒在地板上了。

[aɪl] [faɪnd] [ðæt] [hæt] , [dʒʌst] [weə(r)]
I'll find that hat , just where
患病的 寻找 那 帽子 , 只是 在哪里
我会找到那顶帽子, 就在那里

['sʌm,bɒdɪz] [went][æŋ; əŋ] - [θrəʊd] [aɪ'ti:] [daʊn] , —
Somebody's went an ' threwed it down , —
某人的 去 一个 - 扔 它 向下 , —
有人把它扔在地上了。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wið] [maɪ] [bʊks] [iːtʃ] [deɪ] ,
It's the same with my books each day ,
它是 这 相同的 和 我的 图书 每个 天 ,

我每天看书都是这样，

[maɪ][bæt][æn; ən] - [bɔːl] , [maɪ]['mɪt(ə)nz][æn; ən] - [ɔːl] ,
My bat an ' ball , my mittens an ' all ,
我的 蝙蝠 一个 - 球 , 我的 连指手套 一个 - 全部 ,

我的球棒和球，我的手套和所有东西，

[ðəʊ] [aɪm][ʃʊə(r)][ai][pʊt] - [ɪm] [ə'weɪ] .
Though I'm sure I put ' em away .
尽管 我是 当然 我 放 - 呃 离开 .

但我确信我已经把它们收起来了。

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] : [ɪf] [ai]['evə(r)][faɪnd]
But I tell you this : if I ever find
但 我 告诉 你 这 : 如果 我 曾经 寻找

但我告诉你：如果我找到

[huː] [ðæt] ['medlsəm] " ['sʌmbədi] " [ɪz] ,
Who that meddlesome " somebody " is ,
WHO 那 好事 " 某人 " 是 ,

那个爱管闲事的“人”是谁？

[aɪl] [raʊt] - [ɪm] , [æn; ən] - [skaʊt] - [ɪm] , [æn; ən] - [ɔːl] [ðæts] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
I'll rout ' im , an ' scout ' im , an ' all that's about ' im ,
患病的 路线 - 我是 , 一个 - 侦察 - 我是 , 一个 - 全部 那就是 关于 - 我是 ,

我会彻底击败他，侦察他，以及所有与他有关的事情。

[aɪl] [lɜːn] - [ɪm][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz][bɪz] .
I'll learn ' im to mind his biz .
患病的 学习 - 我是 到 头脑 他的 商业 .

我会让他学会管好自己的事。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .
THE HERO OF EVERY - DAY LIFE .
这 英雄 的 每一个 - 天 生活 .

日常生活中的英雄。

([sɒŋ] .)
(SONG .)
(歌曲 .)

(歌曲。)

[wiː; wi] [sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
We sing of the hero of battle ,
我们 唱歌 的 这 英雄 的 战斗 ,

我们歌颂战场上的英雄，

[wiː; wi] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
We cherish and worship his name ;
我们 珍惜 和 崇拜 他的 姓名 ;

我们珍视并敬拜他的名；

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][gəʊld] ,
Of the hero of old , and the hero of gold ,
的 这 英雄 的 老的 , 和 这 英雄 的 金子 ,

古代的英雄，以及黄金时代的英雄，

[ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæz; həz]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [feɪm] .
Of him who has honor and fame .
的 他 WHO 有 荣誉 和 名声 .

拥有荣誉和名望的人。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] [ˈlʌvz] [ˈtendə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] ,
The hero of love's tender passion ,
这 英雄 的 爱的 投标 热情 ,
爱情中温柔激情的英雄,

[hu:] [bɑ:sk, bæsk][ɪn][ɪts] [ˈmɪstɪkl] [reɪ] ,
Who basks in its mystical ray ,
WHO 沐浴 在 它是 神秘 射线 ,
谁沐浴在它神秘的光芒中?

[æz; əz][wi;; wi] [ˈdʒɜ:nɪ] [əˈlɒŋ] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ]
As we journey along , but never a song
作为 我们 旅行 沿着 , 但 绝不 一个 歌曲
我们一路前行, 却从未有过一首歌

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][wi;; wi] [mi:t] [ˈevri] [deɪ] .
For the hero we meet every day .
为了 这 英雄 我们 见面 每一个 天 :
献给我们每天都能遇到的英雄。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [feɪs] , [aɪ] , [səʊ] [ˈbreɪvli]
The one who can face , aye , so bravely
这 一 WHO 能 脸 , 是的 , 所以 勇敢地
能够面对, 是的, 如此勇敢的人

[hɪz; ɪz] [ˈlɒsɪz] , [rɪˈbʌf] , [ænd; ənd] [dɪˈfi:t] ;
His losses , rebuffs , and defeat ;
他的 损失 , 拒绝 , 和 击败 ;
他的损失、挫败和失败;

[hu:z] [hɑ:t] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [meɪ] [fəˈseɪk] , —
Whose heart will not break though the world may forsake , —
谁 心 将要 不是 休息 尽管 这 世界 可能 背叛 , —
即使世界抛弃他, 他的心也不会破碎——

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [nɒt] [rɪˈtri:t] .
From the enemy will not retreat .
从 这 敌人 将要 不是 撤退 :
绝不向敌人撤退。

[hu:] [ˈnevə(r)] [wɪl] [ˈmɜ:mə(r)][æt; ət] [feɪt] , [wen]
Who never will murmur at fate , when
WHO 绝不 将要 低语 在 命运 , 什么时候
谁从不抱怨命运呢?

[aɪ ˈti:] [si:m] [æn; ən][ʌnˈmɜ:sɪfʊl; -f(ə)][fəʊ] ,
It seems an unmerciful foe ,
它 似乎 一个 无情 敌人 ,
它似乎是一个无情的敌人。

[bʌt; bət] [ˈstrʌɡlz] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] [tru:] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
But struggles along with a heart true and strong ,
但 斗争 沿着 和 一个 心 真的 和 强的 ,
但要带着一颗真诚而坚强的心去奋斗,

[ænd; ənd] [straɪks] [ə; eɪ][fɑ:(r)][ˈnəʊblə] [bləʊ] .
And strikes a far nobler blow .
和 罢工 一个 远的 更高贵 吹 :
而且, 它打出了更高尚的一击。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][lɑ:st][ˈgəʊldən][ˈkɑ:s(ə)l][ɪz] [ˈætəd]
Though his last golden castle is shattered
尽管 他的 最后的 金的 城堡 是 破碎
虽然他最后的黄金城堡已经破碎

[ænd; ənd] [səʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wind] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
And sown to the wind long ago ,
和 播种 到 这 风 长的 前 ,
很久以前就随风飘散了,

[iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [miːts] [wið] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl][hiː; hi] [griːt] , —
Each one that he meets with a warm smile he greets , —
每个 一 那 他 满足 和 一个 温暖的 微笑 他 问候 , —
他面带温暖的微笑, 向遇到的每个人问好。

[hɪz; ɪz][ˈbɜːd(ə)n][wiː; wi][ˈnevə(r)] [meɪ] [nəʊ] .
His burden we never may know .
他的 负担 我们 绝不 可能 知道 .
我们或许永远无法体会他所承受的重担。

[bʌt; bət] [hɑːk] !
But hark !
但 听着 !
但是, 听!

[ˈswiːtɪst] [ˈmelədiz] [ˈmɪŋg(ə)l]
sweetest melodies mingle
最甜美的 旋律 交融
最甜美的旋律交织在一起

[wið] [ðə; ði][dɪn][pʊ; əv] [ˈɜːrθs] [ˈtjuːmʌlt][ænd; ənd][straɪf] —
With the din of earth's tumult and strife —
和 这 din 的 地球的 骚乱 和 冲突 —
伴随着地球动荡与冲突的喧嚣——

[ˈheɪvənz] [ˈdʒɔɪəs] [belz] [rɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑːkeɪndʒəlz] [sɪŋ]
Heaven's joyous bells ring and archangels sing
天 欢乐 铃铛 戒指 和 大天使 唱歌
天堂的钟声欢快地响起, 天使长们高声歌唱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊs][pʊ; əv] [ˈevri] - [deɪ] [laɪf] .
For the hero of every - day life .
为了 这 英雄 的 每一个 - 天 生活 .
献给平凡生活中的英雄。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɪnˈkwærəri] .
THE CHILD'S INQUIRY .
这 孩子的 询问 .
儿童探究。

[əʊ] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] , [ˈmæmə; mə'mɑː] ,
Oh , where is that beautiful city , mamma ,
哦 , 在哪里 是 那 美丽的 城市 , 妈妈 ,
哦, 妈妈, 那座美丽的城市在哪里?

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [fɔːt] [weɪn] ?
The one that is called Fort Wayne ?
这 一 那 是 称为 堡 韦恩 ?
是叫韦恩堡的那个吗?

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [rest] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [pʊ; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] ,
Does it rest in the light of a clear blue sky ,
做 它 休息 在 这 光 的 一个 清除 蓝色的 天空 ,
它是否沐浴在湛蓝天空的光芒中?

- [wei] [aʊt] [pɒn][ə; eɪ][ˈsændi] [pleɪn] ?
' Way out on a sandy plain ?
- 方式 出去 在 一个 沙 清楚的 ?
“在遥远的沙质平原上? ”

[ɔ:(r)] [meɪ] [,aɪ 'ti:] [bi: bi] [fəʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [klaɪm]
Or may it be found where the roses climb
或者 可能 它 是 成立 在哪里 这 玫瑰 爬

或许它就生长在玫瑰攀爬的地方。

[ʻəʊvə(r)] ['treɪlɪsɪz] [bɪlt] [səʊ] [haɪ]
Over trellises built so high
超过 棚架 建造 所以 高的

在高高的棚架上

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [plʌk] [ɒf] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] [wʌn]
That if you would pluck off the topmost one
那 如果 你 会 采摘 离开 这 最顶层 一

如果你把最上面的那个摘下来的话.....

[jʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ?
You'd have to climb up to the sky ?
你会 有 到 爬 向上 到 这 天空 ?

你得爬到天上去吗？

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [smu:ð] [ænd; ənd] [səʊ] [kli:n]
Or where all the streets are so smooth and so clean
或者 在哪里 全部 这 街道 是 所以 光滑的 和 所以 干净的

或者，那里所有的街道都非常平坦、非常干净。

[ðæt] ['bʌgɪz] [ænd; ənd] ['baɪsɪklz] , [tu:] ,
That buggies and bicycles , too ,
那 婴儿车 和 自行车 , 也 ,

还有婴儿车和自行车，

[glɑɪd] [ə'ləŋ] [wɪð] [ɔ:l] [i:z] [ɪn] [ðə; ði] [swi:t] ['dri:mi] [bri:z] ,
Glide along with all ease in the sweet dreamy breeze ,
滑行 沿着 和 全部 舒适 在 这 甜的 梦幻般的 微风 ,

在甜美梦幻的微风中轻松滑行，

[laɪk] [bə'lu:n] [ɪn] [sɒft] ['hevənz] [ɒv; əv] [blu:] ?
Like balloons in soft heavens of blue ?
喜欢 气球 在 柔软的 天 的 蓝色的 ?

像蓝色天空中漂浮的气球吗？

['mʌðə(r)] : [nɒt] [ðeə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] , [nɒt] [ðeə(r)] .
Mother : Not there , my child , not there .
母亲 : 不是 那里 , 我的 孩子 , 不是 那里 .

母亲：孩子，不在那里，不在那里。

[fɔ:t] [weɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌsl] ['sɪti] , [maɪ] [diə(r)] ,
Fort Wayne is a hustling city , my dear ,
堡 韦恩 是 一个 忙碌 城市 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，韦恩堡是个熙熙攘攘的城市。

[ɒn] [ðə; ði] [bəŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mɔ: 'mi:] ,
On the banks of the old Maumee ,
在 这 银行 的 这 老的 莫米 ,

在古老的莫米河岸边，

[weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [keə(r)]
Where most of the folks are too busy to care
在哪里 最多 的 这 各位 是 也 忙碌的 到 关心

大多数人都太忙，无暇顾及。

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [tu:; tə] [si:] .
The beauties of nature to see .
这 美女 的 自然 到 看 .

大自然的美丽景色值得欣赏。

- [tɪz][ə; eɪ] [plɛə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [peɪ][ə; eɪ][tæks] , [maɪ][diə(r)] ,
' **Tis a place where they all pay a tax , my dear ,**
- 的 一个 地方 在哪里 他们 全部 支付 一个 税 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的, 这是一个所有人都要缴税的地方。

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
For repairing the street , you know ,
为了 维修 这 街道 , 你 知道 ,
你知道, 为了修路,

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['baɪsɪklz] , [diə(r)] ,
That they all may enjoy their bicycles , dear ,
那 他们 全部 可能 享受 他们的 自行车 , 亲爱的 ,
愿他们都能享受骑自行车的乐趣, 亲爱的。

[æz; əz] " ['bʌmpəti] [bʌmp] " [ðeɪ] [gəʊ] .
As " bumpety bump " they go .
作为 " 邦佩蒂 撞 " 他们 去 .
他们就这样“颠簸”着前进。

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [ɛə] ['entə(r)] [ðæt] ['sɪti] , [maɪ][diə(r)] ,
And should you e'er enter that city , my dear ,
和 应该 你 曾经 进入 那 城市 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的, 如果你有机会进入那座城市,

[bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [lʊk] [daʊn] ,
Be sure that you always look down ,
是 当然 那 你 总是 看 向下 ,
务必时刻低头,

[ɔ:(r)][fɜ:st] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ,
Or first thing you know in a rut you will go ,
或者 第一的 事物 你 知道 在 一个 发情 你 将要 去 ,
或者, 你很快就会陷入困境,

[ænd; ʌnd][faɪnd] [jɔ: 'self] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
And find yourself flat on the ground .
和 寻找 你自己 平坦的 在 这 地面 .
然后发现自己平躺在地上。

[ɔ:(r)] [ɪf] - [tɪz] [nɒt] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪz] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Or if ' tis not you that is flat on the ground ,
或者 如果 - 的 不是 你 那 是平坦的 在 这 地面 ,
或者, 如果不是你倒在地上,

[jɔ:(r); jə(r)]['baɪsɪk(ə)l] ['ru:ɪnd] [wɪl] [bi:; bi] —
Your bicycle ruined will be —
你的 自行车 毁坏 将要 是 —
你的自行车被毁了——

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tæks] , ['brəʊkən][biə(r)] - ['bɒtlz] [stru:n] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
There are tacks , broken beer - bottles strewn all around ,
那里 是 图钉 , 破碎的 啤酒 - 瓶子 散落的 全部 大约 ,
到处散落着图钉和碎啤酒瓶。

[ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)]['taɪə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌŋktʃəd] , [ju:; jʊ] [si:] .
And your tire will be punctured , you see .
和 你的 胎 将要 是 刺破 , 你 看 .
你看, 你的轮胎会被扎破。

[fɔ:t] [weɪn] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] " [tægz] , " [maɪ][diə(r)] ,
Fort Wayne is the city of " tags , " my dear ,
堡 韦恩 是 这 城市 的 " 标签 , " 我的 亲爱的 ,
亲爱的, 韦恩堡是“标签之城”。

[æz; əz] ['evri] ['tækspeɪə(r)] [nəʊz] ；
As every taxpayer knows ；
作为 每一个 纳税人 知道 ；

每个纳税人都知道；

[tægz][ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðeə(r)] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɒgz] ,
Tags on their horses , their wheels , and their dogs ,
标签 在 他们的 马匹 , 他们的 车轮 , 和 他们的 狗 ,

他们的马、车轮和狗身上都有标签。

[ænd; ənd][tægz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðeə(r)][təʊz] .
And tags from their heads to their toes .
和 标签 从 他们的 头部 到 他们的 脚趾 .

他们从头到脚都贴满了标签。

[wen] [ɪts][ˈpiːp(ə)] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [maɪ][diə(r)] ,
When its people go into the country , my dear ,
什么时候它是 人们 去 进入 这 国家 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的, 当它的人民进入乡村时,

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ɪts] [kuːl] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
To enjoy its cool breezes and shade ,
到 享受 它是凉爽的 微风 和 阴影 ,

为了享受凉爽的微风和阴凉,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈbæŋɡəld][ænd; ənd] ['spæŋɡld] [wɪð] [tægz] , [maɪ][diə(r)] ,
They are banged and spangled with tags , my dear ,
他们 是 手镯 和 闪闪发光的 和 标签 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的, 它们挂满了闪亮的标签。

[tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'reɪd] .
Till they look like a circus parade .
直到 他们 看 喜欢 一个 马戏团 游行 .

直到他们看起来像马戏团游行队伍。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] , [,aɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] .
It is there , my child , it is there .
它 是 那里 , 我的 孩子 , 它 是 那里 .

孩子, 它就在那里, 它就在那里。

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [klɒk] .
TO THE OLD TOWN CLOCK .
到 这 老的 镇 钟 .

前往老城钟楼。

[əʊ] , ['sɜːvənt] ['feɪθf(ə)] , [traɪd] , [ænd; ənd] [truː] ,
Oh , servant faithful , tried , and true ,
哦 , 仆人 忠实 , 尝试 , 和 真的 ,

哦, 忠诚、可靠、值得信赖的仆人,

[θruː] ['sʌnʃaɪn] , [stɔːm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] ,
Through sunshine , storm , and shower ,
通过 阳光 , 风暴 , 和 淋浴 ,

无论晴天、暴风雨还是阵雨,

[ðaɪ] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['niːli] ['fɔːti] [jɪ'əz]
Thy face for nearly forty years
你的 脸 为了 几乎 四十 年

你的脸近四十年

[hæz; həz] [greɪs] [ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] ['taʊə(r)] ;
Has graced the court - house tower ;
有 恩赐 这 法庭 - 房子 塔 ;

曾为法院大楼增添光彩；

[ðaɪ] [hændz][hæv; həv][ˈnevə(r)][ˈaɪd(ə)l] [hʌŋ] ,
Thy hands have never idle hung ,
你的 双手 有 绝不 闲置的 悬挂 ,

你的双手从未闲置过，

[ðaɪ] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [ˈtʃɪəri] ,
Thy face was always cheery ,
你的 脸 曾是 总是 欢快的 ,

你的脸上总是挂着笑容。

[ðaɪ] [ˈevə(r)] - [ˈswɪŋɪŋ] [ˈpendzələm]
Thy ever - swinging pendulum
你的 曾经 - 摇摆 摆

你那永不停息摆动的钟摆

[si:md] [ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] [ˈwɪəri] .
Seemed never , never weary .
似乎 绝不 , 绝不 厌倦 .

似乎永远、永远都不会感到疲倦。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [leɪt] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [sku:l] ,
When we were late to work or school ,
什么时候 我们 是 晚的 到 工作 或者 学校 ,

当我们上班或上学迟到时，

[haʊ] [ˈdʒentli][dɪdst] [ðəʊ] [tʃaɪd] [ju: 'es] ,
How gently didst thou chide us ,
如何 轻轻地 迪斯特 你 喝叱 我们 ,

你责备我们时是多么温柔啊！

[ˈtelɪŋ] [ɪn] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈmʌfld] [tʃaɪmz]
Telling in soft and muffled chimes
讲述 在 柔软的 和 闷音 编钟

用柔和而低沉的钟声诉说

[haʊ] [ˈswɪftli] [taɪm] [ɡlaɪdz][baɪ][ju: 'es] .
How swiftly time glides by us .
如何 迅速地 时间 滑翔 经过 我们 .

时光飞逝，转瞬即逝。

雪花(Snowflakes)

第4/4页

[əʊ] , [haʊ] [ðə; ði] ['wɜ:k mən] [lʌvd] [ðai] [vɔɪs] ,
Oh , how the workman loved thy voice ,
哦 , 如何 这 工人 喜爱 你的 嗓音 ,

哦, 那工人多么喜爱你的声音啊!

[wen] [ðəʊ] , [æt; ət] [set] [pʊ; əv] [sʌn] ,
When thou , at set of sun ,
什么时候 你 , 在 放 的 太阳 ,

当你在日落之时,

[prə'kleɪmd] [ɪn] [s'ɒftəst] , ['swi:tɪst] [tʃaɪmz] ,
Proclaimed in softest , sweetest chimes ,
宣布 在 最柔软 , 最甜美的 编钟 ,

以最柔和、最甜美的钟声宣告,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] .
That his day's work was done .
那 他的 天 工作 曾是 完毕 .

他一天的工作结束了。

[bʌt; bət] [tu:: tə] [ju: 'es] [ɔ:l] [aɪ 'ti:] [lɒst] [ɪts] [tʃɑ:m] ,
But to us all it lost its charm ,
但 到 我们 全部 它 丢失的它是 魅力 ,

但对我们所有人来说, 它失去了魅力。

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [krɒs] [ænd; ənd] ['sɜ:li] ,
And sounded cross and surly ,
和 听起来 叉 和 粗鲁 ,

听起来很生气, 很粗鲁。

[wen] ['weɪkən] [baɪ] [ɪts] [laʊd] [ə'lɑ:m]
When wakened by its loud alarm
什么时候 醒来 经过 它是 大声 警报

被它响亮的警报声吵醒

[ɪn] ['mɔ:nɪŋ] , [əʊ] , [səʊ] ['ɜ:li] !
In morning , oh , so early !
在 早晨 , 哦 , 所以 早期的 !

清晨, 哦, 好早啊!

[ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [tri:z] [ðæt] [spred] [ðeə(r)] [bau]
The maple trees that spread their boughs
这 枫 树木 那 传播 他们的 树枝

枝繁叶茂的枫树

['ɒr] [ðə; ði] [kɔ:t] - [haʊs] [jɑ:d] [brɪ'ləʊ] ,
O'er the court - house yard below ,
超过 这 法庭 - 房子 院子 以下 ,

俯瞰下方法院的院子,

[i:tʃ] [jɪə(r)] [ji:ld] [ʌp] [ðeə(r)] ['fəʊlɪdʒ]
Each year yield up their foliage
每个 年 屈服 向上 他们的 叶子

每年都会落叶

[tuː; tə] [ˈwɪntərz] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] .
To winter's frost and snow .
到 冬天的 霜 和 雪 .

迎接冬日的霜雪。

[ðə; ði] [bəˈdz] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] [sɪŋ] [əˈmʌŋ]
The birds that nest and sing among
这 鸟类 那 巢 和 唱歌 之中

筑巢歌唱的鸟儿们

[ðeə(r)] [bau] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] ,
Their boughs in summer time ,
他们的 树枝 在 夏天 时间 ,

夏日里，它们的枝条.....

[wen] [ˈwɪntə(r)] [wɪndz; waɪndz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [bləʊ] ,
When winter winds begin to blow ,
什么时候 冬天 风 开始 到 吹 ,

当冬日的寒风开始吹拂时，

[ɔ:l] [si:k] [ə; eɪ] [ˈsʌni] [klaɪm] .
All seek a sunny clime .
全部 寻找 一个 阳光明媚 气候 .

所有人都向往阳光充足的地方。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [əʊ] , [traɪd] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] [wʌn] ,
But thou , oh , tried and faithful one ,
但 你 , 哦 , 尝试 和 忠实 一 ,

但是你，哦，久经考验、忠诚可靠的人，

[wɜ:t] [ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,
Wert always just the same ,
沃特 总是 只是 这 相同的 ,

我们始终如一，

[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð] [ˈmerɪ] [tʃaɪm]
Keeping the time with merry chime
保持 这 时间 和 欢乐 钟声

伴着欢快的钟声报时

[θru:] [ˈsʌnʃaɪn] , [snəʊ] , [ænd; ənd] [reɪn] .
Through sunshine , snow , and rain .
通过 阳光 , 雪 , 和 雨 .

无论晴天、下雪还是下雨。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:ti] [jɪəz] [ðəʊst] [kept] [ðə; ði] [taɪm] ,
For forty years thou'st kept the time ,
为了 四十 年 你 保留 这 时间 ,

四十年来，你一直负责计时。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:t] [brɪˈləʊ]
While in the court below
尽管 在 这 法庭 以下

在下级法院

[stʊd] [hiː; hi] [hu:] [ˈpə:pɪtreɪt] [kraɪm] ,
Stood he who perpetrated crime ,
站立 他 WHO 实施 犯罪 ,

站在那里的是犯下罪行的人，

[ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [du:m] [tuː; tə] [nəʊ] ;
Waiting his doom to know ;
等待 他的 厄运 到 知道 ;

等待末日降临；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈmɜːdəɹə(r)][wɒz; wəz][traɪd] ,
And when a murderer was tried ,
和 什么时候 一个 凶手 曾是 尝试 ,
当一名谋杀犯受审时,

[hu:] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [peɪ] ,
Who , for a little pay ,
WHO , 为了 一个 小的 支付 ,
谁, 只要付一点钱,

[dɪd] [teɪk] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌstɪŋ] [frend] ,
Did take the life of a trusting friend ,
做过 拿 这 生活 的 一个 信任 朋友 ,
夺走了一位信任他的朋友的生命,

[ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
In a hut not far away ,
在 一个 小屋 不是 远的 离开 ,
在不远处的一间小屋里,

" [wʌn] , [tu:] , [θri:] , " [wiː; wi] [hɜːd] [ði:] [seɪ] ,
" One , two , three , " we heard thee say ,
" 一 , 二 , 三 , " 我们 听到 你 说 ,
“一、二、三,”我们听到你说,

[ɪn] [ˈmeɪʒəd] [təʊnz][ænd; ənd] [sləʊ] ,
In measured tones and slow ,
在 测量 音调 和 慢的 ,
语调平稳缓慢,

[æz; əz] [fɔːθ] , [tuː; tə][biː; bi][traɪd] [ɪn] [ˈheɪvənli] [kɔːts] ,
As forth , to be tried in heav'nly courts ,
作为 前进 , 到 是 尝试 在 天堂般的 法院 ,
至于接下来要接受天庭审判的人,

[hɪz; ɪz] [blʌd] - [steɪnd] [səʊl][dɪd][gəʊ] .
His blood - stained soul did go .
他的 血 - 染色 灵魂 做过 去 .
他那沾满鲜血的灵魂确实离去。

[əʊ] , [ˈkruːəl][wɒz; wəz][ðəɪ] [feɪt] , [əʊld] [klɒk] !
Oh , cruel was thy fate , old clock !
哦 , 残忍的 曾是 你的 命运 , 老的 钟 !
老钟, 你的命运真是残酷啊!

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [əˈgəʊ]
For many days ago
为了 许多 天 前
很多天前

[ðəɪ] [əʊld][fəˈmɪliə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [krʌʃt]
Thy old familiar face was crushed
你的 老的 熟悉的 脸 曾是 碎
你那张熟悉的旧脸被碾碎了。

[baɪ] [ˈwɜːrkmənz] [ˈstɜːdi] [bləʊ] .
By workmen's sturdy blow .
经过 工人的 结实的 吹 .
被工人们用力敲打。

[ðeɪ] [seɪ] [ðel] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [kɔːt] - [haʊs] ,
They say they'll build a new court - house ,
他们 说 他们会 建造 一个 新的 法庭 - 房子 ,
他们说他们将建造一座新的法院大楼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈpleɪs]
And that they will replace
和 那 他们 将要 代替

他们将取代

[baɪ] [ˈtaɪmpɪːs] [ˈhænsəm] , [braɪt] [ænd; ənd] [njuː]
By timepiece handsome , bright and new
经过 钟表 英俊的 , 明亮的 和 新的

腕表外观精美、明亮、新颖

[ðɑɪ] [əʊld] [stɔːm] - [ˈbiːt(ə)n] [feɪs] .
Thy old storm - beaten face .
你的 老的 风暴 - 被打败 脸 .

你那饱经风霜的苍老面容。

[ðen] [ðəʊ] , [əʊ] , [ˈsɜːvənt] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] ,
Then thou , oh , servant tried and true ,
然后 你 , 哦 , 仆人 尝试 和 真的 ,

那么你，哦，忠诚可靠的仆人，

[θruː] [stɔːm] , [ˈsʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] - ,
Through storm , sunshine , and show'r ,
通过 风暴 , 阳光 , 和 - ,

无论暴风雨、晴天还是阵雨，

[ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðɑɪ] [ˈmeləʊ] [tʃaɪmz]
The music of thy mellow chimes
这 音乐 的 你的 醇厚 编钟

你那柔和的钟声

[wiːl; wɪl] [hɪə(r)] [əˈgen] [nəʊ] [mɔː(r)] .
We'll hear again no more .
出色地 听到 再次 不 更多的 .

我们以后再也不会听到这个消息了。

[ˈæftərwaɪl] , [ˈsʌmwɛə(r)] .
AFTERWHILE , SOMEWHERE .
之后 , 某处 .

过了一段时间，在某个地方。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [ˈmɪstɪ] [ˈʃædəʊ]
Some day the misty shadow
一些 天 这 蒙蒙 阴影

总有一天，迷雾般的影子

[ðæt] [ˈkʌvəz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [bluː] ,
That covers your heaven of blue ,
那 封面 你的 天堂 的 蓝色的 ,

这就涵盖了你那片蔚蓝的天堂。

[wɪl] [ˈmeltɪd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]
Will melted be , and you will see
将要 融化 是 , 和 你 将要 看

会融化，你会看到

[ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ˈgliːmɪŋ] [θruː] .
The rainbow gleaming through .
这 彩虹 闪闪发光 通过 .

彩虹闪耀而出。

[ðə; ði] [treɪz] [juːv] [fed] [ɪn] [ˈsaɪləns]
The tears you've shed in silence
这 眼泪 你已经 棚 在 沉默

你默默流下的泪水

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ðæt] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [hɪə(r)] —
For love that was wasted here —
为了 爱 那 曾是 浪费 这里 —
为了那份在此消逝的爱情——

[bi:; bi] [stɪl] , [əʊ] [səʊl] !
Be still , O soul !
是 仍然 , 哦 灵魂 !
安静下来吧，我的灵魂！

[ðel] [faɪnd][ðeə(r)][gəʊl] ,
They'll find their goal ,
他们会 寻找 他们的 目标 ,
他们会找到自己的目标。

[ˈæftər,wɑɪl] , [ˈsʌmwɛə(r)] .
Afterwhile , somewhere .
之后 , 某处 .
之后，在某个地方。

[ðəʊ] [di:dz] [ɒv; əv] - ['kaɪndnəs]
Though deeds of tend'rest kindness
尽管 契约 的 - 仁慈
尽管善行

[ɒft] ['bɪtə(r)] [ri'prəʊtʃ] [brɪŋ] ,
Oft bitter reproaches bring ,
经常 苦的 责备 带来 ,
常常伴随着严厉的责备，

[æz; əz][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bi:] [ðæt] [jʊd] [set] [fri:]
As the drowning bee that you'd set free
作为 这 溺水 蜜蜂 那 你会 放 自由的
就像你放生的溺水蜜蜂

[ri:'pei, ri-] [ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪŋ] .
Repays you with a sting .
偿还 你 和 一个 蜚 .
以牙还牙。

[ðə; ði] [peɪn] [ju:; jʊ] [beə(r)] [ɪn] ['saɪləns] ,
The pain you bear in silence ,
这 疼痛 你 熊 在 沉默 ,
你默默承受的痛苦，

[fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnfɪdəns] ['weɪstɪd] [hɪə(r)]
For confidence wasted here
为了 信心 浪费 这里
这里浪费了信心。

[wɪl] ['blɒsəmz] [ji:ld] [ɪn] [ə; eɪ] [sʌn] - [kɪst] [fi:ld] ,
Will blossoms yield in a sun - kissed field ,
将要 花朵 屈服 在 一个 太阳 - 亲吻 场地 ,
阳光普照的田野里，花朵会绽放吗？

[ˈæftər,wɑɪl] , [ˈsʌmwɛə(r)] .
Afterwhile , somewhere .
之后 , 某处 .
之后，在某个地方。

[ðəʊ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)]
Though years of honest labor
尽管 年 的 诚实的 劳动
尽管多年来一直诚实劳动

[sək'ses] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [kraʊnd] ,
Success has never crowned ,
成功 有 绝不 加冕 ,

成功从未真正加冕。

[nəʊ][fru:t] [ðeɪ] [brɔ:t] , [ðəʊ] [ˈnəʊbli] [rɔ:t] ,
No fruit they brought , though nobly wrought ,
不 水果 他们 带来 , 尽管 高贵地 锻 ,

虽然制作精良，但他们并没有带来任何水果。

[ˈdaɪə(r)] [feɪt] [hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [fraʊnd] .
Dire Fate has always frowned .
可怕的 命运 有 总是 皱眉 .

命运女神总是皱着眉头。

[ðə; ði] [si:d] [ju:v] [səʊn] [wɪð] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
The seed you've sown with patience ,
这 种子 你已经 播种 和 耐心 ,

你耐心播下的种子，

[ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [ju:v] [ˈweɪstɪd][hɪə(r)] ,
The labor you've wasted here ,
这 劳动 你已经 浪费 这里 ,

你在这里浪费的劳动，

[ə'gen] [wɪl] [blu:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] - [həʊm] ,
Again will bloom in the harvest - home ,
再次 将要 盛开 在 这 收成 - 家 ,

它将在丰收的家园再次绽放，

[ˈæftərwaɪl] , [ˈsʌmweə(r)] .
Afterwhile , somewhere .
之后 , 某处 .

之后，在某个地方。

听书破万卷

开口如有神

